

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 9



Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

56 tomas
2013 m. sausio 12 d.

<u>Pranešimo Nr.</u>	Turinys	Puslapis
IV <i>Pranešimai</i>		
EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI		
Europos Sąjungos Teisingumo Teismas		
2013/C 9/01	Paskutinis Europos Sąjungos Teisingumo Teismo <i>Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje</i> skelbiamas leidinys OL C 399, 2012 12 22	1
Teisingumo Teismas		
2013/C 9/02	Naujo Teisingumo Teismo nario priesaika	2
2013/C 9/03	Už Teisingumo Teismo procedūros reglamento 193 ir 194 straipsniuose nurodytas bylas atsakingos kolegijos paskyrimas	2
Bendrasis Teismas		
2013/C 9/04	Teisėjų paskyrimas į kolegijas	3

LT

Kaina:
3 EUR

(Tęsinys antrajame viršelyje)

V Nuomonės

TEISINĖS PROCEDŪROS

Teisingumo Teismas

2013/C 9/05	Byla C-247/10 P: 2012 m. lapkričio 15 d. Teisingumo Teismo (trečioji kolegija) sprendimas byloje <i>Zhejiang Aokang Shoes Co., Ltd prieš Europos Sąjungos Tarybą, Wenzhou Taima Shoes Co., Ltd, Europos Komisiją, Confédération européenne de l'industrie de la chaussure (CEC), B.A.L.A. di Lanciotti Vittorio & C. Sas</i> (Apeliacinis skundas — Dėmpingas — Reglamentas (EB) Nr. 1472/2006 — Kinijos ir Vietnamo kilmės avalynės su odiniais batviršiais importas — Reglamentas (EB) Nr. 384/96 — 2 straipsnio 7 dalies b punktas — Rinkos ekonomikos sąlygomis veikiančios įmonės statusas — 9 straipsnio 6 dalis — Individualus režimas — 17 straipsnio 3 dalis — Įmonių atranka — 20 straipsnio 5 dalis — Teisė į gynybą)	5
2013/C 9/06	Byla C-342/10: 2012 m. lapkričio 8 d. Teisingumo Teismo (ketvirtoji kolegija) sprendimas byloje <i>Europos Komisija prieš Suomijos Respubliką</i> (Valstybės išpareigojimų neįvykdymas — Laisvas kapitalo judėjimas — SESV 63 straipsnis — EEE susitarimas — 40 straipsnis — Pensijų fondams nerezidentams išmokėtų dividendų apmokestinimas)	5
2013/C 9/07	Byla C-511/10: 2012 m. lapkričio 8 d. Teisingumo Teismo (pirmoji kolegija) sprendimas byloje (<i>Bundesfinanzhof</i> (Vokietija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) <i>Finanzamt Hildesheim prieš BLC Baumarkt GmbH & Co. KG</i> (Šeštoji PVM direktyva — 17 straipsnio 5 dalies trečia pastraipa — Teisė į sumokėto pirkimo mokesčio atskaitą — Prekės ir paslaugos, naudojamos apmokestinamiesiems ir neapmokestinamiesiems sandoriams — Pastato nuoma komerciniais ir gyvenamosios vietos tikslais — PVM atskaitos proporcijos apskaičiavimo kriterijus)	6
2013/C 9/08	Byla C-528/10: 2012 m. lapkričio 8 d. Teisingumo Teismo (penktoji kolegija) sprendimas byloje <i>Europos Komisija prieš Graikijos Respubliką</i> (Valstybės išpareigojimų neįvykdymas — Transportas — Bendrijos geležinkelių plėtra — Direktyva 2001/14/EB — 6 straipsnio 2–5 dalys ir 11 straipsnis — Geležinkelių infrastruktūros pajėgumai ir mokesčiai — Reguliavimo institucija — Neperkėlimas per numatytą terminą)	6
2013/C 9/09	Sujungtos bylos C-539/10 P ir C-550/10 P: 2012 m. lapkričio 15 d. Teisingumo Teismo (trečioji kolegija) sprendimas byloje <i>Stichting Al-Aqsa prieš Europos Sąjungos Tarybą</i> (C-539/10 P), <i>Nyderlandų Karalystė prieš Stichting Al-Aqsa, Europos Sąjungos Tarybą, Europos Komisiją</i> (C-550/10 P) (Apeliacinis skundas — Bendra užsienio ir saugumo politika — Kova su terorizmu — Ribojamosios priemonės, taikomos tam tikriems asmenims ir subjektams — Lėšų išaldymas — Bendroji pozicija 2001/931/BUSP — 1 straipsnio 4 ir 6 dalys — Reglamentas (EB) Nr. 2580/2001 — 2 straipsnio 3 dalis — Organizacijos įrašymas į su teroristiniais veiksmais susijusių asmenų, grupių ir subjektų sąrašą ir palikimas jame — Sąlygos — Kompetentingos institucijos priimtas sprendimas — Nacionalinės priemonės panaikinimas — Ieškinys dėl panaikinimo — Apeliacinio skundo priimtinumumas — Teisė į nuosavybės apsaugą — Proporcingumo principas — EB 253 straipsnis — Pareiga motyvuoti)	7
2013/C 9/10	Byla C-551/10 P: 2012 m. lapkričio 6 d. Teisingumo Teismo (didžioji kolegija) sprendimas byloje <i>Éditions Odile Jacob SAS prieš Europos Komisiją, Lagardère SCA</i> (Apeliacinis skundas — Įmonių koncentracijos knygų leidybos rinkoje — Reglamentas (EEB) Nr. 4064/89 — Susitarimas dėl perleidimo — Netinkami motyvai)	8

2013/C 9/11	Sujungtos bylos C-553/10 P ir C-554/10 P: 2012 m. lapkričio 6 d. Teisingumo Teismo (didžioji kolegija) sprendimas byloje <i>Éditions Odile Jacob SAS, Wendel Investissement SA, Lagardère SCA ir Lagardère SCA prieš Éditions Odile Jacob SAS, Europos Komisiją, Wendel Investissement SA</i> (Apeliacinis skundas — Įmonių koncentracija knygų leidybos rinkoje — Sprendimo dėl investicijų bendrovės patvirtinimo kaip perleidžiamo turto įgijėjos panaikinimas — Galimos įgaliotinio nepriklausomumo stokos apimtis) 8	8
2013/C 9/12	Byla C-34/11: 2012 m. lapkričio 15 d. Teisingumo Teismo (pirmoji kolegija) sprendimas byloje <i>Europos Komisija prieš Portugalijos Respubliką</i> (Valstybės išpareigojimų neįvykdymas — Taršos kontrolė — KD10 koncentracijų aplinkos ore ribinės vertės) 9	9
2013/C 9/13	Byla C-35/11: 2012 m. lapkričio 13 d. Teisingumo Teismo (didžioji kolegija) sprendimas byloje (<i>High Court of Justice (Chancery Division)</i> (Jungtinė Karalystė) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) <i>Test Claimants in the FII Group Litigation prieš Commissioners of Inland Revenue, The Commissioners for Her Majesty's Revenue & Customs</i> (SESV 49 ir SESV 63 straipsniai — Dividendų paskirstymas — Pelno mokestis — Byla C-446/04 — Test Claimants in the FII Group Litigation — Teismo sprendimo išaiškinimas — Ekonominio dvigubo apmokestinimo prevencija — Atleidimo ir užskaitos metodų lygiavertiškumas — Sąvokos „apmokestinimo tarifas“ ir „skirtingi apmokestinimo tarifai“ — Iš trečiųjų valstybių gauti dividendai) 9	9
2013/C 9/14	Byla C-40/11: 2012 m. lapkričio 8 d. Teisingumo Teismo (trečioji kolegija) sprendimas byloje (<i>Verwaltungsgerichtshof Baden-Württemberg</i> (Vokietija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) <i>Yoshikazu Iida prieš Stadt Ulm</i> (SESV 20 ir 21 straipsniai — Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartija — 51 straipsnis — Direktyva 2003/109/EB — Trečiųjų šalių piliečiai — Teisė gyventi valstybėje narėje — Direktyva 2004/38/EB — Trečiųjų šalių piliečiai, kurie yra Sąjungos piliečių šeimų nariai — Trečiųjų šalių piliečiai, kurie nei lydi Sąjungos pilietį, nei prie jo prisijungia priimančiojoje valstybėje narėje, ir gyvena piliečio kilmės valstybėje narėje — Trečiųjų šalių piliečio teisė gyventi kitos valstybės narės piliečio kilmės valstybėje narėje — Sąjungos pilietybė — Pagrindinės teisės) 10	10
2013/C 9/15	Byla C-56/11: 2012 m. lapkričio 15 d. Teisingumo Teismo (pirmoji kolegija) sprendimas byloje (<i>Oberlandesgericht Düsseldorf</i> (Vokietija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) <i>Raiffeisen-Waren-Zentrale Rhein-Main e.G. prieš Saatgut-Treuhandverwaltungs GmbH</i> (Augalų veislių teisinė apsauga Bendrijoje — Reglamentas (EB) Nr. 2100/94 — Perdirbimas — Perdirbėjo pareiga pateikti informaciją augalo veislės, kuriai suteikta apsauga Bendrijoje, savininkui — Reikalavimai, susiję su prašymo suteikti informaciją pateikimo momentu ir turiniu) 11	11
2013/C 9/16	Byla C-131/11: 2012 m. lapkričio 15 d. Teisingumo Teismo (pirmoji kolegija) sprendimas byloje (<i>Finanzgericht Düsseldorf</i> (Vokietija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) <i>Pfeifer & Langen KG prieš Hauptzollamt Aachen</i> (Žemės ūkis — Reglamentas (EEB) Nr. 1443/82 — 3 straipsnio 4 dalis — Kvotų sistemos taikymas cukraus sektoriuje — Cukraus perteklius, kurį konstatavo valstybės narės valdžios institucijos atlikus pas gamintoją patikrinimą a posteriori — Atsižvelgimas į šį perteklių nustatant galutinę produkciją prekybos metais, kuriais skirtumas buvo konstatuotas) 11	11
2013/C 9/17	Byla C-165/11: 2012 m. lapkričio 8 d. Teisingumo Teismo (pirmoji kolegija) sprendimas byloje (<i>Najvyšší súd Slovenskej republiky</i> (Slovakija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) <i>Daňové riaditeľstvo Slovenskej republiky prieš Profitube spol. sro</i> (Šeštoji PVM direktyva — Taikymas — Bendrijos muitinės kodeksas — Prekės iš trečiosios valstybės, kurioms valstybės narės teritorijoje taikoma muitinio sandėliavimo procedūra — Prekių perdirbimas pagal laikinojo įvežimo perdirbti procedūrą, taikant sąlyginio neapmokestinimo sistemą — Prekių pardavimas, joms iš naujo taikant muitinio sandėliavimo procedūrą — Laikymas tame pačiame muitinės sandėlyje per visas operacijas — Prekių tiekimas už atlygį nacionalinėje teritorijoje — Apmokestinimo PVM momentas) 12	12



2013/C 9/18	Byla C-174/11: 2012 m. lapkričio 15 d. Teisingumo Teismo (antroji kolegija) sprendimas byloje (<i>Bundesfinanzhof</i> (Vokietija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) <i>Finanzamt Steglitz prieš Ines Zimmermann</i> (Šeštoji PVM direktyva — Atleidimas nuo mokesčio — 13 straipsnio A skirsnio 1 dalies g punktas ir 2 dalis — Su socialine parama ir socialine apsauga glaudžiai susijusios paslaugos, kurias teikia viešosios teisės reglamentuojami subjektai arba kitos organizacijos, pripažintos socialinėmis organizacijomis — Pripažinimas — Kitiems nei viešosios teisės reglamentuojamiems subjektams netaikomos sąlygos — Valstybių narių diskrecija — Ribos — Mokesčių neutralumo principas) 13	13
2013/C 9/19	Byla C-180/11: 2012 m. lapkričio 15 d. Teisingumo Teismo (trečioji kolegija) sprendimas byloje (<i>Fővárosi Törvényszék</i> (anksčiau — <i>Fővárosi Bíróság</i>) (Vengrija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) <i>Bericap Záródástechnikai bt prieš Plastinnova 2000 kft</i> (Direktyva 2004/48/EB — Taisyklės, reglamentuojančios įrodymų tyrimą nacionalinio teismo, kuriam pateiktas prašymas pripažinti naudingąjį modelį negaliojančiu, nagrinėjamoje byloje — Nacionalinio teismo galios — Paryžiaus konvencija — TRIPS sutartis) 13	13
2013/C 9/20	Byla C-199/11: 2012 m. lapkričio 6 d. Teisingumo Teismo (didžioji kolegija) sprendimas byloje (<i>Rechtbank van koophandel Brussel</i> (Belgija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) <i>Europos Bendrijos prieš Otis NV, General Technic-Otis Sàrl, Kone Belgium NV, Kone Luxembourg Sàrl, Schindler NV, Schindler Sàrl, ThyssenKrupp Liften Ascenseurs NV, ThyssenKrupp Ascenseurs Luxembourg Sàrl</i> (Europos Sąjungos atstovavimas nacionaliniuose teismuose — EB 282 straipsnis ir SESV 335 straipsnis — Prašymas atlyginti žalą, kuri Sąjungai padaryta sudarius kartelį — Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 47 straipsnis — Teisė į teisingą bylos nagrinėjimą — Teisė kreiptis į teismą — Šalių procesinis lygiateisiškumas — Reglamentas Nr. 1/2003 16 straipsnis) 14	14
2013/C 9/21	Sujungtos bylos C-229/11 ir C-230/11: 2012 m. lapkričio 8 d. Teisingumo Teismo (penktoji kolegija) sprendimas byloje (<i>Arbeitsgericht Passau</i> (Vokietija) prašymai priimti prejudicinį sprendimą) <i>Alexander Heimann (C-229/11), Konstantin Toltschin (C-230/11) prieš Kaiser GmbH</i> („Socialinė politika — Direktyva 2003/88/EB — Darbo laiko sutrumpinimas (Kurzarbeit) — Mokamų kasmetinių atostogų, į kurias darbuotojas turi teisę, trukmės sutrumpinimas atsižvelgiant į darbo laiko sutrumpinimą — Piniginė kompensacija“) 14	14
2013/C 9/22	Byla C-244/11: 2012 m. lapkričio 8 d. Teisingumo Teismo (ketvirtoji kolegija) sprendimas byloje <i>Europos Komisija prieš Graikijos Respubliką</i> (Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — EB 43 ir 56 straipsniai — Tvarka, pagal kurią balsavimo teisėms, sudarančioms daugiau kaip 20 % tam tikrų „strateginių akcinių bendrovių“ akcinio kapitalo, įgyti reikalingas išankstinis leidimas — Tam tikrų šių bendrovių priimtų sprendimų kontrolė „a posteriori“) 15	15
2013/C 9/23	Byla C-245/11: 2012 m. lapkričio 6 d. Teisingumo Teismo (didžioji kolegija) sprendimas byloje (<i>Asylgerichtshof</i> (Austrija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) <i>K prieš Bundesasylamt</i> (Reglamentas (EB) Nr. 343/2003 — Valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio vienoje iš valstybių narių pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą, nustatymas — Humanitarinė išlyga — Šio reglamento 15 straipsnis — Valstybėje narėje prieglobstį turintis asmuo, priklausantis nuo prieglobsčio prašytojo pagalbos dėl sunkios ligos — Reglamento 15 straipsnio 2 dalis — Šios valstybės narės, kuri nėra atsakinga pagal to paties reglamento III skyriuje įtvirtintus kriterijus, pareiga išnagrinėti šio prieglobsčio prašytojo pateiktą prieglobsčio prašymą — Sąlygos) 15	15
2013/C 9/24	Byla C-268/11: 2012 m. lapkričio 8 d. Teisingumo Teismo (trečioji kolegija) sprendimas byloje (<i>Hamburgisches Obergerverwaltungsgericht</i> (Vokietija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) <i>Atilla Gülbahce prieš Freie und Hansestadt Hamburg</i> (Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — EEB ir Turkijos asociacijos susitarimas — Asociacijos tarybos sprendimas Nr. 1/80 — 6 straipsnio 1 dalies pirma įtrauka — Teisėtoje darbo rinkoje esančių darbuotojų turkų teisės — Leidimo gyventi šalyje panaikinimas atgaline data) 16	16

2013/C 9/25	Byla C-271/11: 2012 m. lapkričio 8 d. Teisingumo Teismo (pirmoji kolegija) sprendimas byloje (<i>Symvoulio tis Epikrateias</i> (Graikija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) <i>Techniko Epimelitirio Elladas (TEE) ir kt. prieš Ypourgos Esoterikon, Dimosias Dioikisis kai Apokentrosis, Ypourgos Metaforon kai Epikoinonion kai, Ypourgos Oikonomias kai Oikonomikon</i> (Oro transportas — Reglamentas Nr. 2042/2003 — Techniniai reikalavimai ir administracinė tvarka civilinės aviacijos srityje — Orlaivių nepertraukiamasis tinkamumas skraidyti — Patikros funkcijas atliekančių darbuotojų patvirtinimas — Reikalaujama kvalifikacija)	16
2013/C 9/26	Byla C-299/11: 2012 m. lapkričio 8 d. Teisingumo Teismo (pirmoji kolegija) sprendimas byloje (<i>Hoge Raad der Nederlanden</i> (Nyderlandai) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) <i>Staatssecretaris van Financiën prieš Gemeente Vlaardingen</i> (Apmokestinimas — PVM — Apmokestinamieji sandoriai — Prekių, įgytų „vykdant apmokestinamojo asmens verslą“, priskyrimas verslo poreikiams — Prilyginimas tiekimui už atlygį — Apmokestinamajam asmeniui priklausantys sklypai, įrengti trečiojo asmens)	17
2013/C 9/27	Byla C-351/11: 2012 m. lapkričio 8 d. Teisingumo Teismo (penktoji kolegija) sprendimas byloje (<i>Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen</i> (Vokietija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) <i>KGH Belgium NV prieš Belgische Staat</i> (Skola muitinei — Importo ar eksporto muitų išieškojimas a posteriori — Muitų įtraukimas į apskaitą — Praktinės procedūros)	18
2013/C 9/28	Byla C-417/11 P: 2012 m. lapkričio 15 d. Teisingumo Teismo (trečioji kolegija) sprendimas byloje <i>Europos Sąjungos Taryba prieš Nadiany Bamba, Europos Komisiją</i> (Apeliacinis skundas — Bendra užsienio ir saugumo politika — Ribojamosios priemonės, taikomos tam tikriems asmenims ir subjektams, atsižvelgiant į padėtį Dramblio Kaulo Krante — Lėšų išaldymas — SESV 296 straipsnis — Pareiga motyvuoti — Teisė į gynybą — Teisė į veiksmingą teisminę gynybą — Teisė į nuosavybę)	18
2013/C 9/29	Byla C-438/11: 2012 m. lapkričio 8 d. Teisingumo Teismo (pirmoji kolegija) sprendimas byloje (<i>Finanzgericht Hamburg</i> (Vokietija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) <i>Lagura Vermögensverwaltung GmbH prieš Hauptzollamt Hamburg-Hafen</i> (Bendrijos muitinės kodeksas — 220 straipsnio 2 dalies b punktas — Paskesnis importo muitų išieškojimas — Teisėti lūkesčiai — Galimybės patikrinti kilmės sertifikata nebuvimas — Sąvoka „sertifikatas, išduotas pagal neteisingus eksportuotojo pateiktus faktus“ — Įrodinėjimo pareiga — Bendrųjų tarifų lengvatų sistema)	19
2013/C 9/30	Byla C-456/11: 2012 m. lapkričio 15 d. Teisingumo Teismo (trečioji kolegija) sprendimas byloje (<i>Landgericht Bremen</i> (Vokietija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) <i>Gothaer Allgemeine Versicherung AG, ERGO Versicherung AG, Versicherungskammer Bayern-Versicherungsanstalt des öffentlichen Rechts, Nürnberger Allgemeine Versicherungs AG, Kronos AG prieš Samskip GmbH</i> (Teismų bendradarbiavimas civilinėse bylose — Reglamentas (EB) Nr. 44/2001 — 32 ir 33 straipsniai — Teismo sprendimų pripažinimas — Sąvoka „teismo sprendimas“ — Teismo sprendimo poveikis tarptautinei jurisdikcijai — Jurisdikciją nustatanti sąlyga)	19
2013/C 9/31	Byla C-461/11: 2012 m. lapkričio 8 d. Teisingumo Teismo (trečioji kolegija) sprendimas byloje (<i>Stockholms tingsrätt</i> (Švedija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) <i>Ulf Kazimierz Radziejewski prieš Kronofogdemyndigheten i Stockholm</i> (Laisvas darbuotojų judėjimas — SESV 45 straipsnis — Visiško ar dalinio skolų nurašymo procedūra — Skolininkas fizinis asmuo — Nacionalinės teisės aktas, pagal kurį norint pasinaudoti skolų nurašymo priemone būtina tenkinti gyvenamosios vietos reikalavimą)	20
2013/C 9/32	Byla C-469/11 P: 2012 m. lapkričio 8 d. Teisingumo Teismo (trečioji kolegija) sprendimas byloje <i>Evropaiki Dynamiki — Proigmena Systemata Tilepikoionion Pliroforikis kai Tilematikis AE prieš Komisiją</i> (Apeliacinis skundas — Ieškinys dėl žalos atlyginimo — Per Sąjungos viešųjų pirkimų procedūrą pateikto pasiūlymo atmetimas — Senaties terminas — Pradžios momentas — Termino dėl nuotolių taikymas)	20



2013/C 9/33	Byla C-532/11: 2012 m. lapkričio 15 d. Teisingumo Teismo (trečioji kolegija) sprendimas byloje (<i>Oberlandesgericht Köln</i> (Vokietija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) <i>Susanne Leichenich prieš Ansbert Peffekoven, Ingo Horeis</i> (Direktyva 77/388/EEB — PVM — Atleidimas nuo mokesčio — 13 straipsnio B skirsnio b punktas — Nekilnojamojo turto finansinė nuoma ir nuoma — Barža be varymo sistemos, nejudinamai pritvirtinta prie upės kranto — Baržos, įskaitant jai priklausantį pontoninį tiltą, žemę ir vandens paviršių, nuoma — Išimtinis priskyrimas nuolat naudoti kaip restoraną diskoteką — Viena paslauga)	21
2013/C 9/34	Byla C-558/11: 2012 m. lapkričio 15 d. Teisingumo Teismo (aštuntoji kolegija) sprendimas byloje (<i>Augstākās tiesas Senāts</i> (Latvija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) <i>SIA Kurcums Metal prieš Valsts ieņēmumu dienests</i> (Bendrasis muitų tarifas — Tarifinis klasifikavimas — Kombinuotoji nomenklatūra — Iš polipropileno ir plieninės vielos Rusijoje pagaminti hibridiniai trosai „Taifun“ — U formos sąvaržos, kurių galai suapvalinti ir sujungti kaiščiais — Antidempingo muitai Čekijos Respublikos, Rusijos, Tailando ir Turkijos kilmės tam tikrų geležinių ar plieninių lynų importui)	21
2013/C 9/35	Byla C-286/12: 2012 m. lapkričio 6 d. Teisingumo Teismo (pirmoji kolegija) sprendimas byloje <i>Europos Komisija prieš Vengriją</i> (Valstybės išpareigojimų neįvykdymas — Socialinė politika — Vienodas požiūris užimtumo ir profesinėje srityje — Direktyva 2000/78/EB — 2 straipsnis ir 6 straipsnio 1 dalis — Nacionalinės teisės aktai, kuriuose nustatyta, kad teisėjai, prokurorai ir notarai privalo nutraukti profesinę veiklą sulaukę 62 metų amžiaus — Teisėti tikslai, pateisinantys skirtingą požiūrį, palyginti su darbuotojais iki 62 metų amžiaus — Pereinamojo laikotarpio trukmės proporcingumas)	22
2013/C 9/36	Byla C-502/11: 2012 m. spalio 4 d. Teisingumo Teismo nutartis byloje (<i>Consiglio di Stato</i> (Italija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) <i>Vivaio dei Molini Azienda Agricola Porro Savoldi ss prieš Autorità per la Vigilanza sui Contratti Pubblici di lavori, servizi e forniture</i> (Viešojo darbų pirkimo sutartys — Direktyva 93/37/EEB — 6 straipsnis — Vienodo požiūrio ir skaidrumo principai — Teisės akto, pagal kurį galimybė dalyvauti viešųjų sutarčių sudarymo procedūrose suteikiama tik komercinę veiklą vykdančioms bendrovėms, taip jos nesuteikiant civilinės teisės bendrovėms („società semplici“), leistinumai — Įsteigimo tikslai ir nuostatuose numatyti tikslai — Žemės ūkio bendrovės)	22
2013/C 9/37	Byla C-554/11 P: 2012 m. spalio 15 d. Teisingumo Teismo nutartis byloje <i>Internationaler Hilfsfonds eV prieš Europos Komisiją</i> (Apeliacinis skundas — Galimybė susipažinti su dokumentais — Atsisakymas suteikti galimybę pilnai susipažinti su sutarties LIEN 97-2011 dokumentais — Ieškiny dėl panaikinimo — Nagrinėjimas iš naujo vykstant procesui — Kito ieškinio dėl panaikinimo pateikimas)	23
2013/C 9/38	Byla C-559/11: 2012 m. spalio 4 d. Teisingumo Teismo nutartis byloje (<i>Rechtbank van koophandel te Antwerpen</i> (Belgija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) <i>Pelckmans Turnhout NV prieš Walter Van Gastel Balen NV, Walter Van Gastel NV, Walter Van Gastel Schoten NV, Walter Van Gastel Lifestyle NV</i> (Procedūros reglamento 92 straipsnio 1 dalis, 103 straipsnio 1 dalis ir 104 straipsnio 3 dalies pirmą pastraipą — Direktyva 2005/29/EB — Nesąžininga komercinė veikla — Nacionalinės teisės nuostatos, pagal kurias įstaigai draudžiama dirbti septynias dienas iš septynių)	23
2013/C 9/39	Byla C-581/11 P: 2012 m. liepos 12 d. Teisingumo Teismo nutartis byloje <i>Muhamad Mugraby prieš Europos Sąjungos Tarybą, Europos Komisiją</i> (Apeliacinis skundas — Ieškiny dėl neveikimo — Pagrindinių teisių pažeidinėjimas ir Europos bendrijos asociacijos susitarimo su Libano Respublika pažeidimas — Tarybos ir Komisijos nesiėmimas priemonių prieš Libano Respubliką — Ieškiny dėl žalos atlyginimo — Akivaizdžiai nepagrįstas ir akivaizdžiai nepriimtinas apeliacinis skundas)	24

2013/C 9/40	Byla C-587/11: 2012 m. rugsėjo 18 d. Teisingumo Teismo (septintoji kolegija) nutartis byloje <i>Omnicare, Inc. prieš Vidaus rinkos derinimo tarnybą (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui), Astellas Pharma GmbH</i> (Apeliacinis skundas — Bendrijos prekių ženklas — Žodinio Bendrijos prekių ženklo „OMNICARE CLINICAL RESEARCH“ paraiška — Protestas — Apeliacinės tarnybos sprendimas atmesti prašymą įregistruoti — Ieškinys — Bendrojo Teismo sprendimas atmesti šį ieškinį — Protesto atsiėmimas — Apeliacinis skundas — Nereikalingumas priimti sprendimą)	24
2013/C 9/41	Byla C-356/12: 2012 m. liepos 27 d. <i>Bayerischer Verwaltungsgerichtshof</i> (Vokietija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje <i>Wolfgang Glatzel prieš Freistaat Bayern</i>	25
2013/C 9/42	Byla C-401/12 P: 2012 m. rugsėjo 3 d. Europos Sąjungos Tarybos pateiktas apeliacinis skundas dėl 2012 m. birželio 14 d. Bendrojo Teismo (septintoji kolegija) priimto sprendimo byloje T-396/09 <i>Vereniging Milieudefensie, Stichting Stop Luchtverontreiniging Utrecht prieš Komisiją</i>	25
2013/C 9/43	Byla C-402/12 P: 2012 m. rugpjūčio 24 d. Europos Parlamento pateiktas apeliacinis skundas dėl 2012 m. birželio 14 d. Bendrojo Teismo (septintoji kolegija) priimto sprendimo byloje T-396/09 <i>Vereniging Milieudefensie, Stichting Stop Luchtverontreiniging Utrecht prieš Komisiją</i>	26
2013/C 9/44	Byla C-403/12 P: 2012 m. rugpjūčio 27 d. Europos Komisijos pateiktas apeliacinis skundas dėl 2012 m. birželio 14 d. Bendrojo Teismo (septintoji kolegija) priimto sprendimo byloje T-396/09 <i>Vereniging Milieudefensie, Stichting Stop Luchtverontreiniging Utrecht prieš Komisiją</i>	26
2013/C 9/45	Byla C-404/12 P: 2012 m. rugsėjo 3 d. Europos Sąjungos Tarybos pateiktas apeliacinis skundas dėl 2012 m. birželio 14 d. Bendrojo Teismo (septintoji kolegija) priimto sprendimo byloje T-338/08 <i>Stichting Natuur en Milieu, Pesticide Action Network Europe prieš Komisiją</i>	27
2013/C 9/46	Byla C-405/12 P: 2012 m. rugpjūčio 27 d. Europos Komisijos pateiktas apeliacinis skundas dėl 2012 m. birželio 14 d. Bendrojo Teismo (septintoji kolegija) priimto sprendimo byloje T-338/08 <i>Stichting Natuur en Milieu, Pesticide Action Network Europe prieš Europos Komisiją</i>	28
2013/C 9/47	Byla C-429/12: 2012 m. rugsėjo 21 d. <i>Oberlandesgericht Innsbruck</i> (Austrija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje <i>Siegfried Pohl prieš ÖBB Infrastruktur AG</i>	28
2013/C 9/48	Byla C-441/12: 2012 m. spalio 3 d. <i>Hoge Raad der Nederlanden</i> (Nyderlandai) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje <i>Almer Beheer BV ir kt. prieš Van den Dungen Vastgoed BV ir kt.</i>	29
2013/C 9/49	Byla C-442/12: 2012 m. spalio 3 d. <i>Hoge Raad der Nederlanden</i> (Nyderlandai) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje <i>Jan Sneller prieš DAS Nederlandse Rechtsbijstand Verzekeringsmaatschappij NV</i>	30
2013/C 9/50	Byla C-459/12: 2012 m. spalio 11 d. <i>Landgericht Hamburg</i> (Vokietija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje <i>Werner Krieger prieš ERGO Lebensversicherung AG</i>	30
2013/C 9/51	Byla C-461/12: 2012 m. spalio 15 d. <i>Gerechthof te 's-Hertogenbosch</i> (Nyderlandai) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje <i>Granton Advertising BV prieš Inspecteur van de Belastingdienst Haaglanden/kantoor Den Haag</i>	30



<u>Pranešimo Nr.</u>	Turinys (tęsinys)	Puslapis
2013/C 9/52	Byla C-464/12: 2012 m. spalio 17 d. <i>Østre Landsret</i> (Danija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje <i>ATP PensionService A/S prieš Skatteministeriet</i>	31
2013/C 9/53	Byla C-481/12: 2012 m. spalio 25 d. Lietuvos vyriausiojo administracinio teismo (Lietuva) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje <i>UAB „Juvelta“ prieš VĮ „Lietuvos prabavimo rūmai“</i>	32
2013/C 9/54	Byla C-482/12: 2012 m. spalio 29 d. <i>Okresný súd Prešov</i> (Slovakija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje <i>Peter Macinský, Eva Macinská prieš Getfin s.r.o., Financreal s.r.o.</i>	32
2013/C 9/55	Byla C-493/12: 2012 m. lapkričio 5 d. <i>High Court of Justice (Chancery Division)</i> (Jungtinė Karalystė) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje <i>Eli Lilly and Company Ltd prieš Human Genome Sciences Inc</i>	33
2013/C 9/56	Byla C-524/12 P: 2012 m. lapkričio 19 d. <i>TeamBank AG Nürnberg</i> pateiktas apeliacinis skundas dėl 2012 m. rugsėjo 19 d. Bendrojo Teismo (trečioji kolegija) priimto sprendimo byloje <i>T-220/11 TeamBank AG Nürnberg prieš Vidaus rinkos derinimo tarnybą (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui)</i> ...	33
2013/C 9/57	Byla C-317/11: 2012 m. spalio 22 d. Teisingumo Teismo didžiosios kolegijos pirmininko nutartis byloje (<i>Landesarbeitsgericht Berlin</i> (Vokietija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) <i>Rainer Reimann prieš Philipp Halter GmbH & Co. Sprengunternehmen KG</i>	34
2013/C 9/58	Byla C-606/11: 2012 m. spalio 2 d. Teisingumo Teismo pirmininko nutartis byloje (<i>First-tier Tribunal (Tax Chamber)</i> (Jungtinė Karalystė) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) <i>Grattan plc prieš The Commissioners for Her Majesty's Revenue & Customs</i>	34
2013/C 9/59	Byla C-150/12: 2012 m. spalio 22 d. Teisingumo Teismo pirmininko nutartis byloje (<i>Högsta domstolen</i> (Švedija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) <i>Eva-Marie Brännström, Rune Brännström prieš Ryanair Holdings plc</i>	34
Bendrasis Teismas		
2013/C 9/60	Byla T-270/08: 2012 m. lapkričio 21 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje <i>Vokietija prieš Komisiją</i> (ERPF — Finansinės paramos sumažinimas — Susijusi su 1 tikslu (1994–1999 m.) veiklos programa rytų Berlynui (Vokietija))	35
2013/C 9/61	Byla T-76/11: 2012 m. lapkričio 21 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje <i>Ispanija prieš Komisiją</i> (Žuvininkystė — Žuvų išteklių apsaugos priemonės — Reglamento (EB) Nr. 1224/2009 105 straipsnis — Išskaitymai iš atitinkamiems metams skirtų kvotų dėl praėjusiais metais viršytų kvotų — Taikymas laiko atžvilgiu — Teisinis saugumas — Aiškinimas, kuriuo užtikrinamas pirminės teisės laikymasis — Bausmių teisėtumo principas — Negaliojimas atgal)	35
2013/C 9/62	Byla T-338/11: 2012 m. lapkričio 21 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje <i>Getty Images prieš VRDT (PHOTOS.COM)</i> (Bendrijos prekių ženklas — Žodinio Bendrijos prekių ženklo PHOTOS.COM paraiška — Absoliutūs atmetimo pagrindai — Skiriamąjį požymio nebuvimas — Apibūdinamasis pobūdis — Dėl naudojimo įgyto skiriamąjį pobūdžio nebuvimas — Reglamento (EB) Nr. 207/2009 7 straipsnio 1 dalies b ir c punktai ir 3 dalis)	35



2013/C 9/63	Byla T-558/11: 2012 m. lapkričio 21 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje <i>Atlas prieš VRDT — Couleurs de Tollens (ARTIS)</i> (Bendrijos prekių ženklas — Protesto procedūra — Žodinio Bendrijos prekių ženklo ARTIS paraiška — Ankstesnis nacionalinis žodinis prekių ženklas ARTIS — Santykinis atmetimo pagrindas — Galimybė supainioti — Reglamento (EB) Nr. 207/2009 8 straipsnio 1 dalies b punktas)	36
2013/C 9/64	Byla T-589/11: 2012 m. lapkričio 20 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje <i>Phonebook of the World prieš VRDT — Seat Pagine Gialle (PAGINE GIALLE)</i> (Bendrijos prekių ženklas — Registracijos pripažinimo negaliojančia procedūra — Žodinis Bendrijos prekių ženklas PAGINE GIALLE — Absoliutūs atmetimo pagrindai — Skiriamasis požymis — Apibūdinamojo pobūdžio nebuvimas — Bendriniais tapusių žymenų ir nuorodų nebuvimas — Reglamento (EB) Nr. 207/2009 7 straipsnio 1 dalies b–d punktai — Dėl naudojimo įgytas skiriamasis požymis — Reglamento Nr. 207/2009 7 straipsnio 3 dalis) ...	36
2013/C 9/65	Byla T-286/11 P: 2012 m. lapkričio 15 d. Bendrojo Teismo nutartis byloje <i>Marcuccio prieš Komisiją</i> (Apeliacinis skundas — Viešoji tarnyba — Pareigūnai — Deliktinė atsakomybė — Žalos, atsiradusios dėl išsiųsto laiško, susijusio su išlaidomis advokatui, atstovavusiam ieškovo šioje byloje, atlyginimas — Apeliacinis skundas iš dalies akivaizdžiai nepriimtinas ir iš dalies akivaizdžiai nepagrįstas)	36
2013/C 9/66	Byla T-219/12: 2012 m. spalio 24 d. Bendrojo Teismo nutartis byloje <i>Saobračajni institut CIP prieš Komisiją</i> (Ieškinys dėl panaikinimo ir žalos atlyginimo — Viešasis paslaugų pirkimas — Draudimas ieškovei dalyvauti viešojo pirkimo konkurse — Viešojo pirkimo procedūros rezultatų panaikinimas pareiškus ieškinį — Nereikalingumas priimti sprendimą)	37
2013/C 9/67	Byla T-227/12: 2012 m. spalio 24 d. Bendrojo Teismo nutartis byloje <i>Saobračajni institut CIP prieš Komisiją</i> (Ieškinys dėl panaikinimo ir žalos atlyginimo — Viešasis paslaugų pirkimas — Neleidimas ieškovei dalyvauti viešųjų pirkimų konkurso procedūroje — Viešųjų pirkimų konkurso procedūros rezultatų panaikinimas pateikus ieškinį — Nereikalingumas priimti sprendimą)	37
2013/C 9/68	Byla T-345/12 R: 2012 m. lapkričio 16 d. Bendrojo Teismo pirmininko nutartis byloje <i>Akzo Nobel ir kt. prieš Komisiją</i> (Laikinių apsaugos priemonių taikymas — Konkurencija — Sprendimo, kuriuo konstatuojamas EB 81 straipsnio pažeidimas, paskelbimas — Prašymo, kuriuo siekiama, kad būtų užtikrintas Komisijai remiantis jos Pranešimu dėl bendradarbiavimo pateiktos informacijos konfidencialumas, atmetimas — Prašymas taikyti laikinąsias apsaugos priemones — Skuba — „Fumus boni iuris“ — Interesų palyginimas)	37
2013/C 9/69	Byla T-403/12 R: 2012 m. lapkričio 14 d. Bendrojo Teismo laikinąsias apsaugos priemones taikančio teisėjo nutartis byloje <i>Intrasoft International prieš Komisiją</i> (Laikinių apsaugos priemonių taikymas — Viešieji pirkimai — Konkurso procedūra — Pasiūlymo atmetimas — Prašymas sustabdyti vykdymą — Skubos nebuvimas)	38
2013/C 9/70	Byla T-467/12: 2012 m. spalio 25 d. pareikštas ieškinys byloje <i>Tridium prieš VRDT — q-bus Mediatektur (SEDONA FRAMEWORK)</i>	38
2013/C 9/71	Byla T-471/12: 2012 m. spalio 29 d. pareikštas ieškinys byloje <i>Meta Group prieš Komisiją</i>	39
2013/C 9/72	Byla T-474/12: 2012 m. spalio 31 d. pareikštas ieškinys byloje <i>Giorgis prieš VRDT — Comigel (Puodelių forma)</i>	40



<u>Pranešimo Nr.</u>	Turinys (tęsinys)	Puslapis
2013/C 9/73	Byla T-475/12: 2012 m. spalio 29 d. pareikštas ieškinys byloje <i>LaserSoft Imaging prieš VRDT (WorkflowPilot)</i>	41
2013/C 9/74	Byla T-476/12: 2012 m. spalio 31 d. pareikštas ieškinys byloje <i>Saint-Gobain Glass Deutschland prieš Komisiją</i>	41
2013/C 9/75	Byla T-486/12: 2012 m. lapkričio 3 d. pareikštas ieškinys byloje <i>GOLAM prieš VRDT Pentafarma (METABOL)</i>	42
2013/C 9/76	Byla T-488/12: 2012 m. lapkričio 12 d. pareikštas ieškinys byloje <i>CITEB ir Belgo-Metal prieš Parlamentą</i>	42



IV

(Pranešimai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

EUROPOS SAJUNGOS TEISINGUMO TEISMAS

(2013/C 9/01)

Paskutinis Europos Sąjungos Teisingumo Teismo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* skelbiamas leidinys

OL C 399, 2012 12 22

Skelbti leidiniai:

OL C 389, 2012 12 15

OL C 379, 2012 12 8

OL C 373, 2012 12 1

OL C 366, 2012 11 24

OL C 355, 2012 11 17

OL C 343, 2012 11 10

Šiuos tekstus galite rasti adresu:

EUR-Lex: <http://eur-lex.europa.eu>

TEISINGUMO TEISMAS

Naujo Teisingumo Teismo nario priesaika

(2013/C 9/02)

2012 m. lapkričio 28 d. Teisingumo Teisme prisiekė N. Wahl, 2012 m. balandžio 25 d. Europos Sąjungos valstybių narių vyriausybės atstovų sprendimu ⁽¹⁾ paskirtas Teisingumo Teismo generaliniu advokatu laikotarpiui nuo 2012 m. spalio 7 d. iki 2018 m. spalio 6 d.

⁽¹⁾ OL L 121, 2012 5 8, p. 21.

Už Teisingumo Teismo procedūros reglamento 193 ir 194 straipsniuose nurodytas bylas atsakingos kolegijos paskyrimas

(2013/C 9/03)

2012 m. lapkričio 6 d. susirinkime Teisingumo Teismas vieniems metams paskyrė ketvirtąją išplėstinę kolegiją atsakinga už Teisingumo Teismo procedūros reglamento 193 ir 194 straipsniuose nurodytas bylas, kaip numatyta šio reglamento 191 straipsnyje.

BENDRASIS TEISMAS

Teisėjų paskyrimas į kolegijas

(2013/C 9/04)

N. Wahl pradėjus eiti Teisingumo Teismo generalinio advokato pareigas, 2012 m. lapkričio 29 d. Bendrojo Teismo plenarinėje konferencijoje buvo nuspręsta iš dalies pakeisti 2010 m. rugsėjo 20 d. ⁽¹⁾, 2010 m. spalio 26 d. ⁽²⁾, 2010 m. lapkričio 29 d. ⁽³⁾, 2011 m. rugsėjo 20 d. ⁽⁴⁾, 2011 m. lapkričio 25 d. ⁽⁵⁾, 2012 m. gegužės 16 d. ⁽⁶⁾, 2012 m. rugsėjo 17 d. ⁽⁷⁾ ir 2012 m. spalio 9 d. ⁽⁸⁾ Bendrojo Teismo sprendimus dėl teisėjų paskyrimo į kolegijas.

Laikotarpiui nuo 2012 m. lapkričio 29 d. iki tol, kol savo pareigas pradės eiti švedų teisėjas, teisėjai į kolegijas paskirti taip:

Pirmoji išplėstinė kolegija, posėdžiaujanti penkių teisėjų sudėtimi:

kolegijos pirmininkas J. Azizi, teisėjai I. Labucka, S. Frimodt Nielsen, D. Gratsias, M. Kancheva ir E. Buttigieg.

Pirmoji kolegija, posėdžiaujanti trijų teisėjų sudėtimi:

kolegijos pirmininkas J. Azizi;

- a) teisėjai S. Frimodt Nielsen ir M. Kancheva;
- b) teisėjai S. Frimodt Nielsen ir E. Buttigieg;
- c) teisėjai M. Kancheva ir E. Buttigieg.

Antroji išplėstinė kolegija, posėdžiaujanti penkių teisėjų sudėtimi:

kolegijos pirmininkas N. J. Forwood, teisėjai F. Dehousse, I. Wiszniewska-Białecka, M. Prek ir J. Schwarcz.

Antroji kolegija, posėdžiaujanti trijų teisėjų sudėtimi:

kolegijos pirmininkas N. J. Forwood;
teisėjas F. Dehousse;
teisėjas J. Schwarcz.

Trečioji išplėstinė kolegija, posėdžiaujanti penkių teisėjų sudėtimi:

kolegijos pirmininkas O. Czúcz, teisėjai I. Labucka, S. Frimodt Nielsen, D. Gratsias, M. Kancheva ir E. Buttigieg.

Trečioji kolegija, posėdžiaujanti trijų teisėjų sudėtimi:

kolegijos pirmininkas O. Czúcz;
teisėja I. Labucka;
teisėjas D. Gratsias.

Ketvirtoji išplėstinė kolegija, posėdžiaujanti penkių teisėjų sudėtimi:

kolegijos pirmininkė I. Pelikánová, teisėjai V. Vadapalas, K. Jürimäe, K. O'Higgins ir M. van der Woude.

Ketvirtoji kolegija, posėdžiaujanti trijų teisėjų sudėtimi:

kolegijos pirmininkė I. Pelikánová;
teisėja K. Jürimäe;
teisėjas M. van der Woude.

⁽¹⁾ OL C 288, 2010.10.23, p. 2

⁽²⁾ OL C 317, 2010.11.20, p. 5

⁽³⁾ OL C 346, 2010.12.18, p. 2

⁽⁴⁾ OL C 305, 2011.10.15, p. 2

⁽⁵⁾ OL C 370, 2011.12.17, p. 5

⁽⁶⁾ OL C 174, 2012.06.16, p. 2

⁽⁷⁾ OL C 311, 2012.10.13, p. 2

⁽⁸⁾ OL C 343, 2012.11.10, p. 2

Penktoji išplėstinė kolegija, posėdžiaujanti penkių teisėjų sudėtimi:

kolegijos pirmininkas S. Papasavvas, teisėjai V. Vadapalas, K. Jürimäe, K. O'Higgins ir M. van der Woude.

Penktoji kolegija, posėdžiaujanti trijų teisėjų sudėtimi:

kolegijos pirmininkas S. Papasavvas;
teisėjas V. Vadapalas;
teisėjas K. O'Higgins.

Šeštoji išplėstinė kolegija, posėdžiaujanti penkių teisėjų sudėtimi:

kolegijos pirmininkas H. Kanninen, teisėjai M. E. Martins Ribeiro, S. Soldevila Fragoso, A. Popescu ir G. Berardis.

Šeštoji kolegija, posėdžiaujanti trijų teisėjų sudėtimi:

kolegijos pirmininkas H. Kanninen, teisėjai S. Soldevila Fragoso ir G. Berardis.

Septintoji išplėstinė kolegija, posėdžiaujanti penkių teisėjų sudėtimi:

kolegijos pirmininkas A. Dittrich, teisėjai F. Dehousse, I. Wiszniewska-Białecka, M. Prek ir J. Schwarcz.

Septintoji kolegija, posėdžiaujanti trijų teisėjų sudėtimi:

kolegijos pirmininkas A. Dittrich;
teisėja I. Wiszniewska-Białecka;
teisėjas M. Prek.

Aštuntoji išplėstinė kolegija, posėdžiaujanti penkių teisėjų sudėtimi:

kolegijos pirmininkas L. Truchot, teisėjai M. E. Martins Ribeiro, S. Soldevila Fragoso, A. Popescu ir G. Berardis.

Aštuntoji kolegija, posėdžiaujanti trijų teisėjų sudėtimi:

kolegijos pirmininkas L. Truchot;
teisėja M. E. Martins Ribeiro;
teisėjas A. Popescu.

Laikotarpiu nuo 2012 m. lapkričio 29 d. iki tol, kol savo pareigas pradės eiti švedų teisėjas:

- pirmojoje išplėstinėje kolegijoje teisėjai, kurie posėdžiaus su kolegijos pirmininku, kad sudarytų išplėstinės sudėties teismą, bus kiti du pirmosios kolegijos, posėdžiaujančios trijų teisėjų sudėtimi, kuriai iš pradžių buvo paskirta byla, teisėjai, ketvirtasis šios kolegijos teisėjas ir vienas trečiosios kolegijos, posėdžiaujančios trijų teisėjų sudėtimi, teisėjas. Pastarasis teisėjas, kuris nėra kolegijos pirmininkas, skiriamas pagal Bendrojo Teismo procedūros reglamento 6 straipsnyje numatytą vyresniškumo tvarką;
- trečiojoje išplėstinėje kolegijoje teisėjai, kurie posėdžiaus su kolegijos pirmininku, kad sudarytų išplėstinės sudėties teismą, bus kiti du trečiosios kolegijos, posėdžiaujančios trijų teisėjų sudėtimi, kuriai iš pradžių buvo paskirta byla, teisėjai ir du pirmosios kolegijos, kurią sudaro keturi nariai, teisėjai. Šie du pastarieji teisėjai, kurių nė vienas nėra kolegijos pirmininkas, skiriami pagal Bendrojo Teismo procedūros reglamento 6 straipsnyje numatytą vyresniškumo tvarką;
- pirmojoje kolegijoje, posėdžiaujančioje trijų teisėjų sudėtimi, kolegijos pirmininkas posėdžiaus paeiliui su a, b ar c punktuose nurodytais teisėjais, atsižvelgdamas į tai, kuriai sudėčiai priskirtas teisėjas pranešėjas. Bylose, kuriose kolegijos pirmininkas yra teisėjas pranešėjas, jis posėdžiaus pakaitomis su kiekvienos šių sudėčių teisėjais, atsižvelgdamas į bylų įregistravimo eiliškumą, nepažeidžiant bylų tarpusavio sąsajos.

V

(Nuomonės)

TEISINĖS PROCEDŪROS

TEISINGUMO TEISMAS

2012 m. lapkričio 15 d. Teisingumo Teismo (trečioji kolegija) sprendimas byloje Zhejiang Aokang Shoes Co., Ltd prieš Europos Sąjungos Tarybą, Wenzhou Taima Shoes Co., Ltd, Europos Komisiją, Confédération européenne de l'industrie de la chaussure (CEC), B.A.L.A. di Lanciotti Vittorio & C. Sas

(Byla C-247/10 P) ⁽¹⁾

(Apeliacinis skundas — Dėmpingas — Reglamentas (EB) Nr. 1472/2006 — Kinijos ir Vietnamo kilmės avalynės su odiniais batviršiais importas — Reglamentas (EB) Nr. 384/96 — 2 straipsnio 7 dalies b punktas — Rinkos ekonomikos sąlygomis veikiančios įmonės statusas — 9 straipsnio 6 dalis — Individualus režimas — 17 straipsnio 3 dalis — Įmonių atranka — 20 straipsnio 5 dalis — Teisė į gynybą)

(2013/C 9/05)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Apeliantė: Zhejiang Aokang Shoes Co., Ltd, atstovaujama advokato M. Sánchez Rydelski

Kitos proceso šalys: Europos Sąjungos Taryba, atstovaujama J.-P. Hix ir R. Szostak, padedamų advokato G. Berrisch ir baristerės N. Chesaites, Wenzhou Taima Shoes Co., Ltd, Europos Komisija, atstovaujamos H. van Vliet ir T. Scharf, Confédération européenne de l'industrie de la chaussure (CEC) (Europos avalynės pramonės konfederacija), B.A.L.A. di Lanciotti Vittorio & C. Sas

Dalykas

Apeliacinis skundas dėl 2010 m. kovo 4 d. Bendrojo Teismo (aštuntoji kolegija) sprendimo sujungtose bylose T-407/06, Zhejiang Aokang Shoes Co., Ltd ir T-408/06, Wenzhou Taima Shoes Co. prieš Europos Sąjungos Tarybą, kuriuo Bendrasis Teismas atmetė ieškinį dėl dalinio 2006 m. spalio 5 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1472/2006, nustatančio galutinį antidėmpingo muitą ir laikinojo maito, nustatyto Kinijos Liaudies Respublikos ir Vietnamo kilmės tam tikros avalynės su batviršiais iš odos importui, galutinį surinkimą (OL L 275, 2006, p. 1) panaikinimo.

Rezoliucinė dalis

1. Panaikinti 2010 m. kovo 4 d. Europos Sąjungos Bendrojo Teismo sprendimą Zhejiang Aokang Shoes ir Wenzhou Taima Shoes prieš Tarybą (T-407/06 ir T-408/06).
2. Panaikinti 2006 m. spalio 5 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1472/2006, nustatantį galutinį antidėmpingo muitą ir laikinojo maito, nustatyto Kinijos Liaudies Respublikos ir Vietnamo kilmės tam tikros avalynės su batviršiais iš odos importui, galutinį surinkimą, kiek jis susijęs su Zhejiang Aokang Shoes Co. Ltd.
3. Priteisti iš Europos Sąjungos Tarybos Zhejiang Aokang Shoes Co. Ltd. bylinėjimosi išlaidas, patirtas per pirmosios instancijos ir šį procesą.
4. Europos Komisija padengia savo bylinėjimosi išlaidas, patirtas pirmojoje instancijoje ir šiame procese.

⁽¹⁾ OL C 209, 2010 7 31.

2012 m. lapkričio 8 d. Teisingumo Teismo (ketvirtoji kolegija) sprendimas byloje Europos Komisija prieš Suomijos Respubliką

(Byla C-342/10) ⁽¹⁾

(Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — Laisvas kapitalo judėjimas — SESV 63 straipsnis — EEE susitarimas — 40 straipsnis — Pensijų fondams nerezidentams išmokėtų dividendų apmokestinimas)

(2013/C 9/06)

Proceso kalba: suomių

Šalys

Ieškovė: Europos Komisija, atstovaujama R. Lyal ir I. Koskinen

Atsakovė: Suomijos Respublika, atstovaujama J. Heliskoski

Atsakovės pusėje įstojusi į bylą šalys: Danijos Karalystė, atstovaujama C. Vang, Prancūzijos Respublika, atstovaujama G. de Bergues ir N. Rouam, Nyderlandų Karalystė, atstovaujama C. Wissels ir M. Noort, Švedijos Karalystė, atstovaujama A. Falk ir S. Johannesson, Jungtinė Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystė, atstovaujama H. Walker, padedamos baristerio G. Facenna

Dalykas

Valstybės išipareigojimų neįvykdymas — SESV 63 straipsnio ir EEB susitarimo 40 straipsnio pažeidimas — Mokestinė diskriminacija — Nacionalinės teisės aktai, pagal kuriuos nacionalinių bendrovių užsienio pensijų fondams mokamiems dividendams taikomas griežtesnis mokestinis režimas, nei nacionaliniams pensijų fondams.

Rezoliucinė dalis

1. Numačiusi ir palikusi galioti diskriminacinį pensijų fondams nerezidentams išmokėtų dividendų apmokestinimą, Suomijos Respublika neįvykdė išipareigojimų pagal SESV 63 straipsnį ir 1992 m. gegužės 2 d. Europos ekonominės erdvės susitarimo 40 straipsnį.
2. Suomijos Respublika padengia savo ir Europos Komisijos patirtas bylinėjimosi išlaidas.
3. Danijos Karalystė, Prancūzijos Respublika, Nyderlandų Karalystė, Švedijos Karalystė ir Jungtinė Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystė padengia savo bylinėjimosi išlaidas.

(¹) OL C 234, 2010 8 28.

2012 m. lapkričio 8 d. Teisingumo Teismo (pirmoji kolegija) sprendimas byloje (*Bundesfinanzhof* (Vokietija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) *Finanzamt Hildesheim prieš BLC Baumarkt GmbH & Co. KG*

(Byla C-511/10) (¹)

(Šeštoji PVM direktyva — 17 straipsnio 5 dalies trečia pastraipa — Teisė į sumokėto pirkimo mokesčio atskaitą — Prekės ir paslaugos, naudojamos apmokestinamiesiems ir neapmokestinamiesiems sandoriams — Pastato nuoma komerciniais ir gyvenamosios vietos tikslais — PVM atskaitos proporcijos apskaičiavimo kriterijus)

(2013/C 9/07)

Proceso kalba: vokiečių

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Bundesfinanzhof

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovė: *Finanzamt Hildesheim*

Atsakovė: *BLC Baumarkt GmbH & Co. KG*

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — *Bundesfinanzhof* — 1977 m. gegužės 17 d. Šeštosios Tarybos direktyvos dėl valstybių narių apyvartos mokesčių įstatymų derinimo — Bendra pridėtinės vertės mokesčio sistema: vienodas vertinimo pagrindas (OL L 145, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 9 sk., 1 t., p. 23) 17 straipsnio 3 dalies trečios pastraipos aiškinimas — Teisė į sumokėto pirkimo mokesčio atskaitą — Prekės ir paslaugos, naudojamos apmokestinamiesiems ir neapmokestinamiesiems sandoriams — Pastato nuoma komerciniais ir gyvenamosios vietos tikslais — Atskaitos proporcijos skaičiavimas remiantis komerciniams nuomininkams priskirta apyvarta — Nacionalinės teisės aktai, kuriuose numatytas proporcijos skaičiavimas pagal nuomojamo pastato plotą

Rezoliucinė dalis

1977 m. gegužės 17 d. Šeštosios Tarybos direktyvos 77/388/EEB dėl valstybių narių apyvartos mokesčių įstatymų derinimo — Bendra pridėtinės vertės mokesčio sistema: vienodas vertinimo pagrindas 17 straipsnio 5 dalies trečia pastraipa aiškintina taip, kad ja valstybėms narėms leidžiama kaip paskirstymo kriterijų už konkretų sandorį, kaip antai mišrios paskirties pastato statybą, mokėtino pirkimo pridėtinės vertės mokesčio atskaitai apskaičiuoti visų pirma taikyti kitą paskirstymo kriterijų, o ne tą, kuris pagrįstas apyvarta ir numatytas šios direktyvos 19 straipsnio 1 dalyje, su sąlyga, kad pasirinktu metodu užtikrinamas tikslesnis minėtos atskaitos proporcijos nustatymas.

(¹) OL C 30, 2011 1 29.

2012 m. lapkričio 8 d. Teisingumo Teismo (penktoji kolegija) sprendimas byloje *Europos Komisija prieš Graikijos Respubliką*

(Byla C-528/10) (¹)

(Valstybės išipareigojimų neįvykdymas — Transportas — Bendrijos geležinkelių plėtra — Direktyva 2001/14/EB — 6 straipsnio 2–5 dalys ir 11 straipsnis — Geležinkelių infrastruktūros pajėgumai ir mokesčiai — Reguliavimo institucija — Neperkėlimas per numatytą terminą)

(2013/C 9/08)

Proceso kalba: graikų

Šalys

Ieškovė: Europos Komisija, atstovaujama G. Zavvos ir H. Støvlbæk

Atsakovė: Graikijos Respublika, atstovaujama S. Chala

Atsakovės pusėje įstojusios į bylą šalys: Čekijos Respublika, atstovaujama M. Smolek, T. Müller ir J. Očková, ir Italijos Respublika, atstovaujama G. Palmieri, padedamo *avvocato dello Stato* S. Fiorentino

Dalykas

Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — 2001 m. vasario 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2001/1/EB dėl geležinkelių infrastruktūros pajėgumų paskirstymo, mokesčių už naudojamąsi geležinkelių infrastruktūra ėmimo ir saugos sertifikavimo (OL L 75, p. 29; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 7 sk., 5 t., p. 404) 6 straipsnio 2 ir 5 dalies ir 11 straipsnio pažeidimas

Rezoliucinė dalis

1. Per nustatytą terminą nepriėmusi visų įstatymų ir kitų teisės aktų, susijusių su 2001 m. vasario 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2001/14/EB dėl geležinkelių infrastruktūros pajėgumų paskirstymo, mokesčių už naudojamąsi geležinkelių infrastruktūra ėmimo ir saugos sertifikavimo, iš dalies pakeistos 2007 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2007/58/EB, 6 straipsnio 2–5 dalyse ir 11 straipsnyje nurodytais geležinkelių infrastruktūros mokesčiais Graikijos Respublika neįvykdė įsipareigojimų pagal minėtus straipsnius.
2. Graikijos Respublika padengia savo bylinėjimosi išlaidas.
3. Čekijos Respublika ir Italijos Respublika padengia kiekviena savo bylinėjimosi išlaidas.

(¹) OL C 30, 2011 1 29.

2012 m. lapkričio 15 d. Teisingumo Teismo (trečioji kolegija) sprendimas byloje Stichting Al-Aqsa prieš Europos Sąjungos Tarybą (C-539/10 P), Nyderlandų Karalystė prieš Stichting Al-Aqsa, Europos Sąjungos Tarybą, Europos Komisiją (C-550/10 P)

(Sujungtos bylos C-539/10 P ir C-550/10 P) (¹)

(Apeliacinis skundas — Bendra užsienio ir saugumo politika — Kova su terorizmu — Ribojamosios priemonės, taikomos tam tikriems asmenims ir subjektams — Lėšų įšaldymas — Bendroji pozicija 2001/931/BUSP — 1 straipsnio 4 ir 6 dalys — Reglamentas (EB) Nr. 2580/2001 — 2 straipsnio 3 dalis — Organizacijos įrašymas į su teroristinėmis veiksmis susijusių asmenų, grupių ir subjektų sąrašą ir palikimas jame — Sąlygos — Kompetentingos institucijos priimtas sprendimas — Nacionalinės priemonės panaikinimas — Ieškinys dėl panaikinimo — Apeliacinio skundo priimtumas — Teisė į nuosavybės apsaugą — Proporciumo principas — EB 253 straipsnis — Pareiga motyvuoti)

(2013/C 9/09)

Proceso kalba: olandų

Šalys

(C-539/10 P)

Apeliantė: Stichting Al-Aqsa, atstovaujama advocaten M.J.G. Uiterwaal ir A..M. van Eik

Kita proceso šalis: Europos Sąjungos Taryba, atstovaujama E. Finnegan, B. Driessen ir R. Szostak

Europos Sąjungos Tarybos pusėje įstojusios į bylą šalys: Nyderlandų Karalystė, atstovaujama C. M. Wissels ir M. Bulterman, Europos Komisija, atstovaujama S. Boelaert ir M. P. van Nuffel

(C-550/10 P)

Apeliantė: Nyderlandų Karalystė, atstovaujama C. M. Wissels ir M. Noort,

Kita proceso šalis: Stichting Al-Aqsa, atstovaujama advocaat A. M. van Eik, Europos Sąjungos Taryba, atstovaujama E. Finnegan, B. Driessen ir R. Szostak, Europos Komisija, atstovaujama S. Boelaert ir M. P. van Nuffel

Dalykas

Apeliacinis skundas dėl 2010 m. rugsėjo 9 d. Bendrojo Teismo (septintoji kolegija) sprendimo byloje Al-Aqsa prieš Tarybą (T-348/07), kuriuo Bendrasis Teismas panaikino 2007 m. birželio 28 d. Tarybos sprendimą 2007/445/EB, įgyvendinantį Reglamentas (EB) Nr. 2580/2001 dėl specialių ribojančių priemonių, taikomų tam tikriems asmenims ir subjektams siekiant kovoti su terorizmu, 2 straipsnio 3 dalį ir panaikinantį sprendimus 2006/379/EB ir 2006/1008/EB, 2007 m. gruodžio 20 d. Tarybos sprendimą 2007/868/EB, įgyvendinantį Reglamentas (EB) Nr. 2580/2001 2 straipsnio 3 dalį ir panaikinantį Sprendimą 2007/445, 2008 m. liepos 15 d. Tarybos sprendimą 2008/583/EB, įgyvendinantį Reglamentas (EB) Nr. 2580/2001 2 straipsnio 3 dalį ir panaikinantį Sprendimą 2007/868, 2009 m. sausio 26 d. Tarybos sprendimą 2009/62/EB, įgyvendinantį Reglamentas (EB) Nr. 2580/2001 2 straipsnio 3 dalį ir panaikinantį Sprendimą 2008/583, ir 2009 m. birželio 15 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 501/2009, įgyvendinantį Reglamentas (EB) Nr. 2580/2001 2 straipsnio 3 dalį ir panaikinantį Sprendimą 2009/62/EB, kiek šie aktai susiję su Stichting Al-Aqsa

Rezoliucinė dalis

1. Panaikinti 2010 m. rugsėjo 9 d. Europos Sąjungos Bendrojo Teismo sprendimą Al-Aqsa prieš Tarybą (T-348/07).
2. Atmesti Stichting Al-Aqsa ieškinį ir apeliacinį skundą.
3. Stichting Al-Aqsa padengia savo ir Nyderlandų Karalystės bei Tarybos dėl šių apeliacinių skundų patirtas bylinėjimosi išlaidas bei Tarybos pirmojoje instancijoje patirtas bylinėjimosi išlaidas.

4. Europos Komisija, kaip į bylas Europos Sąjungos Bendrajame Teisme ir Europos Sąjungos Teisingumo Teisme įstojusį šalis, bei Nyderlandų Karalystę, kaip į bylą Bendrajame Teisme įstojusį šalis, padengia šiose instancijose jų patirtas bylinėjimosi išlaidas.

(¹) OL C 46, 2011 2 12.

2012 m. lapkričio 6 d. Teisingumo Teismo (didžioji kolegija) sprendimas byloje *Éditions Odile Jacob SAS prieš Europos Komisiją, Lagardère SCA*

(Byla C-551/10 P) (¹)

(Apeliacinis skundas — Įmonių koncentracijos knygų leidybos rinkoje — Reglamentas (EEB) Nr. 4064/89 — Susitarimas dėl perleidimo — Netinkami motyvai)

(2013/C 9/10)

Proceso kalba: prancūzų

Šalys

Apeliantė: *Éditions Odile Jacob SAS*, atstovaujama advokatų O. Fréget, M. Struys, M. Potel ir L. Eskenazi

Kitos proceso šalys: Europos Komisija, atstovaujama A. Bouquet, O. Beynet ir S. Noë, *Lagardère SCA*, atstovaujama advokatų A. Winckler, F. de Bure ir J.-B. Pinçon

Dalykas

Apeliacinis skundas dėl 2010 m. rugsėjo 13 d. Bendrojo Teismo sprendimo *Éditions Jacob prieš Komisiją* (T-279/04), kuriuo Bendrasis Teismas atmetė *Odile Jacob* ieškinį dėl 2004 m. sausio 7 d. Komisijos sprendimo 2004/422/EB pripažinti koncentraciją suderinama su bendrąja rinka ir Europos ekonominės erdvės susitarimo veikimu (byla COMP/M.2978 — *Lagardère/Natexis/VUP*) panaikinimo — Akivaizdi vertinimo klaida — Teisinio saugumo, teisėtų lūkesčių ir lygybės principų pažeidimas.

Rezoliucinė dalis

1. Atmesti apeliacinį skundą.
2. Priteisti iš *Éditions Odile Jacob SAS* bylinėjimosi išlaidas.

(¹) OL C 46, 2011 2 12.

2012 m. lapkričio 6 d. Teisingumo Teismo (didžioji kolegija) sprendimas byloje *Éditions Odile Jacob SAS, Wendel Investissement SA, Lagardère SCA ir Lagardère SCA prieš Éditions Odile Jacob SAS, Europos Komisiją, Wendel Investissement SA*

(Sujungtos bylos C-553/10 P ir C-554/10 P) (¹)

(Apeliacinis skundas — Įmonių koncentracija knygų leidybos rinkoje — Sprendimo dėl investicijų bendrovės patvirtinimo kaip perleidžiamo turto įgijėjos panaikinimas — Galimos įgaliotinio nepriklausomumo stokos apimtis)

(2013/C 9/11)

Proceso kalba: prancūzų

Šalys

Apeliantės: Europos Komisija, atstovaujama O. Beynet, A. Bouquet ir S. Noë, *Lagardère SCA*, atstovaujama advokatų A. Winckler, F. de Bure ir J.-B. Pinçon

Kitos proceso šalys: *Éditions Odile Jacob SAS*, atstovaujama advokatų O. Fréget, M. Struys ir L. Eskenazi, *Wendel Investissement SA*, atstovaujama advokatų M. Trabucchi, F. Gordon ir C. Baldon, *Lagardère SCA*, atstovaujama advokatų A. Winckler, F. de Bure ir J.-B. Pinçon, Europos Komisija, atstovaujama O. Beynet, A. Bouquet ir S. Noë

Dalykas

Apeliacinis skundas dėl 2010 m. rugsėjo 13 d. Bendrojo Teismo (šeštoji kolegija) sprendimo *Éditions Jacob prieš Komisiją* (T-452/04), kuriuo Bendrasis Teismas panaikino 2004 m. liepos 30 d. Komisijos sprendimą D(2004) 203365 patvirtinti *Wendel Investissement* kaip turto, perleidžiamo pagal 2004 m. sausio 7 d. Komisijos sprendimą 2004/422/EB pripažinti koncentraciją suderinama su bendrąja rinka ir Europos ekonominės erdvės susitarimo veikimu, įgijėją (byla COMP/M.2978 — *Lagardère/Natexis/VUP*) — Galimos įgaliotinio nepriklausomumo stokos apimtis — Faktinių aplinkybių iškraipymas — Pareigos motyvuoti pažeidimas.

Rezoliucinė dalis

1. Atmesti apeliacinius skundus.
2. Europos Komisija ir *Lagardère SCA* padengia savo ir *Éditions Odile Jacob SAS* bylinėjimosi išlaidas.
3. *Wendel Investissement SA* padengia savo bylinėjimosi išlaidas.

(¹) OL C 46, 2011 2 12.

2012 m. lapkričio 15 d. Teisingumo Teismo (pirmoji kolegija) sprendimas byloje *Europos Komisija prieš Portugalijos Respubliką*

(Byla C-34/11) ⁽¹⁾

(Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — Taršos kontrolė — KD10 koncentracijų aplinkos ore ribinės vertės)

(2013/C 9/12)

Proceso kalba: portugalų

Šalys

Ieškovė: Europos Komisija, atstovaujama P. Guerra e Andrade, A. Alcover San Pedro ir S. Petrova

Atsakovė: Portugalijos Respublika, atstovaujama L. Inez Fernandes ir M. J. Lois

Dalykas

Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — 2008 m. gegužės 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2008/50/EB dėl aplinkos oro kokybės ir švaresnio oro Europoje (OL L 152, p. 1) 13 straipsnio pažeidimas — Ribinės vertės ir pavojaus slenksčiai siekiant apsaugoti žmonių sveikatą — KD10 koncentracija aplinkos ore.

Rezoliucinė dalis

1. Neužtikrinusi, jog 2005–2007 metais KD10 paros koncentracijos aplinkos ore neviršytų 1999 m. balandžio 22 d. Tarybos direktyvos 1999/30/EB dėl sieros dioksido, azoto dioksido, azoto oksidų, kietųjų dalelių ir švino ribinių verčių aplinkos ore 5 straipsnio 1 dalyje nurodytų ribinių verčių Bragos, Porto pakrantės, Área Metropolitana de Lisboa Norte ir Área Metropolitana de Lisboa Sul zonose ir aglomeracijose, Portugalijos Respublika neįvykdė įsipareigojimų pagal šią nuostatą.
2. Atmesti likusių ieškinio dalį.
3. Europos Komisija ir Portugalijos Respublika padengia savo bylinėjimosi išlaidas.

⁽¹⁾ OL C 103, 2011 4 2.

2012 m. lapkričio 13 d. Teisingumo Teismo (didžioji kolegija) sprendimas byloje (*High Court of Justice (Chancery Division)*) (Jungtinė Karalystė) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) *Test Claimants in the FII Group Litigation prieš Commissioners of Inland Revenue, The Commissioners for Her Majesty's Revenue & Customs*

(Byla C-35/11) ⁽¹⁾

(SESV 49 ir SESV 63 straipsniai — Dividendų paskirstymas — Pelno mokestis — Byla C-446/04 — *Test Claimants in the FII Group Litigation* — Teismo sprendimo išaiškinimas — Ekonominio dvigubo apmokestinimo prevencija — Atleidimo ir užskaitos metodų lygiavertiškumas — Sąvokos „apmokestinimo tarifas“ ir „skirtingi apmokestinimo tarifai“ — Iš trečiųjų valstybių gauti dividendai)

(2013/C 9/13)

Proceso kalba: anglų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

High Court of Justice (Chancery Division)

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovė: *Test Claimants in the FII Group Litigation*

Atsakovės: *Commissioners of Inland Revenue, The Commissioners for Her Majesty's Revenue & Customs*

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — *High Court of Justice (Chancery Division)* — SESV 49 ir 63 straipsnių aiškinimas — Įsisteigimo laisvė — Laisvas kapitalo judėjimas — Mokesčių teisės aktai — Pelno mokestis — 2006 m. gruodžio 12 d. Teisingumo Teismo sprendimo byloje C-446/04, *Test Claimants in the FII Group Litigation*, aiškinimas — Sąvokos „apmokestinimo tarifas“ ir „skirtingi apmokestinimo tarifai“ — Apmokestinimo tarifas, į kurį reikia atsižvelgti nustatant nacionalinės ir užsienio kilmės dividendų apmokestinimo vienodumą.

Rezoliucinė dalis

1. SESV 49 ir 63 straipsnius reikia aiškinti taip, kad jais draudžiami valstybės narės teisės aktai, pagal kuriuos nacionalinės kilmės dividendams taikomas atleidimo nuo mokesčio metodas, o užsienio kilmės dividendams — užskaitos metodas, jei įrodoma, kad, pirma, taikant užskaitos metodą dividendus gaunančiai bendrovei suteikiamas mokesčio kreditas atitinka nuo pelno, iš kurio išmokėti dividendai, faktiškai sumokėtą mokesčių ir, antra, bendrovių pelno faktinis apmokestinimo tarifas atitinkamoje valstybėje narėje paprastai mažesnis už numatytą nominalų apmokestinimo tarifą.

2. Byloje, kurioje priimtas 2006 m. gruodžio 12 d. Sprendimas *Test Claimants in the FII Group Litigation (C-446/04)*, Teisingumo Teismo pateikti atsakymai į antrąjį ir ketvirtąjį klausimus taikomi taip pat tuo atveju, kai:

— nuo pelno, iš kurio bendrovei rezidentei išmokėti dividendai, juos išmokėjusi bendrovė nerezidentė užsienyje nemokėjo pelno mokesčio ar mokėjo ne visą pelno mokesį, tačiau šį mokesį sumokėjo jos tiesioginė ar netiesioginė dukterinė bendrovė valstybės narės rezidentė,

— avansinį pelno mokesį sumokėjo ne iš bendrovės nerezidentės dividendus gaunanti bendrovė rezidentė, o jos patronuojančioji bendrovė rezidentė taikant bendrovių grupės apmokestinimo tvarką.

3. Sąjungos teisę reikia aiškinti taip, kad patronuojančioji bendrovė valstybės narės rezidentė, kuri, taikant bendrovių grupės apmokestinimo tvarką, kaip nagrinėjamą pagrindinėje byloje, pažeidžiant Sąjungos teisę buvo priversta sumokėti avansinį pelno mokesį nuo savo pelno dalies iš užsienio kilmės dividendų, gali pareikšti ieškinį dėl šio nepagrįstai surinkto mokesčio grąžinimo, kiek šis mokeskis viršija papildomą pelno mokesį, kurį atitinkama valstybė narė turėjo teisę rinkti, kad kompensuotų pelnui, iš kurio išmokėti užsienio kilmės dividendai, pritaikytą mažesnį nominalų apmokestinimo tarifą, palyginti su patronuojančiosios bendrovės rezidentės pelnui taikomu nominaliu apmokestinimo tarifu.

4. Sąjungos teisę reikia aiškinti taip, kad bendrovė valstybės narės rezidentė, turinti trečiojoje valstybėje įsteigtos bendrovės kapitalo dalį, todėl galinti daryti aiškia įtaką jos sprendimams ir nulemti jos veiklą, gali remtis SESV 63 straipsniu, kad užginčytų minėtos valstybės narės teisės aktų dėl iš minėtos trečiosios valstybės gaunamų dividendų mokesčio vertinimo, taikomų ne vien tik tokiomis aplinkybėmis, kai patronuojančioji bendrovė turi lemiamą įtaką dividendus mokančiai bendrovei, atitiktį šiai nuostatai.

5. Byloje, kurioje buvo priimtas minėtas Sprendimas *Test Claimants in the FII Group Litigation*, Teisingumo Teismo pateiktas atsakymas į trečiąjį klausimą netaikomas tuo atveju, kai kitose valstybėse narėse įsteigtos dukterinės bendrovės, kurioms nebuvo galima perkelti ACT, patronuojančiosios bendrovės valstybėje narėje neapmokestinamos.

2012 m. lapkričio 8 d. Teisingumo Teismo (trečioji kolegija) sprendimas byloje (*Verwaltungsgerichtshof Baden-Württemberg* (Vokietija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) *Yoshikazu Iida prieš Stadt Ulm*

(Byla C-40/11) ⁽¹⁾

(SESV 20 ir 21 straipsniai — Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartija — 51 straipsnis — Direktyva 2003/109/EB — Trečiųjų šalių piliečiai — Teisė gyventi valstybėje narėje — Direktyva 2004/38/EB — Trečiųjų šalių piliečiai, kurie yra Sąjungos piliečių šeimų nariai — Trečiųjų šalių piliečiai, kurie nei lydi Sąjungos pilietį, nei prie jo prisijungia priimančiojoje valstybėje narėje, ir gyvena piliečio kilmės valstybėje narėje — Trečiųjų šalių piliečio teisė gyventi kitos valstybės narės piliečio kilmės valstybėje narėje — Sąjungos pilietybė — Pagrindinės teisės)

(2013/C 9/14)

Proceso kalba: vokiečių

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Verwaltungsgerichtshof Baden-Württemberg

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovas: Yoshikazu Iida

Atsakovas: Stadt Ulm (Ulmo miestas)

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — *Verwaltungsgerichtshof Baden-Württemberg* — SESV 21 straipsnio 1 dalies ir 2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2004/38/EB dėl Sąjungos piliečių ir jų šeimų narių teisės laisvai judėti ir gyventi valstybių narių teritorijoje (OL L 158, p. 77; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 5 sk., 5 t., p. 46) 2 straipsnio 2 punkto d papunkčio, 3 straipsnio 1 dalies, 7 straipsnio 2 dalies ir 10 straipsnio 1 dalies išaiškinimas atsižvelgiant į Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 7 ir 24 straipsnius bei Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijos 8 straipsnį — ESS 6 straipsnio 1 ir 3 dalių bei Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 24 straipsnio 3 dalies, 45 straipsnio 1 dalies ir 51 straipsnio 1 dalies pirmo sakinio išaiškinimas — Nepilnametis vaikas, valstybės narės pilietis, persikėlęs su savo motina į kitą valstybę narę — Tėvo, kuris yra trečiosios šalies pilietis ir turi vaiko globos teises, teisė gyventi vaiko kilmės valstybėje — Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos taikymo sritis — „Sąjungos teisės įgyvendinimo“ sąvoka.

⁽¹⁾ OL C 103, 2011 4 2.

Rezoliucinė dalis

Esant situacijoms, kurių nereglamentuoja 2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2004/38/EB dėl Sąjungos piliečių ir jų šeimos narių teisės laisvai judėti ir gyventi valstybių narių teritorijoje, iš dalies keičianti Reglamentą (EEB) Nr. 1612/68 ir panaikinanti direktyvas 64/221/EEB, 68/360/EEB, 72/194/EEB, 73/148/EEB, 75/34/EEB, 75/35/EEB, 90/364/EEB, 90/365/EEB ir 93/96/EEB, ir kai nėra jokio kito ryšio, kuris jas sietų su kitomis pilietybę reglamentuojančiomis Sąjungos teisės nuostatomis, trečiosios šalies pilietis negali pasiremti išvestine Sąjungos piliečio teise gyventi šalyje.

(¹) OL C 145, 2011 5 14.

2012 m. lapkričio 15 d. Teisingumo Teismo (pirmoji kolegija) sprendimas byloje (Oberlandesgericht Düsseldorf (Vokietija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) Raiffeisen-Waren-Zentrale Rhein-Main e.G. prieš Saatgut-Treuhandverwaltungs GmbH

(Byla C-56/11) (¹)

(Augalų veislių teisinė apsauga Bendrijoje — Reglamentas (EB) Nr. 2100/94 — Perdirbimas — Perdirbėjo pareiga pateikti informaciją augalo veislės, kuriai suteikta apsauga Bendrijoje, savininkui — Reikalavimai, susiję su prašymo suteikti informaciją pateikimo momentu ir turiniu)

(2013/C 9/15)

Proceso kalba: vokiečių

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Oberlandesgericht Düsseldorf

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovė: Raiffeisen-Waren-Zentrale Rhein-Main e.G.

Atsakovė: Saatgut-Treuhandverwaltungs GmbH

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — Oberlandesgericht Düsseldorf — 1994 m. liepos 27 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 2100/94 dėl augalų veislių teisinės apsaugos Bendrijoje (OL L 227, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 3 sk., 16 t., p. 390) 14 straipsnio 3 dalies šeštos įtraukos ir 1995 m. liepos 24 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 1768/95, įgyvendinančio Tarybos reglamento (EB) Nr. 2100/94 dėl augalų veislių teisinės apsaugos Bendrijoje 14 straipsnio 3 dalyje numatytos žemės ūkio išimties taisyklės (OL L 173, p. 14; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 3 sk., 18 t., p. 63) 9 straipsnio 2 ir 3 dalių išaiškinimas — Perdirbėjo pareiga pateikti informaciją Bendrijos augalų veislių teisinės apsaugos savininkui — Reikalavimai, susiję su prašymo pateikti informaciją pateikimo momentu ir turiniu, galintys būti pareigos pateikti informaciją pagrindu.

Rezoliucinė dalis

- 1995 m. liepos 24 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 1768/95, įgyvendinančio Tarybos reglamento (EB) Nr. 2100/94 dėl augalų veislių teisinės apsaugos Bendrijoje 14 straipsnio 3 dalyje numatytos žemės ūkio išimties taisyklės, iš dalies pakeisto 1998 m. gruodžio 3 d. Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2605/98, 9 straipsnio 3 dalį reikia aiškinti taip, kad perdirbėjo pareiga suteikti informaciją apie saugomas veisles atsiranda, jei prašymas suteikti informaciją dėl atitinkamų prekybos metų buvo pateiktas prieš šių prekybos metų pabaigą. Tačiau tokia pareiga gali egzistuoti ir dėl informacijos, susijusios su trejais ankstesniais nei einamieji prekybos metais, jei savininkas pirmąjį prašymą dėl tų pačių veislių tam pačiam perdirbėjui pateikė per pirmuosius iš šių ankstesnių prekybos metų, dėl kurių prašoma suteikti informaciją, metus.
- 1994 m. liepos 27 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 2100/94 dėl augalų veislių teisinės apsaugos Bendrijoje 14 straipsnio 3 dalies šeštos įtraukos ir Reglamento Nr. 1768/95, iš dalies pakeisto Reglamentu Nr. 2605/98, 9 straipsnio nuostatas reikia aiškinti taip, kad saugomos veislės savininko prašyme suteikti informaciją, pateiktame perdirbėjui, neturi būti įrodymų, pagrindžiančių pateiktus duomenis. Be to, faktas, kad ūkininkas pagal sutartį auginą saugomą veislę, savaime nėra duomuo, kad perdirbėjas atliko ar ketina atlikti augalinių produktų, gautų auginant šio saugomos veislės dauginimo medžiagą, perdirbimą auginimo tikslais. Tačiau šis faktas, atsižvelgiant į kitas bylos aplinkybes, gali leisti daryti išvadą, kad tokie duomenys egzistuoja, o tai nagrinėjamoje byloje turi patikrinti prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas.

(¹) OL C 145, 2011 5 14.

2012 m. lapkričio 15 d. Teisingumo Teismo (pirmoji kolegija) sprendimas byloje (Finanzgericht Düsseldorf (Vokietija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) Pfeifer & Langen KG prieš Hauptzollamt Aachen

(Byla C-131/11) (¹)

(Žemės ūkis — Reglamentas (EEB) Nr. 1443/82 — 3 straipsnio 4 dalis — Kvotų sistemos taikymas cukraus sektoriuje — Cukraus perteklius, kurį konstatavo valstybės narės valdžios institucijos atlikus pas gamintoją patikrinimą a posteriori — Atsižvelgimas į šį perteklių nustatant galutinę produkciją prekybos metais, kuriais skirtumas buvo konstatuotas)

(2013/C 9/16)

Proceso kalba: vokiečių

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Finanzgericht Düsseldorf

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovė: Pfeifer & Langen KG

Atsakovė: Hauptzollamt Aachen

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — *Finanzgericht Düsseldorf* — 1982 m. birželio 8 d. Komisijos reglamento (EEB) Nr. 1443/82, nustatančio cukraus sektoriaus kvotų sistemos taikymo taisyklės, (OL L 158, p. 17) 3 straipsnio 4 dalies išaiškinimas — Valstybės narės institucijoms vykdančioms patikrinimą nustatyti izogliukozės pertekliaus kiekiai — Galimas atsižvelgimas į šį perteklių nustatant galutinės produkcijos skaičius tiems prekybos metams, kuriais šis perteklius buvo aptiktas

Rezoliucinė dalis

1982 m. birželio 8 d. Komisijos reglamento (EEB) Nr. 1443/82, nustatančio išsamias kvotų sistemos taikymo cukraus sektoriuje taisykles, iš dalies pakeisto 1994 m. vasario 23 d. Komisijos reglamentu (EB) Nr. 392/94, 3 straipsnio 4 dalį reikia aiškinti taip, kad ši nuostata netaikoma situacijai, kai nacionalinės valdžios institucijos, atlikusios pas gamintoją patikrinimą a posteriori, konstatuoja cukraus perteklių, jei šis perteklius yra C cukrus.

(¹) OL C 179, 2011 6 18.

2012 m. lapkričio 8 d. Teisingumo Teismo (pirmoji kolegija) sprendimas byloje (Najvyšší súd Slovenskej republiky (Slovakija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) Daňové riaditeľstvo Slovenskej republiky prieš Profitube spol. sro

(Byla C-165/11) (¹)

(Šeštoji PVM direktyva — Taikymas — Bendrijos muitinės kodeksas — Prekės iš trečiosios valstybės, kurioms valstybės narės teritorijoje taikoma muitinio sandėliavimo procedūra — Prekių perdirbimas pagal laikinojo įvežimo perdirbti procedūrą, taikant sąlyginio neapmokestinimo sistemą — Prekių pardavimas, joms iš naujo taikant muitinio sandėliavimo procedūrą — Laikymas tame pačiame muitinės sandėlyje per visas operacijas — Prekių tiekimas už atlygį nacionalinėje teritorijoje — Apmokestinimo PVM momentas)

(2013/C 9/17)

Proceso kalba: slovakų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Najvyšší súd Slovenskej republiky

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovė: Daňové riaditeľstvo Slovenskej republiky

Atsakovė: Profitube spol. sro

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — *Najvyšší súd Slovenskej republiky* — 1992 m. spalio 12 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2913/92, nustatančio Bendrijos muitinės kodeksą (OL L 302, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 2 sk., 4 t., p. 307), 3 straipsnio 3 dalies, 37 straipsnio 2 dalies, 79, 84, 98, 114 ir 166 straipsnių, 1977 m. gegužės 17 d. Šeštosios Tarybos direktyvos 77/388/EEB dėl valstybių narių apyvartos mokesčių įstatymų derinimo — Bendra pridėtinės vertės mokesčio sistema: vienodas vertinimo pagrindas (OL L 145, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 9 sk., 1 t., p. 23) 2, 3 straipsnių 5 straipsnio 1 dalies, 7, 10, 16 ir 33a straipsnių, 1993 m. liepos 2 d. Komisijos reglamento (EEB) Nr. 2454/93, išdėstančio Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2913/92, nustatančio Bendrijos muitinės kodeksą, įgyvendinimo nuostatas (OL L 253, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 2 sk., 6 t., p. 3), 1 straipsnio 7 punkto aiškinimas — Iš trečiosios šalies į atvirąjį valstybės narės muitinės sandėlį importuotos prekės, kurios vėliau perdirbamos tame muitinės sandėlyje pagal laikinojo įvežimo perdirbti taikant sąlyginio neapmokestinimo sistemą procedūrą ir neišleidžiant jų į laisvą apyvartą jas perdirbusio subjekto tame pačiame sandėlyje galiausiai parduodamos kitai tos valstybės narės bendrovei joms iš naujo taikant muitinio sandėliavimo procedūrą — PVM sistemos taikymas — Prekių tiekimo už atlygį nacionalinėje teritorijoje sąvoka — Piktnaudžiavimo teise sąvoka — Į plieno profilius perdirbta plieno viela

Rezoliucinė dalis

Tokiu atveju, kai prekės iš trečiosios šalies valstybėje narėje taikoma muitinio sandėliavimo procedūra, vėliau jos perdirbamos pagal laikinojo įvežimo perdirbti procedūrą taikant sąlyginio neapmokestinimo sistemą, o tada parduodamos ir joms iš naujo taikoma muitinio sandėliavimo procedūra, ir visų šių operacijų metu jos yra tame pačiame muitinės sandėlyje, esančiame tos valstybės narės teritorijoje, tokių prekių pardavimas apmokestinamas pridėtinės vertės mokesčiu pagal 1977 m. gegužės 17 d. Šeštosios Tarybos direktyvos 77/388/EEB dėl valstybių narių apyvartos mokesčių įstatymų derinimo — Bendra pridėtinės vertės mokesčio sistema: vienodas vertinimo pagrindas, iš dalies pakeistos 2004 m. balandžio 26 d. Tarybos direktyva 2004/66/EB, 2 straipsnio 1 punktą, jei minėta valstybė narė nepasinaudojo teise atleisti šį pardavimą nuo mokesčio pagal šios direktyvos 16 straipsnio 1 dalį, o tai turi patikrinti nacionalinis teismas.

(¹) OL C 194, 2011 7 2.

2012 m. lapkričio 15 d. Teisingumo Teismo (antroji kolegija) sprendimas byloje (*Bundesfinanzhof* (Vokietija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) *Finanzamt Steglitz prieš Ines Zimmermann*

(Byla C-174/11) ⁽¹⁾

(Šeštoji PVM direktyva — Atleidimas nuo mokesčio — 13 straipsnio A skirsnio 1 dalies g punktas ir 2 dalis — Su socialine parama ir socialine apsauga glaudžiai susijusios paslaugos, kurias teikia viešosios teisės reglamentuojami subjektai arba kitos organizacijos, pripažintos socialinėmis organizacijomis — Pripažinimas — Kitiems nei viešosios teisės reglamentuojamiems subjektams netaikomos sąlygos — Valstybių narių diskrecija — Ribos — Mokesčių neutralumo principas)

(2013/C 9/18)

Proceso kalba: vokiečių

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Bundesfinanzhof

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovė: *Finanzamt Steglitz*

Atsakovė: *Ines Zimmermann*

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — *Bundesfinanzhof* — 1977 m. gegužės 17 d. Šeštosios Tarybos direktyvos 77/388/EEB dėl valstybių narių apyvartos mokesčių įstatymų derinimo — Bendra pridėtinės vertės mokesčio sistema: vienodas vertinimo pagrindas (OL L 145, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 9 sk., 1 t., p. 23) 13 straipsnio A skirsnio 1 dalies g punkto ir 2 dalies a punkto aiškinimas — Su socialine parama ir socialine apsauga glaudžiai susijusios paslaugos, kurias teikia viešosios teisės reglamentuojami subjektai arba kitos organizacijos, pripažintos socialinėmis organizacijomis — Nacionalinės teisės nuostatos, pagal kurias ambulatorinės slaugos paslaugos atleidžiamos nuo mokesčio tam tikromis sąlygomis, kurios netaikomos, jeigu aptariamas paslaugas teikia tam tikros valstybės pripažintos organizacijos ar jų nariai.

Rezoliucinė dalis

1977 m. gegužės 17 d. Šeštosios Tarybos direktyvos 77/388/EEB dėl valstybių narių apyvartos mokesčių įstatymų derinimo — Bendra pridėtinės vertės mokesčio sistema: vienodas vertinimo pagrindas 13 straipsnio A skirsnio 1 dalies g punktu, aiškinamu atsižvelgiant į mokesčių neutralumo principą, draudžiama komercinių paslaugų teikėjų teikiamų ambulatorinės slaugos paslaugų atleidimą nuo pridėtinės vertės mokesčio sieti su sąlyga, kaip antai nagrinėjama pagrindinėje byloje, pagal kurią su šia slauga susijusios išlaidos mažiausiai dviem trečdaliais atvejų per praėjusius kalendorinius metus visiškai arba daugiausia turi būti apmokėtos įstatymuose numatytų socialinio draudimo arba socialinės paramos įstaigų, jeigu šia sąlyga neužtikrinamas vienodas požiūris šios nuostatos tikslais pripažįstant kitus nei viešosios teisės reglamentuojamus subjektus socialinėmis organizacijomis.

⁽¹⁾ OL C 226, 2011 7 30.

2012 m. lapkričio 15 d. Teisingumo Teismo (trečioji kolegija) sprendimas byloje (*Fővárosi Törvényszék* (anksčiau — *Fővárosi Bíróság*) (Vengrija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) *Bericap Záródástechnikai bt prieš Plastinnova 2000 kft*

(Byla C-180/11) ⁽¹⁾

(Direktyva 2004/48/EB — Taisyklės, reglamentuojančios įrodymų tyrimą nacionalinio teismo, kuriam pateiktas prašymas pripažinti naudingąjį modelį negaliojančiu, nagrinėjamoje byloje — Nacionalinio teismo galios — Paryžiaus konvencija — TRIPS sutartis)

(2013/C 9/19)

Proceso kalba: vengrų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Fővárosi Törvényszék (anksčiau — *Fővárosi Bíróság*)

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovė: *Bericap Záródástechnikai bt*

Atsakovė: *Plastinnova 2000 kft*

dalyvaujant: *Magyar Szabadalmi Hivatal*

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — *Fővárosi Bíróság* — Sutarties dėl intelektinės nuosavybės teisių aspektų, susijusių su prekyba, pateiktos Pasaulio prekybos organizacijos steigimo sutarties teksto 1 C priede, 1883 m. kovo 20 d. Paryžiuje pasirašytos konvencijos dėl pramoninės nuosavybės saugojimo ir 2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2004/48/EB dėl intelektinės nuosavybės teisių gynimo (OL L 157, p. 45; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 17 sk., 2 t., p. 32) išaiškinimas— Įrodymų tyrimo taisyklės nacionalinio teismo, kuriam pateiktas prašymas panaikinti naudingąjį modelį, nagrinėjamoje byloje — Nacionalinio teismo galios.

Rezoliucinė dalis

Kadangi 2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2004/48/EB dėl intelektinės nuosavybės teisių gynimo 2 straipsnio 1 dalies ir 3 straipsnio 2 dalies, aiškinamų atsižvelgiant į 1883 m. kovo 20 d. Paryžiuje pasirašytos Konvencijos dėl pramoninės nuosavybės saugojimo, paskutinį kartą peržiūrėtos 1967 m. liepos 14 d. Stokholme ir iš dalies pakeistos 1979 m. rugėjo 28 d., 2 straipsnio 1 dalį ir į Sutarties dėl intelektinės nuosavybės teisių aspektų, susijusių su prekyba, kuri yra Pasaulio prekybos organizacijos (PPO) steigimo sutarties, pasirašytos 1994 m. balandžio 15 d. Mаракеše ir patvirtintos 1994 m. gruodžio 22 d. Tarybos sprendimu 94/800/EB dėl daugiašalių derybų Urugvajaus raunde (1986–1994)

priimtų susitarimų patvirtinimo Europos bendrijos vardu jos kompetencijai priklausančių klausimų atžvilgiu, 1 C priede, 41 straipsnio 1 ir 2 dalis, nuostatos netaikomos naudingojo modelio pripažinimo negaliojančiu procedūrai, kaip antai aptariamai pagrindinėje byloje, šios nuostatos negali būti laikomos draudžiančiomis tai, kad, vykstant tokiam teisminei procesui, teismas:

- nėra saistomas šalių reikalavimų ir kitų jų pareiškimų ir gali ex officio nurodyti pateikti, jo manymu, reikalingus įrodymus,
- nėra saistomas administracinio sprendimo, priimto dėl prašymo pripažinti naudingąjį modelį negaliojančiu, bei šiame sprendime konstatuotų faktinių aplinkybių ir
- negali iš naujo tirti įrodymų, kurie jau buvo pateikti nagrinėjant ankstesnę prašymą pripažinti naudingąjį modelį negaliojančiu.

(¹) OL C 232, 2011 8 6.

2012 m. lapkričio 6 d. Teisingumo Teismo (didžioji kolegija) sprendimas byloje (Rechtbank van koophandel Brussel (Belgija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) Europos Bendrijos prieš Otis NV, General Technic-Otis Sàrl, Kone Belgium NV, Kone Luxembourg Sàrl, Schindler NV, Schindler Sàrl, ThyssenKrupp Liften Ascenseurs NV, ThyssenKrupp Ascenseurs Luxembourg Sàrl

(Byla C-199/11) (¹)

(Europos Sąjungos atstovavimas nacionaliniuose teismuose — EB 282 straipsnis ir SESV 335 straipsnis — Prašymas atlyginti žalą, kuri Sąjungai padaryta sudarius kartelį — Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 47 straipsnis — Teisė į teisingą bylos nagrinėjimą — Teisė kreiptis į teismą — Šalių procesinis lygiateisiškumas — Reglamentas Nr. 1/2003 16 straipsnis)

(2013/C 9/20)

Proceso kalba: olandų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Rechtbank van koophandel Brussel

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovės: Europos Bendrijos

Atsakovės: Otis NV, General Technic-Otis Sàrl, Kone Belgium NV, Kone Luxembourg Sàrl, Schindler NV, Schindler Sàrl, ThyssenKrupp Liften Ascenseurs NV, ThyssenKrupp Ascenseurs Luxembourg Sàrl

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — *Rechtbank van koophandel Brussel* — EB 282 straipsnio (dabar — SESV 335 straipsnis) aiškinimas — Atstovavimas Europos Sąjungai nacionaliniuose teismuose — Prašymas atlyginti žalą — Normos, taikomos tokio institucijų prašymo pateikimui.

Rezoliucinė dalis

1. Sąjungos teisė turi būti aiškinama taip, kad tokiomis aplinkybėmis, kaip susiklosčiusios pagrindinėje byloje, ji nedraudžia Europos Komisijai atstovauti Europos Sąjungai nacionaliniame teisme, kuriam pateiktas civilinis ieškinys dėl žalos, Sąjungai padarytos sudarant kartelį ar atliekant veiksmus, kurie draudžiami pagal EB 81 straipsnį ir SESV 101 straipsnį ir kurie galėjo padaryti poveikį tam tikroms skirtingų Sąjungos institucijų ir įstaigų sudarytoms viešųjų pirkimų sutartims, atlyginimo, ir Komisijai šiuo tikslu nereikia gauti šių institucijų ar įstaigų įgaliojimo.
2. Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 47 straipsnis nedraudžia Europos Komisijai Europos Sąjungos vardu nacionaliniame teisme pateikti ieškinį dėl žalos, kuri Sąjungai buvo padaryta sudarant kartelį arba veiksmams, kurių prieštaravimas EB 81 straipsniui arba SESV 101 straipsniui buvo konstatuotas šios institucijos sprendimu, atlyginimo.

(¹) OL C 219, 2011 7 23.

2012 m. lapkričio 8 d. Teisingumo Teismo (penktoji kolegija) sprendimas byloje (Arbeitsgericht Passau (Vokietija) prašymai priimti prejudicinį sprendimą) Alexander Heimann (C-229/11), Konstantin Toltschin (C-230/11) prieš Kaiser GmbH

(Sujungtos bylos C-229/11 ir C-230/11) (¹)

(„Socialinė politika — Direktyva 2003/88/EB — Darbo laiko sutrumpinimas (Kurzarbeit) — Mokamų kasmetinių atostogų, į kurias darbuotojas turi teisę, trukmės sutrumpinimas atsižvelgiant į darbo laiko sutrumpinimą — Piniginė kompensacija“)

(2013/C 9/21)

Proceso kalba: vokiečių

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Arbeitsgericht Passau

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovai: Alexander Heimann (C-229/11), Konstantin Toltschin (C-230/11)

Atsakovė: Kaiser GmbH

Dalykas

Prašymai priimti prejudicinį sprendimą — *Arbeitsgericht Passau* — Pagrindinių teisių chartijos (OL C 83, p. 389) 31 straipsnio 2 dalies ir 2003 m. lapkričio 4 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2003/88/EB dėl tam tikrų darbo laiko organizavimo aspektų (OL L 299, p. 9; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 5 sk., 4 t., p. 381) 7 straipsnio 1 dalies išaiškinimas — Įprasto darbo laiko įmonėje sumažinimas sutrumpinus darbo laiką (*Kurzarbeit*) — Nacionalinės teisės nuostata, pagal kurią mokamų kasmetinių atostogų, į kurias darbuotojas turi teisę, trukmė sumažinama atsižvelgiant į dirbant sutrumpintą darbo laiką išdirbtų dienų skaičių

Rezoliucinė dalis

Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 31 straipsnio 2 dalis ir 2003 m. lapkričio 4 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2003/88/EB dėl tam tikrų darbo laiko organizavimo aspektų 7 straipsnio 1 dalis aiškintinos taip, kad jomis nedraudžiamos nacionalinės teisės nuostatos arba praktika, kaip antai įmonės ir įmonės komiteto sudarytas socialinis planas, pagal kurias darbuotojo, kurio darbo laikas buvo sutrumpintas, mokamų kasmetinių atostogų, į kurias jis turi teisę, trukmė apskaičiuojama taikant pro rata temporis principą.

⁽¹⁾ OL C 269, 2011 9 10.

2012 m. lapkričio 8 d. Teisingumo Teismo (ketvirtoji kolegija) sprendimas byloje Europos Komisija prieš Graikijos Respubliką

(Byla C-244/11) ⁽¹⁾

(Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — EB 43 ir 56 straipsniai — Tvarka, pagal kurią balsavimo teisėms, sudarančioms daugiau kaip 20 % tam tikrų „strateginių akcinių bendrovių“ akcinio kapitalo, įgyti reikalingas išankstinis leidimas — Tam tikrų šių bendrovių priimtų sprendimų kontrolė „a posteriori“)

(2013/C 9/22)

Proceso kalba: graikų

Šalys

Ieškovė: Europos Komisija, atstovaujama E. Montaguti ir G. Zavvos

Atsakovė: Graikijos Respublika, atstovaujama P. Mylonopoulou ir K. Boskovits

Dalykas

Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — Nacionalinės teisės normos, pagal kurias balsavimo teisių, atstovaujančių 20 % ar daugiau strateginės nacionalinės svarbos įmonių kapitalo, įgijimas susiejamas su išankstiniu leidimu — SESV 49 ir 63 straipsnių pažeidimas

Rezoliucinė dalis

1. Nustatydama reikalavimus, kurie įtvirtinti Įstatymo 3631/2008 dėl nacionalinės socialinės sanglaudos fondo įsteigimo 11 straipsnio 1 dalyje, skaitomoje kartu su 11 straipsnio 2 dalimi, ir 11 straipsnio 3 dalyje, Graikijos Respublika neįvykdė įsipareigojimų pagal EB 43 straipsnį, susijusį su įsteigimo laisve.
2. Priteisti iš Graikijos Respublikos bylinėjimosi išlaidas

⁽¹⁾ OL C 219, 2011 7 23.

2012 m. lapkričio 6 d. Teisingumo Teismo (didžioji kolegija) sprendimas byloje (Asylgerichtshof (Austrija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) K prieš Bundesasylamt

(Byla C-245/11) ⁽¹⁾

(Reglamentas (EB) Nr. 343/2003 — Valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio vienoje iš valstybių narių pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą, nustatymas — Humanitarinė išlyga — Šio reglamento 15 straipsnis — Vals-tybėje narėje prieglobstį turintis asmuo, priklausantis nuo prieglobsčio prašytojo pagalbos dėl sunkios ligos — Regla-mento 15 straipsnio 2 dalis — Šios valstybės narės, kuri nėra atsakinga pagal to paties reglamento III skyriuje įtvir-tintus kriterijus, pareiga išnagrinėti šio prieglobsčio prašytojo pateiktą prieglobsčio prašymą — Sąlygos)

(2013/C 9/23)

Proceso kalba: vokiečių

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Asylgerichtshof

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovė: K

Atsakovė: Bundesasylamt

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — *Asylgerichtshof* — 2003 m. vasario 18 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 343/2003, nustatančio valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio vienoje iš valstybių narių pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijus ir mechanizmus, (OL L 50, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 19 sk., 6 t., p. 109) 3 straipsnio 2 dalies ir 15 straipsnio išaiškinimas — Valstybės narės pareiga dėl humanitarinių priežasčių išnagrinėti jai pateiktą prieglobsčio prašymą, net jeigu ji neturi tokios pareigos pagal Reglamente (EB) Nr. 343/2003 įtvirtintus krite-rijus — Glaudus ryšys tarp prieglobsčio prašytojo ir šioje vals-tybėje narėje prieglobstį jau turinčio labai pažeidžiamo asmens

Rezoliucinė dalis

Tokiomis kaip pagrindinės bylos aplinkybėmis 2003 m. vasario 18 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 343/2003, nustatančio valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio vienoje iš valstybių narių pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijus ir mechanizmus, 15 straipsnio 2 dalis aiškintina taip, kad valstybė narė, kuri nėra atsakinga už prieglobsčio prašymo nagrinėjimą pagal šio reglamento III skyriuje išvardytus kriterijus, tampa už tai atsakinga. Atsakinga tapusi valstybė narė, kaip ji suprantama pagal šį reglamentą, turi prisiimti visas su tokia kompetencija susijusias pareigas. Ji apie tai praneša anksčiau buvusiai atsakingai valstybei narei. Toks 15 straipsnio 2 dalies aiškinimas taikomas ir tuo atveju, kai pagal šio reglamento III skyriuje išvardytus kriterijus buvusi atsakinga valstybė narė nepateikė atitinkamo prašymo pagal šio straipsnio 1 dalies antrą sakinį.

(¹) OL C 269, 2011 9 10.

2012 m. lapkričio 8 d. Teisingumo Teismo (trečioji kolegija) sprendimas byloje (Hamburgisches Oberverwaltungsgericht (Vokietija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) Atilla Gülbahce prieš Freie und Hansestadt Hamburg

(Byla C-268/11) (¹)

(Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — EEB ir Turkijos asociacijos susitarimas — Asociacijos tarybos sprendimas Nr. 1/80 — 6 straipsnio 1 dalies pirma įtrauka — Teisėtoje darbo rinkoje esančių darbuotojų turkų teisės — Leidimo gyventi šalyje panaikinimas atgaline data)

(2013/C 9/24)

Proceso kalba: vokiečių

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Hamburgisches Oberverwaltungsgericht

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovas: Atilla Gülbahce

Atsakovė: Freie und Hansestadt Hamburg

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — Hamburgisches Oberverwaltungsgericht — 1980 m. rugsėjo 19 d. Asociacijos tarybos sprendimo Nr. 1/80 dėl Europos Ekonominės Bendrijos ir Turkijos asociacijos plėtos 10 straipsnio 1 dalies ir 13 straipsnio aiškinimas — Laikino leidimo gyventi šalyje ir nuolatinio leidimo dirbti suteikimas darbuotojui turkui, sudariusiam santuoką su priimančiosios valstybės piliete — Sprendimų pratęsti leidimą gyventi šalyje panaikinimas atgaline data dėl kompetentingoms valdžios institucijoms nepranešto išsiskyrimo su sutuoktine — Sąlygos, skirtos pagal Sprendimo Nr. 1/80 10 straipsnio 1 dalį pagrįsti teisę gyventi šalyje, atsižvelgiant į nuolatinį leidimą dirbti

Rezoliucinė dalis

1980 m. rugsėjo 19 d. Asociacijos tarybos sprendimo Nr. 1/80 dėl asociacijos plėtos, įsteigtos Susitarimu dėl Europos ekonominės bendrijos ir Turkijos asociacijos, kuris 1963 m. rugsėjo 12 d. Ankaroje buvo pasirašytas tarp Turkijos Respublikos ir EEB valstybių narių bei Bendrijos ir kuris pastarosios vardu buvo sudarytas, aprobuotas ir patvirtintas 1963 m. gruodžio 23 d. Tarybos sprendimu 64/732/EEB, 6 straipsnio 1 dalies pirma įtrauka turi būti aiškinama taip, kad pagal ją kompetentingoms nacionalinėms valdžios institucijoms neleidžiama panaikinti darbuotojo turko leidimo gyventi šalyje galiojimo atgaline data nuo tos dienos, kai nebelieka nacionalinėje teisėje numatyto pagrindo išduoti leidimą gyventi šalyje, jeigu šis darbuotojas turkas nebuvo pripažintas kaltu dėl jokių apgaulingų veiksmų ir leidimas panaikinamas pasibaigus 6 straipsnio 1 dalies pirmoje įtraukoje numatytam teisėto vieny metų darbo terminui.

(¹) OL C 269, 2011 9 10.

2012 m. lapkričio 8 d. Teisingumo Teismo (pirmoji kolegija) sprendimas byloje (Symvoulis tis Epikrateias (Graikija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) Techniko Epimelitirio Elladas (TEE) ir kt. prieš Ypourgos Esoterikon, Dimosias Dioikisis kai Apokentrosis, Ypourgos Metaforon kai Epikoinonion kai, Ypourgos Oikonomias kai Oikonomikon

(Byla C-271/11) (¹)

(Oro transportas — Reglamentas Nr. 2042/2003 — Techniniai reikalavimai ir administracinė tvarka civilinės aviacijos srityje — Orlaivių nepertraukiamasis tinkamumas skraidyti — Patikros funkcijas atliekančių darbuotojų patvirtinimas — Reikalaujama kvalifikacija)

(2013/C 9/25)

Proceso kalba: graikų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Symvoulis tis Epikrateias

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovės: Techniko Epimelitirio Elladas (TEE), Syllogos Ellinon Diplomatouchon aeronafpigon michanikon (SEA), Alexandros Tsiapas, Antonios Oikonomopoulos, Apostolos Batategas, Vasileios Kouloukis, Georgios Oikonomopoulos, Hlias Hliadis, Ionnis Tertigkas, Panellinios Syllogos Aerolimenikon Ypiresias Politikis Aeroporias, Eleni Theodoridou, Ioannis Karnesiotis, Alexandra Efthimiou, Eleni Saatsaki

Atsakovės: Ypourgos Esoterikon, Dimosias Dioikisis kai Apokentrosis, Ypourgos Metaforon kai Epikoinonion kai, Ypourgos Oikonomias kai Oikonomikon

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — *Symvoulio tis Epikrateias* — 2003 m. lapkričio 20 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 2042/2003 dėl orlaivių nepertraukiamojo tinkamumo skraidyti ir aviacijos produktų, dalių bei prietaisų tinkamumo naudoti ir šias užduotis atliekančių organizacijų bei darbuotojų patvirtinimo (OL L 315, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 7 sk., 7 t., p. 541) išaiškinimas — Nacionalinės teisės aktų, pagal kuriuos orlaivių patikros funkcijos paskirstytos keturių atskirų kategorijų inspektoriams (tinkamumo skraidyti inspektoriai, skrydžių vykdymo inspektoriai, keleivių salono saugos inspektoriai ir diplomų bei licencijų inspektoriai), suderinamumas.

Rezoliucinė dalis

- 2003 m. lapkričio 20 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 2042/2003 dėl orlaivių nepertraukiamojo tinkamumo skraidyti ir aviacijos produktų, dalių bei prietaisų tinkamumo naudoti ir šias užduotis atliekančių organizacijų bei darbuotojų patvirtinimo 2 straipsnį ir I priedo M.B. 902 nuostatą reikia aiškinti taip, kad valstybės narės, priimdamos papildomas šio reglamento įgyvendinimo priemones, gali paskirstyti orlaivių tinkamumo skraidyti patikrinimo uždavinius M.B. 902 nuostatoje numatytos kompetentingos institucijos viduje taip, kad jie tektų kelių specializuotų kategorijų inspektoriams.
- Reglamento Nr. 2042/2003 I priedo M.B.902 nuostatos b punkto 1 papunktį reikia aiškinti taip, kad darbuotojai, atliekantys orlaivių tinkamumo skraidyti patikrą bet kuriuo aspektu, privalo turėti penkerių metų darbo, susijusio tik su visais orlaivio nepertraukiamojo tinkamumo skraidyti užtikrinimo aspektais, patirtį.
- Reglamento Nr. 2042/2003 I priedo M.B.902 nuostatos b punkto 1 papunktį reikia aiškinti taip, kad valstybės narės gali nustatyti bent penkerių metų patirties užtikrinant nepertraukiamąjį tinkamumą skraidyti, kurią turi turėti orlaivių tinkamumo skraidyti patikrą atliekantys darbuotojai, įgijimo sąlygas. Konkrečiai kalbant, jos gali pasirinkti atsižvelgti į patirtį, įgytą dirbant orlaivių techninės priežiūros organizacijoje, atliekant profesinę praktinę aviacijos studijų metu arba anksčiau vykdant orlaivių tinkamumo skraidyti patikros funkcijas.
- Reglamento Nr. 2042/2003 I priedo M.B.902 nuostatos b punktą reikia aiškinti taip, kad pagal jį nedaromas skirtumas tarp orlaivių techninės priežiūros licencijų, kaip ji suprantama pagal šio reglamento III priedą „66 dalis“, turinčių asmenų ir aviacijos bakalauro diplomą turinčių asmenų.
- Reglamento Nr. 2042/2003 I priedo M.B.902 nuostatos b punktą reikia aiškinti taip, kad orlaivių tinkamumo skraidyti inspektoriams gali dirbti tik asmenys, prieš tai išlausę šioje nuostatoje numatytą teorinį ir praktinį mokymo kursą ir jo pabaigoje gavę žinių ir gebėjimų įvertinimą.
- Reglamento Nr. 2042/2003 I priedo M.B.902 nuostatos b punkto 4 papunktį reikia aiškinti taip, kad orlaivių tinkamumo

skraidyti inspektoriams gali dirbti tik asmenys, anksčiau eję tinkamo atsakomybės lygio pareigas, patvirtinančias tiek jų gebėjimą atlikti būtiną techninę apžiūrą, tiek įvertinti, ar, atsižvelgiant į tos apžiūros rezultatus, galima išduoti tikrinamo orlaivio tinkamumą skraidyti patvirtinančių pažymėjimą.

- Reglamentą Nr. 2042/2003 reikia aiškinti taip, kad valstybių narių valdžios institucijos neprivalo numatyti, jog asmenys, kurie šio reglamento įsigaliojimo dieną vykdė orlaivių tinkamumo skraidyti inspektorijų funkcijas, automatiškai gali ir toliau eiti šias pareigas, netaikant atrankos procedūros.

(¹) OL C 232, 2011 8 6.

2012 m. lapkričio 8 d. Teisingumo Teismo (pirmoji kolegija) sprendimas byloje (*Hoge Raad der Nederlanden (Nyderlandai)*) prašymas priimti prejudicinį sprendimą *Staatssecretaris van Financiën prieš Gemeente Vlaardingen*

(Byla C-299/11) (¹)

(Apmokestinimas — PVM — Apmokestinamieji sandoriai — Prekių, įgytų „vykdant apmokestinamojo asmens verslą“, priskyrimas verslo poreikiams — Prilyginimas tiekimui už atlygį — Apmokestinamajam asmeniui priklausantys sklypai, įrengti trečiojo asmens)

(2013/C 9/26)

Proceso kalba: olandų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Hoge Raad der Nederlanden

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovė: *Staatssecretaris van Financiën*

Atsakovė: *Gemeente Vlaardingen*

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — *Hoge Raad der Nederlanden* — 1977 m. gegužės 17 d. Šeštosios Tarybos direktyvos dėl valstybių narių apyvartos mokesčių įstatymų derinimo — Bendra pridėtinės vertės mokesčio sistema: vienodas vertinimo pagrindas (OL L 145, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 9 sk., 1 t., p. 23) 5 straipsnio 5 dalies ir 7 dalies a punkto ir 11 straipsnio A dalies pirmos pastraipos b punkto aiškinimas — Apmokestinamieji sandoriai — Turto priskyrimas įmonės veiklos tikslams — Bendrovei nuosavybės teise priklausančio nekilnojamojo turto, kurį jos pavedimu už atlygį įrengia trečiasis asmuo, priskyrimas šios įmonės neapmokestinamai veiklai

Rezoliucinė dalis

1977 m. gegužės 17 d. Šeštosios Tarybos direktyvos dėl valstybių narių apyvartos mokesčių įstatymų derinimo — Bendra pridėtinės vertės mokesčio sistema: vienodas vertinimo pagrindas, iš dalies pakeistos 1995 m. balandžio 10 d. Tarybos direktyva 95/7/EB, 5 straipsnio 7 dalies a punktas, skaitomas su šios direktyvos 11 straipsnio A skirsnio 1 dalies b punktu, turi būti aiškinamas taip, kad apmokestinamojo asmens, kaip savininko, turimų žemės sklypų, kurie buvo įrengti trečiųjų asmenų, priskyrimas pridėtinės vertės mokesčiu neapmokestinamai ekonominei veiklai gali būti apmokestintas pridėtinės vertės mokesčiu, apmokestinamąja verte laikant žemės vertę, kurioje yra šie sklypai, ir jų įrengimo sąnaudas, jei minėtas apmokestinamasis asmuo dar nemokėjo pridėtinės vertės mokesčio, susijusio su šia verte ir šiomis sąnaudomis, ir tik jei šiems sklypams netaikomas minėtos direktyvos 13 straipsnio B skirsnio h punkte numatytas neapmokestinimas.

(¹) OL C 269, 2011 9 10.

2012 m. lapkričio 8 d. Teisingumo Teismo (penktoji kolegija) sprendimas byloje (Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen (Vokietija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) KGH Belgium NV prieš Belgische Staat

(Byla C-351/11) (¹)

(Skola muitinei — Importo ar eksporto muitų išieškojimas a posteriori — Muitų įtraukimas į apskaitą — Praktinės procedūros)

(2013/C 9/27)

Proceso kalba: olandų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovė: KGH Belgium NV

Atsakovė: Belgische Staat

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — *Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen* — 1992 m. spalio 12 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2913/92, nustatančio Bendrijos muitinės kodeksą (OL L 302, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 2 sk., 4 t., p. 307), 217 straipsnio 1 ir 2 dalių išaiškinimas — Paskesnis importo ir eksporto muitų išieškojimas — Muitų įtraukimas į apskaitą — Praktinės procedūros

Rezoliucinė dalis

1992 m. spalio 12 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2913/92, nustatančio Bendrijos muitinės kodeksą, iš dalies pakeisto 1996 m. gruodžio 19 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 82/97, 217 straipsnio 2 dalis turi būti aiškinama taip: kadangi

šiuo straipsnyje neįtvirtintos praktinės įtraukimo į apskaitą procedūros, kaip tai suprantama pagal šią nuostatą, juo valstybėms narėms paliekama galimybė nustatyti praktines muitų, sudarančių skolą muitinei, sumų įtraukimo į apskaitą procedūras, tačiau jos neturi pareigos nacionalinės teisės aktuose nustatyti tokio įtraukimo į apskaitą įgyvendinimo sąlygų; įtraukiama į apskaitą turi būti taip, kad kompetentingos muitinės tarnybos į apskaitos registrus ar bet kurią kitą jiems lygiavertę duomenų laikmeną įrašytų tiksliai importo ar eksporto muitų, sudarančių skolą muitinei, sumą, taip visų pirma sudarydamos sąlygas patikimai nustatyti atitinkamų sumų įtraukimą į apskaitą ir, be kita ko, susieti jį su mokesčių mokėtoju.

(¹) OL C 282, 2011 9 24.

2012 m. lapkričio 15 d. Teisingumo Teismo (trečioji kolegija) sprendimas byloje Europos Sąjungos Taryba prieš Nadiany Bamba, Europos Komisiją

(Byla C-417/11 P) (¹)

(Apeliacinis skundas — Bendra užsienio ir saugumo politika — Ribojamosios priemonės, taikomos tam tikriems asmenims ir subjektams, atsižvelgiant į padėtį Dramblio Kaulo Krante — Lėšų išaldymas — SESV 296 straipsnis — Pareiga motyvuoti — Teisė į gynybą — Teisė į veiksmingą teisminę gynybą — Teisė į nuosavybę)

(2013/C 9/28)

Proceso kalba: prancūzų

Šalys

Apeliantė: Europos Sąjungos Taryba, atstovaujama M. Bishop ir B. Driessen bei E. Dumitriu-Segnana

Kitos proceso šalys: Nadiany Bamba, iš pradžių atstovaujama advokato P. Haïk, vėliau advokato P. Maisonneuve, Europos Komisija, atstovaujama E. Cujo ir M. Konstantinidis

Apeliantės pusėje įstojusi į bylą šalis: Prancūzijos Respublika, atstovaujama G. de Bergues ir E. Ranaivoson

Dalykas

Apeliacinis skundas, pateiktas dėl 2011 m. birželio 8 d. Bendrojo Teismo (penktoji kolegija) priimto sprendimo *Bamba prieš Tarybą* (T-86/11), kuriuo Bendrasis Teismas panaikino 2011 m. sausio 14 d. Tarybos sprendimą 2011/18/BUSP, iš dalies keičiantį Tarybos sprendimą 2010/656/BUSP, kuriuo atnaujintos ribojamosios priemonės Dramblio Kaulo Krantui, ir 2011 m. sausio 14 d. Tarybos reglamentą (ES) Nr. 25/2011, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 560/2005, nustatantis tam tikras konkrečias ribojančias priemones, taikytinas tam tikriems asmenims ir subjektams, atsižvelgiant į padėtį Dramblio Kaulo Krante (OL L 11, p. 1), tiek, kiek šie aktai susiję su Nadiany Bamba — Lėšų išaldymas — Pareiga motyvuoti — Teisės klaida

Rezoliucinė dalis

1. Panaikinti 2011 m. birželio 8 d. Europos Sąjungos Bendrojo Teismo sprendimą *Bamba prieš Tarybą* (T-86/11).
2. Atmesti N. Bamba ieškinį.
3. N. Bamba padengia savo ir Europos Sąjungos Tarybos dėl šio apeliacinio skundo bei pirmojoje instancijoje patirtas bylinėjimosi išlaidas.
4. Prancūzijos Respublika ir Europos Komisija padengia savo bylinėjimosi išlaidas.

(¹) OL C 311, 2011 10 22.

2012 m. lapkričio 8 d. Teisingumo Teismo (pirmoji kolegija) sprendimas byloje (*Finanzgericht Hamburg* (Vokietija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) *Lagura Vermögensverwaltung GmbH prieš Hauptzollamt Hamburg-Hafen*

(Byla C-438/11) (¹)

(Bendrijos muitinės kodeksas — 220 straipsnio 2 dalies b punktas — Paskesnis importo muitų išieškojimas — Teisėti lūkesčiai — Galimybės patikrinti kilmės sertifikatą nebuvimas — Sąvoka „sertifikatas, išduotas pagal neteisingus eksportuotojo pateiktus faktus“ — Įrodinėjimo pareiga — Bendrųjų tarifų lengvatų sistema)

(2013/C 9/29)

Proceso kalba: vokiečių

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Finanzgericht Hamburg

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovė: *Lagura Vermögensverwaltung GmbH*

Atsakovė: *Hauptzollamt Hamburg-Hafen*

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — *Finanzgericht Hamburg* — 1992 m. spalio 12 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2913/92, nustatančio Bendrijos muitinės kodeksą (OL L 302, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 2 sk., 4 t., p. 307), iš dalies pakeisto 2000 m. lapkričio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 2700/2000 (OL L 311, p. 17; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 2 sk., 10 t., p. 239), 220 straipsnio 2 dalies b punkto išaiškinimas — Prekių eksportas iš trečiosios šalies į Europos Sąjungą — Vėlesnis kilmės įrodymo patikrinimas — Galimybės atgaline data patikrinti kompetentingų tos trečiosios šalies institucijų išduotame kilmės sertifikate pateiktos informacijos teisingumą nebuvimas — Galimų eksportuotojo teisėtų lūkesčių apsauga.

Rezoliucinė dalis

1992 m. spalio 12 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2913/92, nustatančio Bendrijos muitinės kodeksą, iš dalies pakeisto 2000 m. lapkričio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 2700/2000, 220 straipsnio 2 dalies b punktas turi būti aiškinamas taip, kad tuo atveju, kai dėl to, jog eksportuotojas nutraukė gamybą, per vėlesnį patikrinimą kompetentingoms trečiosios valstybės institucijoms neįmanoma patikrinti, ar jų išduotas A formos kilmės sertifikatas grindžiamas teisingais eksportuotojo pateiktais faktais, pareiga įrodyti, kad šis sertifikatas išduotas pagal teisingus eksportuotojo pateiktus faktus, tenka apmokestinamajam asmeniui.

(¹) OL C 347, 2011 11 26.

2012 m. lapkričio 15 d. Teisingumo Teismo (trečioji kolegija) sprendimas byloje (*Landgericht Bremen* (Vokietija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) *Gothaer Allgemeine Versicherung AG, ERGO Versicherung AG, Versicherungskammer Bayern-Versicherungsanstalt des öffentlichen Rechts, Nürnberger Allgemeine Versicherungs AG, Kronen AG prieš Samskip GmbH*

(Byla C-456/11) (¹)

(Teismų bendradarbiavimas civilinėse bylose — Reglamentas (EB) Nr. 44/2001 — 32 ir 33 straipsniai — Teismo sprendimų pripažinimas — Sąvoka „teismo sprendimas“ — Teismo sprendimo poveikis tarptautinei jurisdikcijai — Jurisdikciją nustatanti sąlyga)

(2013/C 9/30)

Proceso kalba: vokiečių

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Landgericht Bremen

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovės: *Gothaer Allgemeine Versicherung AG, ERGO Versicherung AG, Versicherungskammer Bayern-Versicherungsanstalt des öffentlichen Rechts, Nürnberger Allgemeine Versicherungs AG, Kronen AG*

Atsakovė: *Samskip GmbH*

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — *Landgericht Bremen* — 2000 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 44/2001 dėl jurisdikcijos ir teismo sprendimų civilinėse ir komercinėse bylose pripažinimo ir vykdymo (OL L 12, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 19 sk., 4 t., p. 42) 31 ir 32 straipsnių išaiškinimas — Valstybėje narėje priimtų teismo sprendimų pripažinimas — Procesinio pobūdžio teismo sprendimas („Prozeßurteil“) — Teismo sprendimas dėl susitarimo dėl jurisdikcijos, kuriuo nacionalinis teismas pareiškia neturįs jurisdikcijos, nustatydamas trečiosios šalies teismo jurisdikciją, aiškinimo — Pripažinimo apimtis

Rezoliucinė dalis

1. 2000 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 44/2001 dėl jurisdikcijos ir teismo sprendimų civilinėse ir komercinėse bylose pripažinimo ir vykdymo 32 straipsnis turi būti aiškinamas taip, kad jis apima ir sprendimą, kuriuo valstybės narės teismas, remdamasis jurisdikciją nustatančia sąlyga, konstatuoja, kad neturi jurisdikcijos, neatsižvelgiant į tai, kaip toks teismo sprendimas kvalifikuojamas pagal kitos valstybės narės teisę.
2. Reglamento Nr. 44/2001 32 ir 33 straipsniai turi būti aiškunami taip, kad teismas, kurio prašoma pripažinti teismo sprendimą, kuriuo kitos valstybės narės teismas, remdamasis jurisdikciją nustatančia sąlyga, konstatavo, kad neturi jurisdikcijos, yra saistomas įsigaliojusio sprendimo, kuriuo ieškinys pripažintas nepriimtiniu, motyvuojamojoje dalyje pateiktos išvados dėl minėtos sąlygos galiojimo.

(¹) OL C 331, 2011 11 12.

2012 m. lapkričio 8 d. Teisingumo Teismo (trečioji kolegija) sprendimas byloje (Stockholms tingsrätt (Švedija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) Ulf Kazimierz Radziejewski prieš Kronofogdemyndigheten i Stockholm

(Byla C-461/11) (¹)

(Laisvas darbuotojų judėjimas — SESV 45 straipsnis — Visiško ar dalinio skolų nurašymo procedūra — Skolininkas fizinis asmuo — Nacionalinės teisės aktas, pagal kurį norint pasinaudoti skolų nurašymo priemone būtina tenkinti gyvenamosios vietos reikalavimą)

(2013/C 9/31)

Proceso kalba: švedų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Stockholms tingsrätt

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovas: Ulf Kazimierz Radziejewski

Atsakovė: Kronofogdemyndigheten i Stockholm

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — Stockholms tingsrätt — SESV 45 straipsnio aiškinimas — Laisvas asmenų judėjimas — Nacionalinės teisės aktų, pagal kuriuos skolos nurašymo procedūra fiziniams asmenims taikoma, tik jei jie turi gyvenamąją vietą nacionalinėje teritorijoje, atitiktis 45 straipsniui — A valstybės narės pilietybę turintis skolininkas, gyvenantis B valstybėje narėje, pateikęs prašymą dėl savo skolų A valstybėje narėje, kurioje jos atsirado, nurašymo — Ryšys su prašymo pateikimo vieta

Rezoliucinė dalis

SESV 45 straipsnį reikia aiškinti taip, kad juo draudžiamas nacionalinės teisės aktas, kaip antai nagrinėjamas pagrindinėje byloje, pagal kurį norint pasinaudoti skolų nurašymo priemone būtina tenkinti gyvenamosios vietos atitinkamoje valstybėje narėje reikalavimą.

(¹) OL C 340, 2011 11 19.

2012 m. lapkričio 8 d. Teisingumo Teismo (trečioji kolegija) sprendimas byloje Evropaiki Dynamiki — Proigmena Systemata Tilepikoinonion Pliroforikis kai Tilematikis AE prieš Komisiją

(Byla C-469/11 P) (¹)

(Apeliacinis skundas — Ieškinys dėl žalos atlyginimo — Per Sąjungos viešųjų pirkimų procedūrą pateikto pasiūlymo atmetimas — Senaties terminas — Pradžios momentas — Termino dėl nuotolių taikymas)

(2013/C 9/32)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Apeliantė: Evropaiki Dynamiki — Proigmena Systemata Tilepikoinonion Pliroforikis kai Tilematikis AE, atstovaujama dikigoros N. Korogiannakis

Kita proceso šalis: Europos Komisija, atstovaujama E. Manhaeve ir M. Wilderspin

Dalykas

Apeliacinis skundas dėl 2011 m. birželio 22 d. Bendrojo Teismo (pirmoji kolegija) Nutarties Evropaiki Dynamiki prieš Komisiją, T-409/09, kuria ieškinys dėl žalos, vykstant viešųjų pirkimų procedūrai ieškovės tariamai patirtos dėl Komisijos sprendimo atmesti jos pasiūlymą, atlyginimo atmetas kaip iš dalies nepriimtinas ir iš dalies visiškai teisiškai nepagrįstas — Terminas ieškiniui pareikšti — Terminas dėl nuotolių.

Rezoliucinė dalis

1. Atmesti apeliacinį skundą.

2. Priteisti iš Evropaiki Dynamiki — Proigmena Systemata Tilepikoinonion Pliroforikis kai Tilematikis AE bylinėjimosi išlaidas.

(¹) OL C 331, 2011 11 12.

2012 m. lapkričio 15 d. Teisingumo Teismo (trečioji kolegija) sprendimas byloje (Oberlandesgericht Köln (Vokietija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) *Susanne Leichenich prieš Ansbert Peffekoven, Ingo Horeis*

(Byla C-532/11) ⁽¹⁾

(Direktyva 77/388/EEB — PVM — Atleidimas nuo mokesčio — 13 straipsnio B skirsnio b punktas — Nekilnojamojo turto finansinė nuoma ir nuoma — Barža be varymo sistemos, nejudinamai pritvirtinta prie upės kranto — Baržos, įskaitant jai priklausantį pontoninį tiltą, žemę ir vandens paviršių, nuoma — Išimtinis priskyrimas nuolat naudoti kaip restoraną diskoteką — Viena paslauga)

(2013/C 9/33)

Proceso kalba: vokiečių

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Oberlandesgericht Köln

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovė: Susanne Leichenich

Atsakovai: Ansbert Peffekoven, Ingo Horeis

dalyvaujant: Dr. Leyh, Dr. Kossow & Dr. Ott KG, Wirtschaftsprüfungsgesellschaft, Steuerberatungsgesellschaft

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — Oberlandesgericht Köln — 1977 m. gegužės 17 d. Šeštosios Tarybos direktyvos dėl valstybių narių apyvartos mokesčių įstatymų derinimo — Bendra pridėtinės vertės mokesčio sistema: vienodas vertinimo pagrindas (OL L 145, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 9 sk., 1 t., p. 23) 13 straipsnio B skirsnio b punkto išaiškinimas — Šioje nuostatoje numatyto nekilnojamojo turto nuomos atleidimo nuo PVM apimtis — Vandens paviršiaus ir laivo, skirto komerciniam naudojimui kaip restorano ir diskotekos, nuoma

Rezoliucinė dalis

- 1977 m. gegužės 17 d. Šeštosios Tarybos direktyvos dėl valstybių narių apyvartos mokesčių įstatymų derinimo — Bendra pridėtinės vertės mokesčio sistema: vienodas vertinimo pagrindas 13 straipsnio B skirsnio b punktas turi būti aiškinamas taip, kad nekilnojamojo turto finansinės nuomos ir nuomos sąvoka apima baržos, kuri yra pritvirtinta nelengvai pašalinamais tvirtinimais prie upės kranto ir vagos bei kuri yra apribotoje ir identifikuojamoje švartavimosi vietoje upėje ir pagal nuomos sutartį yra išimtinai skirta nuolat naudoti kaip restoraną-diskoteką, nuomą, įskaitant jai priklausantį švartavimosi vietą ir pontoninį tiltą. Ši nuoma yra viena nuo mokesčio atleista paslauga, nesant reikalo atskirti baržos ir pontoninio tilto nuomą.
- Tokia barža nėra transporto priemonė, kaip tai suprantama pagal Šeštosios direktyvos 77/388 13 straipsnio B skirsnio b punkto 2 papunktį.

⁽¹⁾ OL C 25, 2012 1 28.

2012 m. lapkričio 15 d. Teisingumo Teismo (aštuntoji kolegija) sprendimas byloje (Augstākās tiesas Senāts (Latvija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) *SIA Kurcums Metal prieš Valsts ieņēmumu dienests*

(Byla C-558/11) ⁽¹⁾

(Bendrasis muitų tarifas — Tarifinis klasifikavimas — Kombinuotoji nomenklatūra — Iš polipropileno ir plieninės vielos Rusijoje pagaminti hibridiniai trosai „Taifun“ — U formos sąvaržos, kurių galai suapvalinti ir sujungti kaiščiais — Antidempingo muitai Čekijos Respublikos, Rusijos, Tailando ir Turkijos kilmės tam tikrų geležinių ar plieninių lynų importui)

(2013/C 9/34)

Proceso kalba: latvių

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Augstākās tiesas Senāts

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovė: SIA Kurcums Metal

Atsakovas: Valsts ieņēmumu dienests

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — Augstākās tiesas Senāts — 1987 m. liepos 23 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo (OL L 256, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 2 sk., 2 t., p. 382) I priedo ir 2001 m. rugpjūčio 2 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1601/2001, nustatančio galutinius antidempingo muitus Čekijos, Rusijos, Tailando ir Turkijos kilmės tam tikrų geležinių ir plieninių lynų bei kabelių importui ir galutinai surenkančio nustatytus laikinuosius antidempingo muitus (OL L 211, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 11 sk., 38 t., p. 62), 1 straipsnio aiškinimas — Iš polipropileno ir plieninės vielos Rusijoje pagaminti hibridiniai trosai „Taifun“ — Priskyrimas prie Kombinuotosios nomenklatūros 5607 49 11 arba 7312 10 98 subpozicijos — U formos sąvaržos, kurių galai suapvalinti ir sujungti kaiščiais — Priskyrimas prie Kombinuotosios nomenklatūros 7317 00 90 arba 7326 90 98 subpozicijos — Galutiniai antidempingo muitai.

Rezoliucinė dalis

- 1987 m. liepos 23 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo I priede pateiktos Kombinuotosios nomenklatūros su pakeitimais, padarytais 2006 m. spalio 17 d. Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1549/2006, 5607 49 11 subpoziciją reikia aiškinti taip, kad trosai, kaip antai nagrinėjami pagrindinėje byloje, sudaryti tiek iš polipropileno, tiek iš cinkuotos plieninės vielos, būdami tokie, nepatenka į šią subpoziciją.

2. Reglamento Nr. 2658/87 I priede pateiktos Kombinuotosios nomenklatūros, iš dalies pakeistos Reglamentu Nr. 1549/2006, aiškinimo 3 bendrosios taisyklės b punktą reikia aiškinti taip, kad trosų, kaip antai nagrinėjamų pagrindinėje byloje, tarifinis klasifikavimas neturi būti atliekamas pagal šią taisyklę, jeigu prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas, atsižvelgęs į visas jam nurodytas faktines aplinkybes, nustatytų, kad nė viena iš dviejų šių trosų sudedamųjų medžiagų savaime nesuteikia šiems trosams pagrindinės savybės.
3. 2001 m. rugpjūčio 2 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1601/2001, nustatančio galutinius antidempingo muitus Čekijos, Rusijos, Tailando ir Turkijos kilmės tam tikrų geležinių ir plieninių lynų bei kabelių importui ir galutinai surenkančio nustatytus laikinuosius antidempingo muitus, 1 straipsnį reikia aiškinti taip, kad trosai, kaip antai nagrinėjami pagrindinėje byloje, darant prielaidą, kad jie priskirtini prie Reglamento Nr. 2658/87 I priede pateiktos Kombinuotosios nomenklatūros, iš dalies pakeistos Reglamentu Nr. 1549/2006, 7312 10 98 subpozicijos, patenka į šios nuostatos taikymo sritį.
4. Reglamento Nr. 2658/87 I priede pateiktos Kombinuotosios nomenklatūros, iš dalies pakeistos Reglamentu Nr. 1549/2006, 7317 00 90 subpoziciją reikia aiškinti taip, kad U formos sąvaržos, kurių galai yra suapvalinti ir sujungti kaiščiu, kaip antai nagrinėjamos pagrindinėje byloje, nepatenka į šią subpoziciją.

(¹) OL C 13, 2012 1 14.

2012 m. lapkričio 6 d. Teisingumo Teismo (pirmoji kolegija) sprendimas byloje Europos Komisija prieš Vengriją

(Byla C-286/12) (¹)

(Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — Socialinė politika — Vienodas požiūris užimtumo ir profesinėje srityje — Direktyva 2000/78/EB — 2 straipsnis ir 6 straipsnio 1 dalis — Nacionalinės teisės aktai, kuriuose nustatyta, kad teisėjai, prokurorai ir notarai privalo nutraukti profesinę veiklą sulaukę 62 metų amžiaus — Teisėti tikslai, pateisinantys skirtingą požiūrį, palyginti su darbuotojais iki 62 metų amžiaus — Pereinamojo laikotarpio trukmės proporcingumas)

(2013/C 9/35)

Proceso kalba: vengrų

Šalys

Ieškovė: Europos Komisija, atstovaujama J. Enegren ir K. Talabér-Ritz

Atsakovė: Vengrija, atstovaujama M. Z. Fehér

Dalykas

Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — 2000 m. lapkričio 27 d. Tarybos direktyvos 2000/78/EB, nustatančios vienodo

požiūrio užimtumo ir profesinėje srityje bendruosius pagrindus (OL L 303, p. 16; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 5 sk., 4 t., p. 79), 2 straipsnio ir 6 straipsnio 1 dalies pažeidimas — Nacionalinė sistema, pagal kurią tiesiogiai nutraukiama 62 metų amžiaus sulaukusių teisėjų, prokurorų ir notarų profesinė veikla — Teisėtų tikslų, kuriais būtų galima pagrįsti skirtingą požiūrį palyginti su 62 metų nesulaukusiais darbuotojais, nebuvimas — Pereinamojo laikotarpio trukmės (vieneri metai) neproporcingumas.

Rezoliucinė dalis

1. Vengrija neįvykdė įsipareigojimų pagal 2000 m. lapkričio 27 d. Tarybos direktyvos 2000/78/EB, nustatančios vienodo požiūrio užimtumo ir profesinėje srityje bendruosius pagrindus, 2 straipsnį ir 6 straipsnio 1 dalį, nes priėmė nacionalinę tvarką, pagal kurią teisėjai, prokurorai ir notarai privalo nutraukti profesinę veiklą sulaukę 62 metų; taip sukuriama skirtingas požiūris dėl amžiaus, kuris nėra proporcingas, palyginti su siekiamais tikslais.

2. Priteisti iš Vengrijos Respublikos bylinėjimosi išlaidas.

(¹) OL C 217, 2012 7 21.

2012 m. spalio 4 d. Teisingumo Teismo nutartis byloje (Consiglio di Stato (Italija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) Vivaio dei Molini Azienda Agricola Porro Savoldi ss prieš Autorità per la Vigilanza sui Contratti Pubblici di lavori, servizi e forniture

(Byla C-502/11) (¹)

(Viešojo darbų pirkimo sutartys — Direktyva 93/37/EEB — 6 straipsnis — Vienodo požiūrio ir skaidrumo principai — Teisės akto, pagal kurį galimybė dalyvauti viešųjų sutarčių sudarymo procedūrose suteikiama tik komercinę veiklą vykdančioms bendrovėms, taip jos nesuteikiant civilinės teisės bendrovėms („società semplici“), lestinumas — Įsteigimo tikslai ir nuostatuose numatyti tikslai — Žemės ūkio bendrovės)

(2013/C 9/36)

Proceso kalba: italų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Consiglio di Stato

Šalys

Apeliantė: Vivaio dei Molini Azienda Agricola Porro Savoldi ss

Atsakovė: Autorità per la Vigilanza sui Contratti Pubblici di lavori, servizi e forniture

dalyvaujant: SOA CQOP Costruttori Qualificati Opere Pubbliche SpA, Unione Provinciale Agricoltori di Brescia

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — *Consiglio di Stato* — 1993 m. birželio 14 d. Tarybos direktyvos 93/37/EEB dėl viešojo darbų pirkimo sutarčių sudarymo tvarkos derinimo (OL L 199, p. 54; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 6 sk., 2 t., p. 163) 6 straipsnio aiškinimas — Nediskriminavimo principas — Nacionalinės teisės nuostatos, pagal kurias dalyvauti viešojo darbų pirkimo sutarčių sudarymo procedūrose leidžiama tik komercinę veiklą vykdančioms bendrovėms ir tokia galimybė nesuteikiama žemės ūkio bendrovėms, įsteigtom kaip civilinės teisės bendrovės („società semplice“).

Rezoliucinė dalis

Pagal Sąjungos teisę, visų pirma pagal 1993 m. birželio 14 d. Tarybos direktyvos 93/37/EEB dėl viešojo darbų pirkimo sutarčių sudarymo tvarkos derinimo, iš dalies pakeistos 2001 m. gruodžio 13 d. Komisijos direktyva 2001/78/EB, 6 straipsnį draudžiamas toks nacionalinės teisės aktas, koks nagrinėjamas pagrindinėje byloje, kuriuo neleidžiama tokiai bendrovei, kaip antai civilinės teisės bendrovei, kuri turi rangovo statusą pagal Direktyvą 93/73, dalyvauti viešųjų sutarčių sudarymo procedūrose vien dėl jos teisinės formos.

(¹) OL C 347, 2011 11 26.

2012 m. spalio 15 d. Teisingumo Teismo nutartis byloje *Internationaler Hilfsfonds eV prieš Europos Komisiją*

(Byla C-554/11 P) (¹)

(Apeliacinis skundas — Galimybė susipažinti su dokumentais — Atsisakymas suteikti galimybę pilnai susipažinti su sutarties LIEN 97-2011 dokumentais — Ieškinyš dėl panaikinimo — Nagrinėjimas iš naujo vykstant procesui — Kito ieškinio dėl panaikinimo pateikimas)

(2013/C 9/37)

Proceso kalba: vokiečių

Šalys

Apeliantė: *Internationaler Hilfsfonds eV*, atstovaujama advokato H. Kaltenecker

Kita proceso šalis: Europos Komisija, atstovaujama P. Costa de Oliveira ir T. Scharf

Dalykas

Apeliacinis skundas dėl 2011 m. rugsėjo 21 d. Bendrojo Teismo (ketvirtoji kolegija) nutarties *Internationaler Hilfsfonds prieš Komisiją* (T-141/05 RENV), kurioje teismas nutarė, kad nebereikia priimti sprendimo dėl ieškovės reikalavimų panaikinti 2005 m. vasario 14 d. Komisijos sprendimą atmesti jos paraišką

suteikti galimybę susipažinti su sutarties LIEN 97-2011 dokumentų byla — Procedūros Bendrajame Teisme pažeidimai — Nekoordinuotas bylų T-141/05 RENV, ir T-36/10 nagrinėjimas — Bylinėjimosi išlaidų paskirstymas ir suma

Rezoliucinė dalis

1. *Atmesti apeliacinį skundą.*
2. *Priteisti iš Internationaler Hilfsfonds eV bylinėjimosi išlaidas.*

(¹) OL C 25, 2012 1 28.

2012 m. spalio 4 d. Teisingumo Teismo nutartis byloje (*Rechtbank van koophandel te Antwerpen (Belgija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą Pelckmans Turnhout NV prieš Walter Van Gestel Balen NV, Walter Van Gestel NV, Walter Van Gestel Schoten NV, Walter Van Gestel Lifestyle NV*)

(Byla C-559/11) (¹)

(Procedūros reglamento 92 straipsnio 1 dalis, 103 straipsnio 1 dalis ir 104 straipsnio 3 dalies pirma pastraipa — Direktyva 2005/29/EB — Nesąžininga komercinė veikla — Nacionalinės teisės nuostatos, pagal kurias įstaigai draudžiama dirbti septynias dienas iš septynių)

(2013/C 9/38)

Proceso kalba: olandų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Šalys

Ieškovė: *Pelckmans Turnhout NV*

Atsakovai: *Walter Van Gestel Balen NV, Walter Van Gestel NV, Walter Van Gestel Schoten NV, Walter Van Gestel Lifestyle NV*

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — *Rechtbank van koophandel te Antwerpen* — SESV 34, 35, 49 ir 56 straipsnių ir 2005 m. gegužės 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2005/29/EB dėl nesąžiningos įmonių komercinės veiklos vartotojų atžvilgiu vidaus rinkoje ir iš dalies keičiančios Tarybos direktyvą 84/450/EEB, Europos Parlamento ir Tarybos direktyvas 97/7/EB, 98/27/EB bei 2002/65/EB ir Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2006/2004 („Nesąžiningos komercinės veiklos direktyva“) (OL L 149, p. 22) aiškinimas — Įmonių komercinės veiklos vartotojų atžvilgiu sąvoka — Įstaigos darbas septynias dienas iš septynių ir tokio darbo laiko reklama

Rezoliucinė dalis

2005 m. gegužės 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2005/29/EB dėl nesąžiningos įmonių komercinės veiklos vartotojų atžvilgiu vidaus rinkoje ir iš dalies keičianti Tarybos direktyvą 84/450/EEB, Europos Parlamento ir Tarybos direktyvas 97/7/EB, 98/27/EB bei 2002/65/EB ir Europos Parlamento ir Tarybos

reglamentą (EB) Nr. 2006/2004 („Nesąžiningos komercinės veiklos direktyva“), turi būti aiškinama taip, kad ji netaikoma nacionalinės teisės nuostatomis, kaip antai nagrinėjamos pagrindinėje byloje, kuriomis nesiekama vartotojų apsaugos tikslo.

(¹) OL C 32, 2012 2 4.

**2012 m. liepos 12 d. Teisingumo Teismo nutartis byloje
Muhamad Mugraby prieš Europos Sąjungos Tarybą,
Europos Komisiją**

(Byla C-581/11 P) (¹)

(Apeliacinis skundas — Ieškinys dėl neveikimo — Pagrindinių teisių pažeidėjimas ir Europos bendrijos asociacijos susitarimo su Libano Respublika pažeidimas — Tarybos ir Komisijos nesiėmimas priemonių prieš Libano Respubliką — Ieškinys dėl žalos atlyginimo — Akivaizdžiai nepagrįstas ir akivaizdžiai nepriimtinas apeliacinis skundas)

(2013/C 9/39)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Apeliantas: Muhamad Mugraby, atstovaujamas advokatės S. Delhaye

Kitos proceso šalys: Europos Sąjungos Taryba, atstovaujama B. Driessen ir M.-M. Joséphidès; Europos Komisija, atstovaujama S. Boelaert ir F. Castillo de la Torre

Dalykas

Apeliacinis skundas dėl 2011 m. rugsėjo 6 d. Bendrojo Teismo (trečioji kolegija) nutarties *Mugraby prieš Tarybą ir Komisiją* (T-292/09), kurioje nutarta, pirma, atmesti ieškinį dėl neveikimo, kuriuo siekta, kad būtų pripažinta, jog Taryba ir Komisija neteisėtai neapibrėžė savo pozicijos dėl ieškovo prašymo imtis priemonių Libano atžvilgiu dėl jo pagrindinių teisių pažeidėjimo ir Bendrijos asociacijos susitarimo su Libano Respublika pažeidimo, ir, antra, atmesti ieškinį dėl žalos, kurią tariamai patyrė ieškovas dėl šių Bendrijos institucijų neveikimo, atlyginimo

Rezoliucinė dalis

1. Atmesti apeliacinį skundą.
2. Priteisti iš M. Mugraby bylinėjimosi išlaidas.

(¹) OL C 25, 2012 1 28.

2012 m. rugsėjo 18 d. Teisingumo Teismo (septintoji kolegija) nutartis byloje Omnicare, Inc. prieš Vidaus rinkos derinimo tarnybą (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui), Astellas Pharma GmbH

(Byla C-587/11) (¹)

(Apeliacinis skundas — Bendrijos prekių ženklas — Žodinio Bendrijos prekių ženklo „OMNICARE CLINICAL RESEARCH“ paraiška — Protestas — Apeliacinės tarnybos sprendimas atmesti prašymą įregistruoti — Ieškinys — Bendrojo Teismo sprendimas atmesti šį ieškinį — Protesto atsiėmimas — Apeliacinis skundas — Nereikalingumas priimti sprendimą)

(2013/C 9/40)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Apeliantė: Omnicare, Inc., atstovaujama QC M. Edenborough

Atsakovė: Vidaus rinkos derinimo tarnyba (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui), atstovaujama J. Crespo Carrillo, Astellas Pharma GmbH, atstovaujama abogada M. Polo Carreño

Dalykas

Apeliacinis skundas dėl 2011 m. rugsėjo 9 d. Bendrojo Teismo (pirmoji kolegija) priimto sprendimo byloje *Omnicare, Inc. prieš Vidaus rinkos derinimo tarnybą (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui) — Astellas Pharma GmbH* (T-289/09), kuriuo Bendrasis Teismas atmetė žodinio prekių ženklo „OMNICARE CLINICAL RESEARCH“ paraišką 42 klasės paslaugoms pateikio asmens ieškinį dėl panaikinimo, pareiktą dėl 2009 m. gegužės 14 d. Vidaus rinkos derinimo tarnybos (VRDT) ketvirtosios apeliacinės tarybos (byla R 401/2008-4) sprendimo, kuriuo panaikinamas Protestų skyriaus sprendimas atmesti nacionalinio prekių ženklo „OMNICARE“ 35, 41 ir 42 klasių paslaugoms savininko pateiktą protestą — Reglamento Nr. 207/2009 8 straipsnio 1 dalies a punkto aiškinimas ir taikymas — Ankstesnio prekių ženklo naudojimo iš tikrųjų sąvoka — Prekių ženklas, naudotas neatlygintoms paslaugoms

Rezoliucinė dalis

1. Nereikia priimti sprendimo dėl *Omnicare Inc. apeliacinio skundo*.
2. Priteisti iš *Omnicare Inc.* Vidaus rinkos derinimo tarnybos (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui) (VRDT) bylinėjimosi išlaidas, patirtas šioje instancijoje ir per procedūrą dėl laikinųjų apsaugos priemonių.
3. *Omnicare Inc.* ir *Astellas Pharma GmbH* padengia savo bylinėjimosi išlaidas.

(¹) OL C 25, 2012 1 28.

2012 m. liepos 27 d. Bayerischer Verwaltungsgerichtshof (Vokietija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje Wolfgang Glatzel prieš Freistaat Bayern

(Byla C-356/12)

(2013/C 9/41)

Proceso kalba: vokiečių

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Bayerischer Verwaltungsgerichtshof

Šalys pagrindinėje byloje

Pareiškėjas: Wolfgang Glatzel

Atsakovė: Freistaat Bayern

Prejudicinis klausimas

Ar 2006 m. gruodžio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2006/126/EB dėl vairuotojo pažymėjimų ⁽¹⁾ su pakeitimais, padarytais 2009 m. rugpjūčio 25 d. Komisijos direktyva 2009/113/EB ⁽²⁾, III priedo 6.4 punktas suderinamas su Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 20 straipsniu, 21 straipsnio 1 dalimi ir 26 straipsniu tiek, kiek šia nuostata — nesuteikiant galimybės numatyti išimtis — reikalaujama, kad asmenų, besikreipiančių dėl C1 ir C1E kategorijų vairuotojo pažymėjimo išdavimo, silpnesnės akies regėjimo aštrumas būtų ne mažesnis kaip 0,1, net jei jie mato abiem akimis ir regėjimo abiem akimis laukas yra normalus?

⁽¹⁾ OL L 403, p. 18.

⁽²⁾ OL L 223, p. 31.

2012 m. rugsėjo 3 d. Europos Sąjungos Tarybos pateiktas apeliacinis skundas dėl 2012 m. birželio 14 d. Bendrojo Teismo (septintoji kolegija) priimto sprendimo byloje T-396/09 Vereniging Milieudefensie, Stichting Stop Luchtverontreiniging Utrecht prieš Komisiją

(Byla C-401/12 P)

(2013/C 9/42)

Proceso kalba: olandų

Šalys

Apeliantė: Europos Sąjungos Taryba, atstovaujama M. Moore ir K. Michoel

Kitos proceso šalys: Vereniging Milieudefensie, Stichting Stop Luchtverontreiniging Utrecht, Europos Komisija, Nyderlandų Karalystė, Europos Parlamentas

Apeliantės reikalavimai

Apeliantė Teisingumo Teismo prašo

— panaikinti 2012 m. birželio 14 d. Bendrojo Teismo sprendimą byloje T-396/09,

— atmesti visą ieškovių pirmojoje instancijoje pareikštą ieškinį,

— priteisti solidariai iš ieškovių pirmojoje instancijoje Tarybos patirtas bylinėjimosi išlaidas apeliacinėje instancijoje.

Apeliacinio skundo pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Tarybos nuomone, Bendrojo Teismo sprendime minėtoje byloje yra pora teisės pažeidimų. Anot jos, Bendrasis Teismas netinkamai aiškino ir taikė sprendimuose *Nakajima* ⁽¹⁾ ir *Fediol* ⁽²⁾ įtvirtintą praktiką. Todėl Bendrasis Teismas klaidingai nusprendė, kad buvo galima įvertinti Reglamento (EB) Nr. 1367/2006 ⁽³⁾ teisėtumą Orhuso konvencijos dėl teisės gauti informaciją, visuomenės dalyvavimo priimant sprendimus ir teisės kreiptis į teismus aplinkosaugos klausimais ⁽⁴⁾ atžvilgiu.

Be to, Taryba mano, kad teisės aktų leidėjo Reglamente Nr. 1367/2006 padarytas pasirinkimas visiškai suderinamas su Orhuso konvencija. Anot Tarybos, šiuo atžvilgiu Bendrasis Teismas neteisingai išaiškino Orhuso konvencijos 9 straipsnio 3 dalį, nes nepripažino veiksmų laisvės, kurią turi konvenciją sudariusios šalys.

Todėl Taryba prašo panaikinti Bendrojo Teismo sprendimą minėtoje byloje bei priimti galutinį sprendimą šioje byloje — atmesti visą ieškovių pareikštą ieškinį.

⁽¹⁾ 1991 m. gegužės 7 d. Teisingumo Teismo sprendimas *Nakajima prieš Tarybą* (C-69/89, Rink. p. I-2069).

⁽²⁾ 1989 m. birželio 22 d. Teisingumo Teismo sprendimas *Fediol prieš Komisiją* (70/87, Rink. p. I-1781).

⁽³⁾ 2006 m. rugsėjo 6 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1367/2006 dėl Orhuso konvencijos dėl teisės gauti informaciją, visuomenės dalyvavimo priimant sprendimus ir teisės kreiptis į teismus aplinkosaugos klausimais nuostatų taikymo Bendrijos institucijoms ir organams (OL L 264, p. 13)

⁽⁴⁾ 1998 m. birželio 25 d. Orhuso konvencija dėl teisės gauti informaciją, visuomenės dalyvavimo priimant sprendimus ir teisės kreiptis į teismus aplinkosaugos klausimais, patvirtinta 2005 m. vasario 17 d. Tarybos sprendimu 2005/370/EB (OL L 124, p. 1).

2012 m. rugpjūčio 24 d. Europos Parlamento pateiktas apeliacinis skundas dėl 2012 m. birželio 14 d. Bendrojo Teismo (septintoji kolegija) priimto sprendimo byloje T-396/09 *Vereniging Milieudefensie, Stichting Stop Luchtverontreiniging Utrecht prieš Komisiją*

(Byla C-402/12 P)

(2013/C 9/43)

Proceso kalba: olandų

Šalys

Apeliantas: Europos Parlamentas, atstovaujamas L. Visaggio ir G. Corstens

Kitos proceso šalys: *Vereniging Milieudefensie, Stichting Stop Luchtverontreiniging Utrecht*, Europos Komisija, Nyderlandų Karalystė, Europos Sąjungos Taryba

Apelianto reikalavimai

Apeliantas Teisingumo Teismo prašo

— panaikinti 2012 m. birželio 14 d. Bendrojo Teismo sprendimą byloje T-396/09,

— priimti sprendimą šioje byloje ir atmesti visą ieškovių pirmojoje instancijoje pareikštą ieškinį,

— priteisti iš ieškovių pirmojoje instancijoje bylinėjimosi išlaidas apeliacinėje instancijoje.

Apeliacinio skundo pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Parlamento nuomone, Bendrasis Teismas pažeidė teisę, kai manė, jog gali vertinti Reglamento (EB) Nr. 1367/2006 ⁽¹⁾ galiojimą remdamasis Orhuso konvencijos ⁽²⁾ 9 straipsnio 3 dalimi, nors ši nuostata nėra tiesiogiai veikianti. Šią prielaidą Bendrasis Teismas grindė nusistovėjusios teismo praktikos, susijusios su privataus asmens galimybe remtis tarptautinės sutarties nuostatomis siekiant užginčyti Europos Sąjungos veiksmą, bei šioje byloje nagrinėjamų tarptautinių išpareigojimų pobūdžio ir apimties klaidingu aiškinimu.

Konkrečiai kalbant, Bendrasis teismas taikė praktiką, įtvirtintą sprendimuose *Fediol* ⁽³⁾ ir *Nakajima* ⁽⁴⁾, tačiau neatsižvelgė į tai, kad ši praktika, kuri iki šiol labai menka, gali būti taikoma tik išimties tvarka ir esant itin specifinėms sąlygoms. Pirma,

Bendrasis teismas skundžiamame sprendime nesistengė įvertinti, ar nagrinėjamu atveju tos sąlygos įvykdytos, ir, antra, neatsižvelgė į minėtos teismo praktikos išimtinį pobūdį.

⁽¹⁾ 2006 m. rugsėjo 6 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1367/2006 dėl Orhuso konvencijos dėl teisės gauti informaciją, visuomenės dalyvavimo priimant sprendimus ir teisės kreiptis į teismus aplinkosaugos klausimais nuostatų taikymo Bendrijos institucijoms ir organams (OL L 264, p. 13).

⁽²⁾ 1998 m. birželio 25 d. Orhuso konvencija dėl teisės gauti informaciją, visuomenės dalyvavimo priimant sprendimus ir teisės kreiptis į teismus aplinkosaugos klausimais, patvirtinta 2005 m. vasario 17 d. Tarybos sprendimu 2005/370/EB (OL L 124, p. 1).

⁽³⁾ 1989 m. birželio 22 d. Teisingumo Teismo sprendimas *Fediol prieš Komisiją* (70/87, Rink. p. I-1781).

⁽⁴⁾ 1991 m. gegužės 7 d. Teisingumo Teismo sprendimas *Nakajima prieš Tarybą* (C-69/89, Rink. p. I-2069)

2012 m. rugpjūčio 27 d. Europos Komisijos pateiktas apeliacinis skundas dėl 2012 m. birželio 14 d. Bendrojo Teismo (septintoji kolegija) priimto sprendimo byloje T-396/09 *Vereniging Milieudefensie, Stichting Stop Luchtverontreiniging Utrecht prieš Komisiją*

(Byla C-403/12 P)

(2013/C 9/44)

Proceso kalba: olandų

Šalys

Apeliantė: Europos Komisija, atstovaujama P. Oliver, J.-P. Keppenne, G. Valero Jordana, P. van Nuffel

Kitos proceso šalys: *Vereniging Milieudefensie, Stichting Stop Luchtverontreiniging Utrecht*, Nyderlandų Karalystė, Europos Parlamentas, Europos Sąjungos Taryba

Apeliantės reikalavimai

Apeliantė Teisingumo Teismo prašo

— panaikinti 2012 m. birželio 14 d. Bendrojo Teismo sprendimą byloje T-396/09,

— priimti sprendimą byloje ir atmesti ieškinį dėl Komisijos sprendimo C(2006) 6121 panaikinimo,

— priteisti iš ieškovių byloje T-396/09 Komisijos patirtas bylinėjimosi išlaidas toje byloje ir apeliaciniėje instancijoje.

Apeliacinio skundo pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Apelacinis skundas iš esmės susijęs su klausimu, ar, atsižvelgiant į 2011 m. kovo 8 d. Teisingumo Teismo sprendimą, C-240/09, Bendrasis Teismas galėjo vertinti Reglamento (EB) Nr. 1367/2006 ⁽¹⁾ 10 straipsnio 1 dalies kartu su 2 straipsnio 1 dalies g punktu galiojimą Orhuso konvencijos ⁽²⁾ 9 straipsnio 3 dalies atžvilgiu.

Komisija pateikia du apeliacinio skundo pagrindus.

Pirma, nors Bendrasis Teismas teisingai išvardijo griežtas sąlygas, kurioms esant privatus asmuo gali remtis tarptautinės sutarties nuostatomis siekdamas užginčyti Sąjungos teisinių veiksmų teisėtumą (visų pirma tai, kad vertinimas pagal tarptautinės sutarties nuostatas galimas tik tada, kai tam neprieštarauja šios sutarties pobūdis ir bendra struktūra ir kai jos nuostatų turinys yra besąlygiškas ir pakankamai tikslus), jis klaidingai nusprendė, kad šių sąlygų išimtis, įtvirtinta sprendimuose *Fediol* ir *Nakajima* (1989 m. birželio 22 d. Teisingumo Teismo sprendimas, 70/87, ir 1991 m. gegužės 7 d. Teisingumo Teismo sprendimas, C-69/89), taikoma ir Orhuso konvencijos 9 straipsnio 3 daliai.

Teisingumo Teismas byloje C-240/09 priimtame sprendime jau yra konstatavęs, kad Orhuso konvencijos 9 straipsnio 3 dalis nėra tiesiogiai veikianti. Be to, sprendimuose *Fediol* ir *Nakajima* įtvirtinta praktika, kaip išimtis, aiškintina siaurai; iki šiol ji buvo taikoma tik prekybos politikos srityje ir gali būti taikoma kitose politikos srityse, tik jei akivaizdu, jog įvykdytos sąlygos, o šiuo atveju taip nėra. Reglamento Nr. 1367/2006 10 straipsnio 1 dalyje nėra nuorodos į Orhuso konvencijos nuostatas ir šia nuostata neperkeliami ypatinga šioje konvencijoje numatyta pareiga, kaip tai suprantama pagal Sprendimą *Nakajima*. Galiausiai Orhuso konvencijos 9 straipsnio 3 dalis nėra pakankamai aiški ir tiksli, kad būtų galima taikyti Sprendime *Nakajima* numatytą išimtį.

Antra, Komisija papildomai teigia, kad Bendrasis Teismas klaidingai aiškino Orhuso konvencijos 9 straipsnio 3 dalį, kai nusprendė, jog Reglamento Nr. 1367/2006 10 straipsnio 1 dalis šiai nuostatai prieštarauja tik dėl to, kad 10 straipsnyje numatyta peržiūros procedūra taikoma tik individualiai taikomos priemonės, tačiau Bendrasis Teismas turėjo konkrečiai įvertinti, ar Orhuso konvencijos 9 straipsnio 3 dalis pakankamai įgyvendinama per teisinių procedūrų, kuriomis gali naudotis privatus asmuo nacionaliniu ir Sąjungos lygmeniu, visumą.

⁽¹⁾ 2006 m. rugsėjo 6 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1367/2006 dėl Orhuso konvencijos dėl teisės gauti informaciją, visuomenės dalyvavimo priimant sprendimus ir teisės kreiptis į teismus aplinkosaugos klausimais nuostatų taikymo Bendrijos institucijoms ir organams (OL L 264, p. 13).

⁽²⁾ 1998 m. birželio 25 d. Orhuso konvencija dėl teisės gauti informaciją, visuomenės dalyvavimo priimant sprendimus ir teisės kreiptis į teismus aplinkosaugos klausimais, patvirtinta 2005 m. vasario 17 d. Tarybos sprendimu 2005/370/EB (OL L 124, p. 1).

2012 m. rugsėjo 3 d. Europos Sąjungos Tarybos pateiktas apeliacinis skundas dėl 2012 m. birželio 14 d. Bendrojo Teismo (septintoji kolegija) priimto sprendimo byloje T-338/08 *Stichting Natuur en Milieu, Pesticide Action Network Europe prieš Komisiją*

(Byla C-404/12 P)

(2013/C 9/45)

Proceso kalba: olandų

Šalys

Apeliantė: Europos Sąjungos Taryba, atstovaujama M. Moore ir K. Michoel

Kitos proceso šalys: *Stichting Natuur en Milieu, Pesticide Action Network Europe*, Europos Komisija, Lenkijos Respublika

Apeliantės reikalavimai

Apeliantė prašo:

— panaikinti 2012 m. birželio 14 d. Bendrojo Teismo sprendimą byloje T-338/08;

— atmesti pirmojoje instancijoje pareikštą ieškovių ieškinį;

— priteisti iš ieškovių pirmojoje instancijoje solidarčiai padengti Tarybos šioje instancijoje patirtas bylinėjimosi išlaidas.

Apeliacinio skundo pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Tarybos nuomone, Bendrojo Teismo sprendime minėtoje byloje yra teisės pažeidimų. Net jei Taryba neginčija Bendrojo Teismo teiginio, kad Komisija šioje byloje dalyvavo ne kaip teisės aktų leidėja, Taryba laikosi nuomonės, kad Bendrasis teismas netinkamai aiškino ir taikė sprendimuose *Nakajima* ⁽¹⁾ ir *Fediol* ⁽²⁾ įtvirtintą praktiką. Todėl Bendrasis Teismas klaidingai nusprendė, kad buvo galima įvertinti Reglamento (EB) Nr. 1367/2006 ⁽³⁾ teisėtumą Orhuso konvencijos dėl teisės gauti informaciją, visuomenės dalyvavimo priimant sprendimus ir teisės kreiptis į teismus aplinkosaugos klausimais ⁽⁴⁾ atžvilgiu.

Be to, Taryba mano, kad teisės aktų leidėjo Reglamente Nr. 1367/2006 padarytas pasirinkimas visiškai suderinamas su Orhuso konvencija. Anot Tarybos, šiuo atžvilgiu Bendrasis Teismas neteisingai išaiškino Orhuso konvencijos 9 straipsnio 3 dalį, nes nepripažino veiksmų laisvės, kurią turi konvenciją sudariusios šalys.

Todėl taryba prašo panaikinti Bendrojo Teismo sprendimą minėtoje byloje bei priimti galutinį sprendimą šioje byloje — atmesti visą ieškovių pareikštą ieškinį.

- (¹) 1991 m. gegužės 7 d. Teisingumo Teismo sprendimas *Nakajima prieš Tarybą* (C-69/89, Rink. p. I-2069).
- (²) 1989 m. birželio 22 d. Teisingumo Teismo sprendimas *Fediol prieš Komisiją* (70/87, Rink. p. 1781).
- (³) 2006 m. rugsėjo 6 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1367/2006 dėl Orhuso konvencijos dėl teisės gauti informaciją, visuomenės dalyvavimo priimant sprendimus ir teisės kreiptis į teismus aplinkosaugos klausimais nuostatų taikymo Bendrijos institucijoms ir organams (OL L 264, p. 13).
- (⁴) 1998 m. birželio 25 d. Orhuso konvencija dėl teisės gauti informaciją, visuomenės dalyvavimo priimant sprendimus ir teisės kreiptis į teismus aplinkosaugos klausimais, patvirtinta 2005 m. vasario 17 d. Tarybos sprendimu 2005/370/EB (OL L 124, p. 1).

2012 m. rugpjūčio 27 d. Europos Komisijos pateiktas apeliacinis skundas dėl 2012 m. birželio 14 d. Bendrojo Teismo (septintoji kolegija) priimto sprendimo byloje T-338/08 *Stichting Natuur en Milieu, Pesticide Action Network Europe prieš Europos Komisiją*

(Byla C-405/12 P)

(2013/C 9/46)

Proceso kalba: olandų

Šalys

Apeliantė: Europos Komisija, atstovaujama P. Oliver, J.-P. Keppenne, G. Valero Jordana, P. van Nuffel

Kitos proceso šalys: *Stichting Natuur en Milieu, Pesticide Action Network Europe*, Lenkijos Respublika, Europos Sąjungos Taryba

Apeliantės reikalavimai

Apeliantė prašo:

- panaikinti 2012 m. birželio 14 d. Bendrojo Teismo (septintoji kolegija) sprendimą byloje T-338/08,
- priimti sprendimą byloje ir atmesti ieškinį dėl 2008 m. liepos 1 d. Komisijos sprendimų panaikinimo,
- priteisti iš ieškovių byloje T-338/08 padengti Komisijos bylinėjimosi toje byloje ir šioje instancijoje išlaidas.

Apeliacinio skundo pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Pirmasis apeliacinio skundo pagrindas sutampa su byloje C-403/12 P nurodytu pirmuoju apeliacinio skundo pagrindu.

Kaip antrąjį apeliacinio skundo pagrindą Komisija nurodo, kad Bendrasis Teismas klaidingai išaiškino Orhuso konvencijos (¹) 9 straipsnio 3 dalies taikymo sritį, atsižvelgiant į šios konvencijos 2 straipsnio 2 punkto antrą pastraipą, kai nusprendė, kad Komisijos reglamentas (EB) Nr. 149/2008 (²) buvo priimtas „nevykdant teisėkūros funkcijų“, kaip tai suprantama pagal minėto 2 straipsnio 2 punkto antrą pastraipą.

- (¹) 1998 m. birželio 25 d. Orhuso konvencija dėl teisės gauti informaciją, visuomenės dalyvavimo priimant sprendimus ir teisės kreiptis į teismus aplinkosaugos klausimais, patvirtinta 2005 m. vasario 17 d. Tarybos sprendimu 2005/370/EB (OL L 124, p. 1).
- (²) 2008 m. sausio 29 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 149/2008, iš dalies keičiantis Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 396/2005 ir papildantis jį II, III ir IV priedais, kuriuose I priede išvardytiems produktams nustatomas didžiausias likučių kiekis (OL L 58, p. 1).

2012 m. rugsėjo 21 d. Oberlandesgericht Innsbruck (Austrija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje *Siegfried Pohl prieš ÖBB Infrastruktur AG*

(Byla C-429/12)

(2013/C 9/47)

Proceso kalba: vokiečių

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Oberlandesgericht Innsbruck

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovas: *Siegfried Pohl*

Atsakovė: *ÖBB Infrastruktur AG*

Prejudiciniai klausimai

1. Ar šiuo metu galiojančiai Sąjungos teisei, visų pirma

1. bendrajam Sąjungos teisėje galiojančiam vienodo požiūrio principui,
2. bendrajam diskriminacijos dėl amžiaus draudimo principui, kaip jis suprantamas pagal ESS 6 straipsnio 3 dalį ir Pagrindinių teisių chartijos 21 straipsnį,
3. SESV 45 straipsnyje nustatytam su darbuotojų judėjimo laisve susijusiam diskriminacijos draudimui,
4. Direktyvai 2000/78/EB (¹)

prieštarauja nacionalinė — iš dalies teisės akto, iš dalies kolektyvinės sutarties — nuostata, kuri susitarus tapo individualios darbo sutarties dalimi ir pagal kurią visiškai neįskaičiuojami geležinkelių transporto srityje dirbusių darbuotojų ankstesni darbo laikotarpiai, jei šie buvo išdirbti iki kol darbuotojams suėjo 18 metų, ir įskaičiuojama tik pusė minėtų ankstesnių laikotarpių, jei šie buvo išdirbti jau sulaukus 18 metų ir dirbta ne „kvazi viešojoje“ nacionalinėje įmonėje ar pas atsakove patrauktą šalyje buveinę turinčią darbdavę, neatsižvelgiant į darbuotojo konkrečiai įgytus įgūdžius ir žinias?

2. Jei atsakymas į pirmąjį klausimą būtų teigiamas: ar apskaičiuojant likusį darbo užmokestį, į kurį pagal Sąjungos teisę įskaičiuojami iki tol neįskaičiuoti ankstesni darbo laikotarpiai (visi — prieš sueinant 18 metų, ir antra laikotarpių pusė — nuo 18 metų iki tol, kol ieškovas pradėjo dirbti pas atsakovę), yra svarbu tai, kad apskaičiuoti ankstesni laikotarpiai buvo išdirbti nuo 1965 m. gruodžio 1 d. iki 1974 m. lapkričio 24 d., t. y. gerokai prieš Austrijos įstojimą į ES ir (arba) EEE ir prieš priimant pirmąjį sprendimą dėl Sąjungos teisėje galiojančio vienodo požiūrio principo?
3. Jei atsakymas į pirmąjį klausimą būtų teigiamas: ar šiuo metu galiojančiai Sąjungos teisei, visų pirma veiksmingumo principui, prieštarauja nacionalinės senaties taisyklės, pagal kurias buvo suėjęs senaties terminas darbuotojo, o vėliau pensijos gavėjo reikalavimui primokėti darbo užmokestį, o vėliau pensiją, kuris buvo pareikštas darbdaviui dėl to, kad, kaip apibrėžta pirmame klausime, pagal Sąjungos teisę įskaičiuojami užsienyje išdirbti ankstesni laikotarpiai ir laikotarpiai, išdirbti prieš sueinant 18 metų, ir kurio minėtas darbuotojas, o vėliau pensijos gavėjas, neturėjo teisės pareikšti pagal nacionalinę teisę ir objektyviai galėjo pareikšti tik paskelbus 2000 m. lapkričio 30 d. Sprendimą *Österreichischer Gewerkschaftsbund — Gewerkschaft öffentlicher Dienst* (byla C-195/98) ir 2009 m. birželio 18 d. Sprendimą *Hütter* (byla C-88/08)?
4. Jei atsakymas į pirmąjį klausimą būtų teigiamas: ar veiklą geležinkelių transporto srityje vykdomas darbdavys, turintis apie 40 000 darbuotojų ir daugiapakopę pagal hierarchiją suskirstytą ir visoje teritorijoje veikiančią organizacinę struktūrą, turi iš šiuo metu galiojančios Sąjungos teisės, pirmiausia iš bendrojo Sąjungos teisėje galiojančio vienodo požiūrio principo ir (arba) su darbuotojų judėjimo laisve susijusio diskriminacijos draudimo horizontalaus poveikio kylančią pareigą rūpintis tuo, kad jo darbuotojai ir darbuotojų atstovai būtų informuoti apie ir dienraščiuose skelbiamus Teisingumo Teismo sprendimus, pagal kuriuos išdirbtų ankstesnių laikotarpių įskaičiavimas, kurį iki tol paprastai taikė darbdavys, laikomas prieštaraujančiu Sąjungos teisei ir kuriais remiantis gali būti, be kita ko, primokamas darbo užmokestis?

2012 m. spalio 3 d. Hoge Raad der Nederlanden (Nyderlandai) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje Almer Beheer BV ir kt. prieš Van den Dungen Vastgoed BV ir kt.

(Byla C-441/12)

(2013/C 9/48)

Proceso kalba: olandų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Hoge Raad der Nederlanden

Šalys pagrindinėje byloje

Kasatorės: Almer Beheer BV, Daedalus Holding BV

Kitos kasacinio proceso šalys: Van den Dungen Vastgoed BV, Oosterhout II BVBA

Prejudiciniai klausimai

1. Ar Direktyvos 2003/71 ⁽¹⁾ 3 straipsnio 1 dalį reikia aiškinti taip, kad šioje direktyvoje numatyta prievolė skelbti prospektą iš esmės (t. y. neatsižvelgiant į direktyvoje numatytus tam tikrus atleidimo nuo šios prievolės atvejus ir išimtis) taikoma ir parduodant vertybinius popierius per priverstinį pardavimą?
2. a) Jei atsakymas į pirmąjį klausimą būtų teigiamas: ar Direktyvos 2003/71 1 straipsnio 2 dalies h punkte esančią sąvoką „visas pasiūlymo apmokėjimas“ šiuo atveju reikia aiškinti taip, kad tai yra pajamos, kurių pagrįstai tikimasi iš vertybinių popierių priverstinio pardavimo, atsižvelgiant į specifinį priverstinio pardavimo pobūdį, net jei pajamos, kurių pagrįstai tikimasi, yra gerokai mažesnės už komercinę vertę?
- b) Jei atsakymas į pirmąjį klausimą būtų teigiamas, o atsakymas į antrojo klausimo a dalį būtų neigiamas: kaip šiuo atveju, ypač vykdamas vertybinių popierių priverstinį pardavimą, reikia aiškinti Direktyvos 2003/71 1 straipsnio 2 dalies h punkte esančią sąvoką „visas pasiūlymo apmokėjimas“?

⁽¹⁾ 2000 m. lapkričio 27 d. Tarybos direktyva 2000/78/EB, nustatanti vienodo požiūrio užimtumo ir profesinėje srityje bendruosius pagrindus (OL L 303, p. 16; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 5 sk., 4 t., p. 79).

⁽¹⁾ 2003 m. lapkričio 4 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2003/71/EB dėl prospekto, kuris turi būti skelbiamas, kai vertybiniai popieriai siūlomi visuomenei ar įtraukiami į prekybos sąrašą, ir iš dalies keičianti Direktyvą 2001/34/EB (OL L 345, p. 64; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 6 sk., 6 t., p. 356)

2012 m. spalio 3 d. Hoge Raad der Nederlanden (Nyderlandai) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje Jan Sneller prieš DAS Nederlandse Rechtsbijstand Verzekeringsmaatschappij NV

(Byla C-442/12)

(2013/C 9/49)

Proceso kalba: olandų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Hoge Raad der Nederlanden

Pagrindinės bylos šalys

Kasatorius: Jan Sneller

Kita kasacinio proceso šalis: DAS Nederlandse Rechtsbijstand Verzekeringsmaatschappij NV

Prejudiciniai klausimai

1. Ar pagal Direktyvos 87/344/EEB⁽¹⁾ 4 straipsnio 1 dalį teisinių išlaidų draudikui, kuris savo draudimo sutartyse nustato, kad teisinę pagalbą teismo procesuose ir administracinėse procedūrose paprastai teikia jo darbuotojai, taip pat leidžiama numatyti sąlygą, kad su teisine pagalba, kurią suteikė apdraustojo laisvai pasirinktas advokatas arba teisinis atstovas, susijusios išlaidos padengiamos tik tada, kai draudikas mano, kad tvarkyti bylą reikia patikėti nepriklausomam teisiniui atstovui?
2. Ar atsakant į pirmąjį klausimą svarbu tai, ar konkrečiame teismo procese arba administracinėje procedūroje teisinė pagalba yra privaloma?

⁽¹⁾ 1987 m. birželio 22 d. Tarybos direktyva 87/344/EEB dėl įstatymų ir kitų teisės aktų, susijusių su teisinių išlaidų draudimu, derinimo (OL L 185, p. 77; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 6 sk., 1 t., p. 187).

2012 m. spalio 11 d. Landgericht Hamburg (Vokietija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje Werner Krieger prieš ERGO Lebensversicherung AG

(Byla C-459/12)

(2013/C 9/50)

Proceso kalba: vokiečių

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Landgericht Hamburg

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovas: Werner Krieger

Atsakovė: ERGO Lebensversicherung AG

Prejudiciniai klausimai

Ar 1990 m. lapkričio 8 d. Tarybos antrosios direktyvos 90/619/EEB dėl įstatymų ir kitų teisės aktų, susijusių su tiesioginiu draudimu (gyvybės draudimu), derinimo ir skirtos padėti veiksmingai naudotis laisve teikti paslaugas bei iš dalies keičiančios Direktyvą 79/267/EEB (Antroji gyvybės draudimo direktyva)⁽¹⁾ 15 straipsnio 1 dalies pirmą sakinį, atsižvelgiant į 1992 m. lapkričio 10 d. Direktyvos 92/96/EEB dėl įstatymų ir kitų teisės aktų, susijusių su tiesioginiu draudimu (gyvybės draudimu), derinimo bei iš dalies keičiančios direktyvas 79/267/EEB ir 90/619/EEB (Trečioji gyvybės draudimo direktyva)⁽²⁾, 31 straipsnio 1 dalį, reikia aiškinti taip, kad pagal ją draudžiama nuostata, kaip antai 1994 m. liepos 21 d. *Drittes Gesetz zur Durchführung versicherungsrechtlicher Richtlinien des Rates der Europäischen Gemeinschaften* (Trečiasis įstatymas, skirtas įgyvendinti Europos Bendrijų Tarybos draudimo direktyvas; toliau — *Drittes Durchführungsgesetz/EWG zum VAG*) redakcijos *Versicherungsvertragsgesetz* (Draudimo sutarties įstatymas) 5a straipsnio 2 dalies ketvirtas sakiny, pagal kurią teisė nutraukti sutartį arba ją užginčyti išnyksta ne vėliau kaip po vienerių metų nuo pirmosios draudimo įmokos sumokėjimo dienos, net jei draudėjas nebuvo informuotas apie teisę nutraukti sutartį ar ją užginčyti?

⁽¹⁾ OL L 330, p. 50.

⁽²⁾ OL L 360, p. 1.

2012 m. spalio 15 d. Gerechtshof te 's-Hertogenbosch (Nyderlandai) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje Granton Advertising BV prieš Inspecteur van de Belastingdienst Haaglanden/kantoor Den Haag

(Byla C-461/12)

(2013/C 9/51)

Proceso kalba: olandų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Gerechtshof te 's-Hertogenbosch

Pagrindinės bylos šalys

Pareiškėja: Granton Advertising BV

Atsakovas: Inspecteur van de Belastingdienst Haaglanden/kantoor Den Haag

Prejudiciniai klausimai

1. Ar Šeštosios direktyvos 77/388/EEB⁽¹⁾ 13 straipsnio B dalies d punkto 5 papunktyje (nuo 2007 m. sausio 1 d. — iš dalies pakeistos Aštuntosios direktyvos 2006/112/EB⁽²⁾ 135 straipsnio 1 dalies f punkte) vartojama sąvoka „kiti vertybiniai popieriai“ turi būti aiškinama kaip apimanti *Granton* kortelę, kuri yra perleidžiama kortelė, naudojama prekėms ir paslaugoms (iš dalies) apmokėti, ir jeigu taip, ar tokios kortelės leidyba ir pardavimas atleidžiami nuo pridėtinės vertės mokesčio?
2. Jeigu atsakymas į pirmąjį klausimą būtų neigiamas, ar Šeštosios direktyvos 77/388/EEB 13 straipsnio B dalies d punkto 3 papunktyje (nuo 2007 m. sausio 1 d. — iš dalies pakeistos Aštuntosios direktyvos 2006/112/EB 135 straipsnio 1 dalies d punkte) vartojama sąvoka „kiti apyvartiniai dokumentai“ turi būti aiškinama kaip apimanti *Granton* kortelę, kuri yra perleidžiama kortelė, naudojama prekėms ir paslaugoms (iš dalies) apmokėti, ir jeigu taip, ar tokios kortelės leidyba ir pardavimas atleidžiami nuo pridėtinės vertės mokesčio?
3. Jeigu *Granton* kortelė yra „kitas vertybinis popierius“ arba „kitas apyvartinis dokumentas“, kaip jie suprantami pagal nurodytas nuostatas, ar atsakymui į klausimą dėl jų leidybos arba pardavimo atleidimo nuo pridėtinės vertės mokesčio yra svarbu tai, kad praktikoje surinkti tokie mokesčiai nuo (proporcingos) už tokią kortelę sumokėto atlygio (dalies) būtų iliuziška?

⁽¹⁾ 1977 m. gegužės 17 d. Šeštoji Tarybos direktyva dėl valstybių narių apyvartos mokesčių įstatymų derinimo — Bendra pridėtinės vertės mokesčio sistema: vienodas vertinimo pagrindas (OL L 145, 1977 6 13, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 9 sk., 1 t., p. 23).

⁽²⁾ 2006 m. lapkričio 28 d. Tarybos direktyva 2006/112/EB dėl pridėtinės vertės mokesčio bendros sistemos (OL L 347, p. 1).

2012 m. spalio 17 d. Østre Landsret (Danija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje ATP PensionService A/S prieš Skatteministeriet

(Byla C-464/12)

(2013/C 9/52)

Proceso kalba: danų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Østre Landsret

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovė: ATP PensionService A/S

Atsakovė: Skatteministeriet

Prejudiciniai klausimai

1. Ar 1977 m. gegužės 17 d. Tarybos direktyvos 77/388/EEB dėl valstybių narių apyvartos mokesčių įstatymų derinimo — Bendra pridėtinės vertės mokesčio sistema: vienodas vertinimo pagrindas⁽¹⁾ 13 straipsnio B dalies d punkto 6 papunktį reikia aiškinti taip, kad sąvoka „specialūs investiciniai fondai, kaip juos apibrėžia valstybės narės“ apima tokius pensijų fondus, kurie nagrinėjami pagrindinėje byloje ir kurie turi toliau nurodytas ypatybes, jeigu valstybė narė šios nutarties dėl prašymo priimti prejudicinį sprendimą 2 skirsnyje nurodytas institucijas pripažįsta specialiais investiciniai fondais:
 - a) grąža darbuotojui (pensijų klientui) priklauso nuo pensijų fondo investicijų pajamingumo;
 - b) darbdavys neprivalo mokėti papildomų įmokų, kad užtikrintų pensijų klientui konkrečią grąžą;
 - c) pensijų fondas kolektyviai investuoja sukauptas lėšas, taikydamas rizikos paskirstymo principą;
 - d) didžiausia mokėjimų į pensijų fondą dalis grindžiama kolektyvinėmis sutartimis tarp darbo rinkos organizacijų, atstovaujančių atskiriems darbuotojams ir darbdaviams, o ne asmeniniu atskiros darbuotojo sprendimu;
 - e) atskiras darbuotojas gali asmeniškai nuspręsti mokėti papildomas įmokas į pensijų fondą;
 - f) savarankiškai dirbantys asmenys, darbdaviai ir direktoriai gali pasirinkti mokėti pensijų įmokas į pensijų fondą;
 - g) iš anksto nustatyta pensijų santaupų dalis, dėl kurios kolektyviai susitarta darbuotojų naudai, naudojama rentai iki gyvos galvos įsigyti;
 - h) pensijų klientai padengia pensijų fondo sąnaudas;
 - i) mokėjimai į pensijų fondą yra atskaitomi nacionalinio pajamų mokesčio tikslais, taikant tam tikras kiekybines ribas;
 - j) mokėjimai į asmeninį pensijų planą, įskaitant finansų įstaigoje įkurtą pensijų fondą, pagal kurį įmokas galima investuoti į specialų investicinį fondą, yra atskaitomi nacionalinio pajamų mokesčio tikslais taip pat kaip nurodyta i punkte;

k) i punkte nurodytos teisės į mokymų atskaitą mokesčių tikslais atitinkmuo yra išmokų apmokestinimas; ir

l) sukauptos lėšos iš principo išmokamos atitinkamam asmeniui sulaukus pensinio amžiaus?

2. Jeigu atsakymas į pirmąjį klausimą yra teigiamas, ar Šeštosios direktyvos 13 straipsnio B dalies d punkto 6 papunktį reikia aiškinti taip, kad sąvoka „valdymas“ apima tokią paslaugą, kaip antai nagrinėjama pagrindinėje byloje (žr. nutarties dėl prašymo priimti prejudicinį sprendimą 1.2 skirsnį)?
3. Ar tokia su pensijų mokėjimais susijusi paslauga, kaip antai nagrinėjama pagrindinėje byloje (žr. nutarties dėl prašymo priimti prejudicinį sprendimą 1.2 skirsnį), pagal Šeštosios direktyvos 13 straipsnio B dalies d punkto 3 papunktį laikytina viena paslauga, ar keliomis atskiromis paslaugomis, kurias reikia vertinti atskirai?
4. Ar Šeštosios direktyvos 13 straipsnio B dalies d punkto 3 papunktį reikia aiškinti taip, kad šioje nuostatoje įtvirtintas sandoriams dėl mokėjimų ar pervedimų taikomas atleidimas nuo PVM apima tokią paslaugą, kaip antai nagrinėjama pagrindinėje byloje, susijusią su pensijų mokėjimais (žr. nutarties dėl prašymo priimti prejudicinį sprendimą 1.2 skirsnį)?
5. Jeigu į ketvirtąjį klausimą būtų atsakyta neigiamai, ar Šeštosios direktyvos 13 straipsnio B dalies d punkto 3 papunktį reikia aiškinti taip, kad šioje nuostatoje įtvirtintas sandoriams dėl indėlių ir einamųjų sąskaitų taikomas atleidimas nuo PVM apima tokią paslaugą, kaip antai nagrinėjama pagrindinėje byloje, susijusią su pensijų mokėjimais (žr. nutarties dėl prašymo priimti prejudicinį sprendimą 1.2 skirsnį)?

(¹) OL L 145, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 9 sk., 1 t., p. 23.

2012 m. spalio 25 d. Lietuvos vyriausiojo administracinio teismo (Lietuva) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje UAB „Juvelta“ prieš VĮ „Lietuvos prabavimo rūmai“

(Byla C-481/12)

(2013/C 9/53)

Proceso kalba: lietuvių

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Lietuvos vyriausiasis administracinis teismas

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovė: UAB „Juvelta“

Atsakovė: VĮ „Lietuvos prabavimo rūmai“

Prejudiciniai klausimai

1. Ar Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 34 straipsnis turi būti aiškinamas kaip draudžiantis toki nacionalinį teisinį reguliavimą, pagal kurį, siekiant Europos Sąjungos valstybės narės rinkoje realizuoti iš kitos valstybės narės įvežtus aukso gaminius, kuriuos leidžiama teikti šios (eksperto) valstybės narės rinkai, šie gaminiai būtų paženklininti valstybės narės įgaliotos ir nepriklausomos prabavimo priežiūros institucijos ženklu, kuris patvirtintų, kad jį turintis gaminytis yra tos institucijos patikrintas ir kuriame (ženkle) būtų nurodyta importo valstybės narės vartotojams suprantama informacija apie gaminio prabą, kai tokia informacija apie prabą yra pateikiama atskirame ir papildomame tame pačiame aukso gaminyje išpaustame ženkle ar ženklinime?
2. Ar atsakymui į pirmąjį klausimą turi reikšmės aplinkybė, kad, kaip yra nagrinėjama atveju, aukso gaminiuose pateiktas importo valstybės narės vartotojams suprantamas papildomas ženklavimas apie aukso gaminio prabą (pvz., ženklavimas trimis arabiškais skaičiais „585“) nebuvo atliktas Europos Sąjungos valstybės narės įgaliotos ir nepriklausomos prabavimo priežiūros institucijos, tačiau jame pateikiama informacija savo turiniu atitinka tame pačiame gaminyje išpaustame eksperto valstybės narės įgaliotos ir nepriklausomos prabavimo priežiūros institucijos ženklu nurodytą informaciją (pvz., eksperto valstybės ženklavimas arabišku skaitmeniu „3“ pagal šios valstybės teisės aktus išreiškia būtent prabą 585)?

2012 m. spalio 29 d. Okresný súd Prešov (Slovakija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje Peter Macinský, Eva Macinská prieš Getfin s.r.o., Financreal s.r.o.

(Byla C-482/12)

(2013/C 9/54)

Proceso kalba: slovakų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Okresný súd Prešov

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovai: Peter Macinský, Eva Macinská

Atsakovės: Getfin s.r.o., Financreal s.r.o.

Prejudicinis klausimas

Ar 1993 m. balandžio 5 d. Tarybos direktyva 93/13/EEB dėl nesąžiningų sąlygų sutartyse su vartotojais⁽¹⁾ turi būti aiškinama taip, kad ji draudžia tokią valstybės narės teisės nuostatą, kaip antai *Občianský zákonník* (Civilinis kodeksas) 151j straipsnio 1 dalį ir kitas pagrindinėje byloje nagrinėjamų teisės aktų nuostatas, pagal kurias kreditoriui leidžiama reikalauti įvykdyti nesąžiningas sutarties sąlygas pasinaudojant išieškojimu iš skolininko turto be šio sutikimo pardavus nekilnojamąjį vartotojo turtą ir nepaisant aplinkybės, kad šis klausimas yra ginčijamas, o teismas ar kita nepriklausoma ginčus sprendžianti institucija dar neįvertino sutarties sąlygų?

(¹) OL L 95, p. 29; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 15 sk., 2 t., p. 288.

2012 m. lapkričio 5 d. High Court of Justice (Chancery Division) (Jungtinė Karalystė) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje *Eli Lilly and Company Ltd prieš Human Genome Sciences Inc*

(Byla C-493/12)

(2013/C 9/55)

Proceso kalba: anglų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

High Court of Justice (Chancery Division)

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovė: *Eli Lilly and Company Ltd*

Atsakovė: *Human Genome Sciences Inc*

Prejudiciniai klausimai

- Kokiais kriterijais reikia vadovautis sprendžiant, ar „produktas yra apsaugotas galiojančiu pagrindiniu patentu“, kaip tai numatyta Reglamento (EB) Nr. 469/2009⁽¹⁾ (toliau — reglamentas) 3 straipsnio a punkte?
- Ar kriterijai skiriasi, kai produktas nėra produktų derinys, ir, jei taip, kokie tie kiti kriterijai?
- Ar antikūno arba antikūnų grupės apibrėžčiai pakanka antikūną ar antikūnus apibūdinti jų prisijungimo prie baltymo savybėmis, ar būtina pateikti struktūrinį antikūno ar antikūnų apibrėžimą ir, jei taip, kokios apimtys?

(¹) 2009 m. gegužės 6 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 469/2009 dėl medicinos produktų papildomos apsaugos liudijimo (kodifikuota redakcija) (OL L 152, p. 1)

2012 m. lapkričio 19 d. TeamBank AG Nürnberg pateiktas apeliacinis skundas dėl 2012 m. rugsėjo 19 d. Bendrojo Teismo (trečioji kolegija) priimto sprendimo byloje T-220/11 *TeamBank AG Nürnberg prieš Vidaus rinkos derinimo tarnybą (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui)*

(Byla C-524/12 P)

(2013/C 9/56)

Proceso kalba: vokiečių

Šalys

Apeliantė: *TeamBank AG Nürnberg*, atstovaujama advokato D. Terheggen

Kita proceso šalis: Vidaus rinkos derinimo tarnyba (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui)

Apeliantės reikalavimai

Apeliantė prašo

— panaikinti 2012 m. rugsėjo 19 d. Bendrojo Teismo sprendimą byloje T-220/11;

— patenkinti pirmojoje instancijoje pareikštus reikalavimus, išdėstytus 2011 m. balandžio 18 d. Bendrajame Teisme pareikštame ieškinyje.

Apeliacinio skundo pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Bendrasis Teismas suklydo taikydamas Reglamento dėl Bendrijos prekių ženklo⁽¹⁾ 8 straipsnio 1 dalies b punktą, nes, pripažino galimybę supainioti vaizdinius žymenis „f@ir Credit“ ir „FERCREDIT“.

Priešingai nei manė Bendrasis Teismas, vizualiu požiūriu abu žymenis sukelia aiškiai pastebimą skirtingą bendrąjį išpūdį. Be to, reikia atsižvelgti į tai, kad ginčijami žymenys susiję su finansinėmis paslaugomis, kurios jų gavėjams paprastai sukelia svarbius finansinius padarinius. Dėl šios priežasties reikia prežiuruoti, kad paprastas vartotojas ypač kruopščiai vertina šiuos žymenis ir labai tikėtina, kad jis pastebės esamus skirtumus. Tačiau Bendrasis Teismas nepakankamai įvertino šią aplinkybę.

Tinkamai įvertinus šią aplinkybę ir abiejų žymenų sukeliama skirtingą bendrą išpūdį, darytina išvada, kad tarp dviejų žymenų nėra jokių reikšmingų panašumų.

(¹) 2009 m. vasario 26 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 207/2009 dėl Bendrijos prekių ženklo (OL L 78, p. 1).

2012 m. spalio 22 d. Teisingumo Teismo didžiosios kolegijos pirmininko nutartis byloje (*Landesarbeitsgericht Berlin* (Vokietija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) *Rainer Reimann prieš Philipp Halter GmbH & Co. Sprengunternehmen KG*

(Byla C-317/11) (¹)

(2013/C 9/57)

Proceso kalba: vokiečių

Didžiosios kolegijos pirmininkas nutartimi nurodė išbraukti bylą iš registro.

(¹) OL C 269, 2011 9 10.

2012 m. spalio 2 d. Teisingumo Teismo pirmininko nutartis byloje (*First-tier Tribunal (Tax Chamber)* (Jungtinė Karalystė) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) *Grattan plc prieš The Commissioners for Her Majesty's Revenue & Customs*

(Byla C-606/11) (¹)

(2013/C 9/58)

Proceso kalba: anglų

Teisingumo Teismo pirmininkas nutartimi nurodė išbraukti bylą iš registro.

(¹) OL C 65, 2012 3 3.

2012 m. spalio 22 d. Teisingumo Teismo pirmininko nutartis byloje (*Högsta domstolen* (Švedija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) *Eva-Marie Brännström, Rune Brännström prieš Ryanair Holdings plc*

(Byla C-150/12) (¹)

(2013/C 9/59)

Proceso kalba: švedų

Teisingumo Teismo pirmininkas nutartimi nurodė išbraukti bylą iš registro.

(¹) OL C 157, 2012 6 2.

BENDRASIS TEISMAS

2012 m. lapkričio 21 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje Vokietija prieš Komisiją(Byla T-270/08) ⁽¹⁾**(ERPF — Finansinės paramos sumažinimas — Susijusi su 1 tikslu (1994–1999 m.) veiklos programa rytų Berlynui (Vokietija))**

(2013/C 9/60)

Proceso kalba: vokiečių

Šalys

Ieškovė: Vokietijos Federacinė Respublika, atstovaujama M. Lumma, T. Henze ir C. Blaschke, padedamų advokato C. von Donat

Atsakovė: Europos Komisija, atstovaujama A. Steiblytės ir B. Conte

Ieškovės pusėje į bylą įstojusios šalys: Ispanijos Karalystė, iš pradžių atstovaujama *abogados del Estado* J. Rodríguez Cárcamo ir N. Díaz Abad, vėliau — *abogado del Estado* A. Rubio Gonzáles, Nyderlandų Karalystė, atstovaujama C. Wissels, Y. de Vries, B. Koopman, M. Bulterman, ir J. Langerir Prancūzijos Respublika, atstovaujama G. de Bergues ir N. Rouam**Dalykas**

Prašymas panaikinti 2008 m. balandžio 29 d. Komisijos sprendimą C(2008) 1615 galutinis, kuriuo sumažinama Europos regioninės plėtros fondo (ERPF) finansinė pagalba, 1994 m. rugpjūčio 5 d. Komisijos sprendimu C(94) 1973 suteikta susijusiai su 1 tikslu (1994–1999 m.) veiklos programai rytų Berlynui (Vokietija).

Rezoliucinė dalis

1. Atmesti ieškinį.
2. Vokietijos Federacinė Respublika padengia savo ir Europos Komisijos patirtas bylinėjimosi išlaidas.
3. Ispanijos Karalystė, Prancūzijos Respublika ir Nyderlandų Karalystė padengia savo bylinėjimosi išlaidas.

⁽¹⁾ OL C 247, 2008 9 27.**2012 m. lapkričio 21 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje Ispanija prieš Komisiją**(Byla T-76/11) ⁽¹⁾**(Žuvininkystė — Žuvų išteklių apsaugos priemonės — Reglamento (EB) Nr. 1224/2009 105 straipsnis — Išskaitymai iš atitinkamiems metams skirtų kvotų dėl praėjusiais metais viršytų kvotų — Taikymas laiko atžvilgiu — Teisinis saugumas — Aiškinimas, kuriuo užtikrinamas pirminės teisės laikymasis — Bausmių teisėtumo principas — Negaliojimas atgal)**

(2013/C 9/61)

Proceso kalba: ispanų

ŠalysIeškovė: Ispanijos Karalystė, atstovaujama *abogado del Estado* N. Díaz Abad

Atsakovė: Europos Komisija, atstovaujama F. Jimeno Fernández ir D. Nardi

Dalykas

Prašymas panaikinti 2010 m. lapkričio 8 d. Komisijos reglamentą (ES) Nr. 1004/2010 dėl tam tikrų 2010 m. žvejybos kvotų sumažinimo atsižvelgiant į praėjusiais metais viršytas žvejybos kvotas (OL L 291, p. 31).

Rezoliucinė dalis

1. Atmesti ieškinį.
2. Priteisti iš Ispanijos Karalystės bylinėjimosi išlaidas.

⁽¹⁾ OL C 89, 2011 3 19.**2012 m. lapkričio 21 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje Getty Images prieš VRDT (PHOTOS.COM)**(Byla T-338/11) ⁽¹⁾**(Bendrijos prekių ženklas — Žodinio Bendrijos prekių ženklo PHOTOS.COM paraiška — Absoliutūs atmetimo pagrindai — Skiriamojo požymio nebuvimas — Apibūdinamasis pobūdis — Dėl naudojimo įgyto skiriamojo pobūdžio nebuvimas — Reglamento (EB) Nr. 207/2009 7 straipsnio 1 dalies b ir c punktai ir 3 dalis)**

(2013/C 9/62)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Ieškovė: Getty Images (US), Inc. (Niujorkas, Niujorko valstija, Jungtinės Amerikos Valstijos), atstovaujama advokato P. Olson

Atsakovė: Vidaus rinkos derinimo tarnyba (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui), atstovaujama V. Melgar

Dalykas

Ieškinyš dėl 2011 m. balandžio 6 d. VRDT antrosios apeliacinės tarybos sprendimo (byla R 1831/2010-2), susijusio su paraiška įregistruoti žodinių žymenų PHOTOS.COM kaip Bendrijos prekių ženklą.

Rezoliucinė dalis

1. Atmesti ieškinį.
2. Priteisti iš Getty Images (US), Inc. bylinėjimosi išlaidas.

(¹) OL C 252, 2011 8 27.

2012 m. lapkričio 21 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje Atlas prieš VRDT — Couleurs de Tollens (ARTIS)

(Byla T-558/11) (¹)

(Bendrijos prekių ženklas — Protesto procedūra — Žodinio Bendrijos prekių ženklo ARTIS paraiška — Ankstesnis nacionalinis žodinis prekių ženklas ARTIS — Santykinis atmetimo pagrindas — Galimybė supainioti — Reglamento (EB) Nr. 207/2009 8 straipsnio 1 dalies b punktas)

(2013/C 9/63)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Ieškovė: Atlas sp. z o.o. (Lodzė, Lenkija), atstovaujama advokato R. Rumpel

Atsakovė: Vidaus rinkos derinimo tarnyba (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui), atstovaujama P. Geroulakos

Kita procedūros VRDT Apeliacinėje taryboje šalis, įstojusi į bylą Bendrajame Teisme: Couleurs de Tollens (Kliši, Prancūzija), atstovaujama advokato J.-G. Monin

Dalykas

Ieškinyš dėl 2012 m. liepos 28 d. VRDT pirmosios apeliacinės tarybos sprendimo (byla R 1253/2010-1), susijusio su protesto procedūra tarp Couleurs de Tollens-Agora ir Atlas sp. z o.o.

Rezoliucinė dalis

1. Atmesti ieškinį.
2. Priteisti iš Atlas sp. z o.o. bylinėjimosi išlaidas, įskaitant būtinąsias Couleurs de Tollens išlaidas, patirtas per procedūrą Vidaus rinkos derinimo tarnybos (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui) (VRDT) apeliacinėje taryboje.

(¹) OL C 13, 2012 1 14.

2012 m. lapkričio 20 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje Phonebook of the World prieš VRDT — Seat Pagine Gialle (PAGINE GIALLE)

(Byla T-589/11) (¹)

(Bendrijos prekių ženklas — Registracijos pripažinimo negaliojančia procedūra — Žodinis Bendrijos prekių ženklas PAGINE GIALLE — Absolutūs atmetimo pagrindai — Skiriamasis požymis — Apibūdinamojo pobūdžio nebuvimas — Bendriniais tapusių žymenų ir nuorodų nebuvimas — Reglamento (EB) Nr. 207/2009 7 straipsnio 1 dalies b–d punktai — Dėl naudojimo įgytas skiriamasis požymis — Reglamento Nr. 207/2009 7 straipsnio 3 dalis)

(2013/C 9/64)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Ieškovė: Phonebook of the World (Paryžius, Prancūzija), atstovaujama advokato A. Bertrand

Atsakovė: Vidaus rinkos derinimo tarnyba (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui), atstovaujama P. Bullock

Kita procedūros VRDT Apeliacinėje taryboje šalis, įstojusi į bylą Bendrajame Teisme: Seat Pagine Gialle SpA (Milanas, Italija), atstovaujama advokato F. Jacobacci

Dalykas

Ieškinyš dėl 2011 m. rugpjūčio 4 d. Vidaus rinkos derinimo tarnybos (VRDT) antrosios apeliacinės tarybos sprendimo (byla R 1541/2010-2), susijusio su registracijos pripažinimo negaliojančia procedūra tarp Phonebook of the World ir Seat Pagine Gialle SpA.

Rezoliucinė dalis

1. Atmesti ieškinį.
2. Priteisti iš Phonebook of the World bylinėjimosi išlaidas.

(¹) OL C 32, 2012 2 4.

2012 m. lapkričio 15 d. Bendrojo Teismo nutartis byloje Marcuccio prieš Komisiją

(Byla T-286/11 P) (¹)

(Apeliacinis skundas — Viešoji tarnyba — Pareigūnai — Deliktinė atsakomybė — Žalos, atsiradusios dėl išsiųsto laiško, susijusio su išlaidomis advokatui, atstovavusiam ieškovo šioje byloje, atlyginimas — Apeliacinis skundas iš dalies akivaizdžiai nepriimtinas ir iš dalies akivaizdžiai nepagrįstas)

(2013/C 9/65)

Proceso kalba: italų

Šalys

Apeliantas: Luigi Marcuccio (Trikazė, Italija), atstovaujama advokato G. Cipressa

Kita proceso šalis: Europos Komisija, atstovaujama J. Currall ir C. Berardis-Kayser, padedamų advokato A. Dal Ferro

Dalykas

Apeliacinis skundas dėl 2011 m. kovo 16 d. Tarnautojų teismo (antroji kolegija) nutarties byloje *Marcuccio prieš Komisiją* (F-21/10, dar nepaskelta Rinkinyje) panaikinimo.

Rezoliucinė dalis

1. Atmesti apeliacinį skundą.
2. Luigi Marcuccio padengia savo ir Komisijos patirtas bylinėjimosi išlaidas *supportera ses propres dépens ainsi que ceux exposés par la Commission européenne dans le cadre de la présente instance.*

(¹) OL C 232, 2011 8 6.

2012 m. spalio 24 d. Bendrojo Teismo nutartis byloje *Saobračajni institut CIP prieš Komisiją*

(Byla T-219/12) (¹)

(Ieškinys dėl panaikinimo ir žalos atlyginimo — Viešasis paslaugų pirkimas — Draudimas ieškovei dalyvauti viešojo pirkimo konkurse — Viešojo pirkimo procedūros rezultatų panaikinimas pareiškus ieškinį — Nereikalingumas priimti sprendimą)

(2013/C 9/66)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Ieškovė: *Saobračajni institut CIP d.o.o.* (Belgradas, Serbija), atstovaujama advokato A. Lojpur

Atsakovė: Europos Komisija, atstovaujama F. Erlbacher ir E. Georgieva

Dalykas

Pirma, prašymas panaikinti 2012 m. kovo 27 d. skelbimą apie viešųjų pirkimų konkursą, skirtą techniniams dokumentams, susijusiems su geležinkelių modernizavimo projektu, parengti, kuriuo ieškovei neleidžiama dalyvauti tame konkurse, ir, antra, prašymas atlyginti žalą.

Rezoliucinė dalis

1. Nebereikia priimti sprendimo dėl ieškinio.
2. Priteisti iš Europos Komisijos jos pačios ir ieškovės bylinėjimosi išlaidas, patirtas nagrinėjant bylą šioje instancijoje.

(¹) OL C 227, 2012 7 28.

2012 m. spalio 24 d. Bendrojo Teismo nutartis byloje *Saobračajni institut CIP prieš Komisiją*

(Byla T-227/12) (¹)

(Ieškinys dėl panaikinimo ir žalos atlyginimo — Viešasis paslaugų pirkimas — Neleidimas ieškovei dalyvauti viešųjų pirkimų konkurso procedūroje — Viešųjų pirkimų konkurso procedūros rezultatų panaikinimas pateikus ieškinį — Nereikalingumas priimti sprendimą)

(2013/C 9/67)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Ieškovė: *Saobračajni institut CIP d.o.o.* (Belgradas, Serbija), atstovaujama advokato A. Lojpur

Atsakovė: Europos Komisija, atstovaujama F. Erlbacher ir E. Georgieva

Dalykas

Pirma, prašymas panaikinti 2012 m. balandžio 3 d. skelbimą apie pirkimą techninių dokumentų, susijusių su geležinkelių modernizavimo projektu, parengimui, pagal kurį ieškovei neleidžiama dalyvauti viešųjų pirkimų konkurso procedūroje, ir, antra, prašymas atlyginti žalą.

Rezoliucinė dalis

1. Nebėra poreikio priimti sprendimą dėl ieškinio.
2. Priteisti iš Europos Komisijos padengti savo ir ieškovės šioje instancijoje patirtas bylinėjimosi išlaidas.

(¹) OL C 227, 2012 7 28.

2012 m. lapkričio 16 d. Bendrojo Teismo pirmininko nutartis byloje *Akzo Nobel ir kt. prieš Komisiją*

(Byla T-345/12 R)

(Laikinių apsaugos priemonių taikymas — Konkurencija — Sprendimo, kuriuo konstatuojamas EB 81 straipsnio pažeidimas, paskelbimas — Prašymo, kuriuo siekiama, kad būtų užtikrintas Komisijai remiantis jos Pranešimu dėl bendradarbiavimo pateiktos informacijos konfidencialumas, atmetimas — Prašymas taikyti laikinąsias apsaugos priemones — Skuba — „Fumus boni juris“ — Interesų palyginimas)

(2013/C 9/68)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Ieškovės: *Akzo Nobel NV* (Amsterdamas, Nyderlandai), *Akzo Nobel Chemicals Holding AB* (Nacka, Švedija) ir *Eka Chemicals AB* (Bohus, Švedija), atstovaujamos advokatų C. Swaak ir R. Wesseling

Atsakovė: Europos Komisija, atstovaujama C. Giolito, M. Kellerbauer ir G. Meessen

Dalykas

Prašymas sustabdyti 2012 m. gegužės 24 d. Komisijos sprendimo C(2012) 3533 galutinis, kuriuo atmestas Akzo Nobel NV, Akzo Nobel Chemicals Holding AB ir Eka Chemicals AB pagal 2011 m. spalio 13 d. Europos Komisijos Pirmininko sprendimo 2011/695/ES dėl bylas nagrinėjančio pareigūno pareigybės ir įgaliojimų nagrinėjant tam tikras konkurencijos bylas 8 straipsnį paduotas prašymas konfidencialiai nagrinėti bylą (byla COMP/38.620 — Vandenilio peroksidas ir perboratas), vykdymą ir prašymas taikyti laikinąsias apsaugos priemones ir išlaikyti tam tikrą, su ieškovėmis susijusių duomenų konfidencialumą, kiek tai susiję su 2006 m. gegužės 3 d. Komisijos sprendimu 2006/903/EB dėl procedūros pagal (EB) 81 straipsnį ir EEE susitarimo 53 straipsnį prieš Akzo Nobel NV, Akzo Nobel Chemicals Holding AB, EKA Chemicals AB, Degusia AG, Editon SpA, FMC Corporation, FMC Foret S.A., Kemira OYJ, L'Air Liquide SA, Chemoxal SA, Snia SpA, Caffaro Srl, Solvay SA/NV, Solvay Solexis SpA, Total SA, Elf Aquitaine SA ir Arkema SA (byla COMP/F/C.38.620 — Vandenilio peroksidas ir perboratas) (OL L 353, p. 54).

Rezoliucinė dalis

1. Sustabdyti 2012 m. gegužės 24 d. Komisijos sprendimo C(2012) 3533 galutinis, kuriuo atmestas Akzo Nobel, Akzo Nobel Chemicals Holding ir Eka Chemicals pagal 2011 m. spalio 13 d. Europos Komisijos Pirmininko sprendimo 2011/695/ES dėl bylas nagrinėjančio pareigūno pareigybės ir įgaliojimų nagrinėjant tam tikras konkurencijos bylas 8 straipsnį paduotas prašymas konfidencialiai nagrinėti bylą (byla COMP/38.620 — Vandenilio peroksidas ir perboratas), vykdymą.
2. Nurodyti Komisijai neskelbti jos 2006 m. gegužės 3 d. Sprendimo 2006/903/EB dėl procedūros pagal (EB) 81 straipsnį ir EEE susitarimo 53 straipsnį prieš Akzo Nobel NV, Akzo Nobel Chemicals Holding AB, EKA Chemicals AB, Degusia AG, Editon SpA, FMC Corporation, FMC Foret S.A., Kemira OYJ, L'Air Liquide SA, Chemoxal SA, Snia SpA, Caffaro Srl, Solvay SA/NV, Solvay Solexis SpA, Total SA, Elf Aquitaine SA ir Arkema SA. (byla COMP/F/C.38.620 — Vandenilio peroksidas ir perboratas) versiją, kuri Akzo Nobel, Akzo Nobel Chemicals Holding ir Eka Chemicals atžvilgiu būtų išsamesnė nei šio sprendimo versija, paskelbta 2007 m. rugsėjo mėn. jos interneto svetainėje.
3. Atmesti likusią prašymo taikyti laikinąsias apsaugos priemones dalį.
4. Atidėti klausimo dėl bylinėjimosi išlaidų nagrinėjimą.

2012 m. lapkričio 14 d. Bendrojo Teismo laikinąsias apsaugos priemones taikančio teisėjo nutartis byloje *Intrasoft International prieš Komisiją*

(Byla T-403/12 R)

(*Laikinių apsaugos priemonių taikymas — Viešieji pirkimai — Konkurso procedūra — Pasiūlymo atmetimas — Prašymas sustabdyti vykdymą — Skubos nebuvimas*)

(2013/C 9/69)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Ieškovė: *Intrasoft International SA* (Liuksemburgas, Liuksemburgas), atstovaujama advokato S. Pappas

Atsakovė: Europos Komisija, atstovaujama F. Erlbacher ir E. Georgieva

Dalykas

Prašymas sustabdyti 2012 m. rugpjūčio 10 d. Europos Sąjungos delegacijos Serbijos Respublikoje sprendimo, kuriuo atmestas ieškovės pasiūlymas, pateiktas per konkurso procedūrą *EuropeAid/131367/C/SER/RS* dėl techninės pagalbos Serbijos muitinės administracijai siekiant remti muitinės sistemos modernizavimą (OL 2011/S 160-262712), ir 2012 m. rugsėjo 12 d. Europos Sąjungos delegacijos Serbijos Respublikoje sprendimo, kuriuo pranešama apie vertinimo komiteto rekomendaciją sudaryti sutartį su kitu konkurso dalyviu, vykdymą

Rezoliucinė dalis

1. Atmesti prašymą taikyti laikinąsias apsaugos priemones.
2. Atidėti bylinėjimosi išlaidų klausimo nagrinėjimą.

2012 m. spalio 25 d. pareikštas ieškinys byloje *Tridium prieš VRDT — q-bus Mediatektur (SEDONA FRAMEWORK)*

(Byla T-467/12)

(2013/C 9/70)

Kalba, kuria surašytas ieškinys: anglų

Šalys

Ieškovė: *Tridium, Inc.* (Ričmondas, Jungtinės Amerikos Valstijos), atstovaujama advokato M. Nentwig

Atsakovė: Vidaus rinkos derinimo tarnyba (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui)

Kita procedūros Apeliacinėje taryboje šalis: *q-bus Mediatektur GmbH* (Berlynas, Vokietija)

Reikalavimai

Ieškovė Bendrojo Teismo prašo:

- panaikinti 2012 m. rugpjūčio 2 d. Vidaus rinkos derinimo tarnybos (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui) antrosios apeliacinės tarybos sprendimą byloje R 1943/2011-2 ir
- priteisti iš atsakovės bylinėjimosi išlaidas.

Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Bendrijos prekių ženklo paraišką pateikęs asmuo: ieškovė.

Prašomas įregistruoti Bendrijos prekių ženklas: žodinis prekių ženklas SEDONA FRAMEWORK 9 klasės prekėms — Bendrijos prekių ženklo paraiška Nr. 9067372.

Prekių ženklo ar žymens, kuriuo remtasi per protesto procedūrą, savi-ninkė: kita procedūros Apeliacinėje taryboje šalis.

Prekių ženklas ar žymuo, kuriuo remiamasi proteste: vaizdinis prekių ženklas „~sedna“, skirtas 9 klasės prekėms, tarptautiniu lygiu registruotas numeriu 934023.

Protestų skyriaus sprendimas: patenkinti protestą.

Apeliacinės tarybos sprendimas: atmesti apeliaciją.

Ieškinio pagrindai: Reglamento (EB) Nr. 207/2009 8 straipsnio 1 dalies b punkto pažeidimas.

2012 m. spalio 29 d. pareikštas ieškinys byloje Meta Group prieš Komisiją

(Byla T-471/12)

(2013/C 9/71)

Proceso kalba: italų

Šalys

Ieškovė: Meta Group Srl (Roma, Italija), atstovaujama advokatų A. Bartolini, V. Coltelli ir A. Formica

Atsakovė: Europos Komisija

Reikalavimai

Ieškovė Bendrojo Teismo prašo:

- Panaikinti 2012 m. rugpjūčio 2 d. Europos Komisijos įmonių ir pramonės generalinio direktorato avizą Nr.

939970, kurią ieškovė gavo 2012 m. rugpjūčio 20 d., pasirašytą Pramonės inovacijų ir mobilumo pramonės skyriaus direktoriaus, „pradėti išieškojimo procedūrą dėl FP5-FP6 mokėjimo sutarčių Nr. 517557 IRE6 INNOVATION COACH, Nr. 517539 IRE6 MARIS, Nr. 517548 IRE6 RIS MAZOVIA, Nr. 030583 CONNECT-2-IDEAS, Nr. 039982 EASY, Nr. 14660 RIS MALOPOLSKA, Nr. 517529 IINNSOM, Nr. 014637 RIS TRNAVA ir Nr. 014668 RIS WS“, pasirašytų direktoriaus Dr. Carlo Pettinelli, kuria buvo pranešta apie Komisijos sprendimą „išieškoti 345 451,03 euro sumą pagal minėtą sutartį“.

Ir tiek, kiek būtina:

- panaikinti 2012 m. birželio 1 d. Europos Komisijos įmonių ir pramonės generalinio direktorato avizą Nr. 660283, pasirašytą Pramonės inovacijų ir mobilumo pramonės skyriaus direktoriaus, dėl to paties dalyko, kuris taip pat ginčijamas kaip išieškojimo procedūros, kuri buvo baigta priėmus anks-tesniame punkte minėtą nuostatą, vidaus dokumentas.
- panaikinti 2012 m. rugsėjo 27 d. avizą dėl vykdančios tuos pačius subsidinuosiamus projektus sumos išieškojimo, įskai-tant ieškovės kredito sumas.
- panaikinti 2012 m. rugsėjo 27 d. avizą dėl sumos išieško-jimo, įskaitant ieškovės kredito sumas.
- panaikinti 2012 m. spalio 10 d. Europos Komisijos biudžeto vykdymo (bendrasis biudžetas ir EPF) avizą, kuria ieškovei buvo pranešta apie įskaitymą, kuris iš viso sudarė 294 290,59 euro.
- panaikinti visus ankstesnius, vėlesnius ir (ar) susijusius aktus.

todėl:

- priteisti sumokėti 294 290,59 euro kartu su 54 705,97 euro, bei atlyginti žalą.

Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Šis ieškinys susijęs su subsidijų sutartimis, sudarytomis tarp ieškovės ir Komisijos, vykdančios „Europos Sąjungos penktąją ir šeštąją bendrąsias mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo veiklos programas“.

Grįsdama ieškinį ieškovė remiasi penkiais pagrindais.

1. Pirmasis ieškinio pagrindas susijęs su subsidijų sutarčių 1.1 straipsnio pažeidimu, nes buvo pažeistas pagrįstumo prin-cipas ir vertinant faktus padaryta akivaizdi klaida.

- Šiuo klausimu teigiama, kad ieškovė pateikė įrodymus, jog jos akcininkams paslaugų teikėjams skirtos išlaidos visiškai atitiko rinkos kainas bei vykdančių panašią veiklą savarankiškai dirbančių darbuotojų ir pagal darbo sutartis dirbančių darbuotojų atlyginimus. Be kita ko, tarptautinių ekspertų įdarbinimas pagal sutartį dėl „tęstinio ir koordinuojamo bendradarbiavimo“ vykdyti veiklai, susijusiai su aptariamu projektu, yra visiškai teisėtas.
2. Antrasis ieškinio pagrindas susijęs su administracinių veiksmų proporcingumo principo bei gero administravimo, skaidrumo ir išankstinio kriterijų nustatymo principo pažeidimu.
- Šiuo klausimu teigiama, kad dėl daugybės egzistuojančių sumų apskaičiavimo kriterijų administracija turėjo pritaikyti pati palankiausias privačiam asmeniui. Kai paaiškėjo, kad yra didelių skirtumų tarp Italijos ir Europos rinkose mokamo atlygio už tas pačias paslaugas, administracija turėjo priimti mažiausiai žalingą sprendimą.
3. Trečiasis ieškinio pagrindas susijęs su administravimo veiksmų pagrįstumo principo pažeidimu dėl akivaizdaus prieštaravimo ir nevienodo požiūrio.
- Šiuo klausimu teigiama, kad ginčijama priemonė, pagrįsdama išieškojimą apskaičiuojant finansuotinas išlaidas naudotu neteisėtu metodu, atskleidė akivaizdų prieštaravimą tarp anksčiau Komisijos taikytų kriterijų, kai ginčijamą metodą ji vertino teigiamai.
4. Ketvirtasis ieškinio pagrindas susijęs su teisėtų lūkesčių apsaugos principo, sąžiningumo principo, įgytų teisių apsaugos, teisinio saugumo ir rūpestingumo pareigos principų pažeidimu.
- Šiuo klausimu teigiama, kad Komisijos veiksmai sukėlė teisėtų ieškovės lūkesčių, nes administracinės valdžios institucijos pasirinkimas subsidijų sutartį, susijusią su projektu ECOLINK +, suteikti „pagal sprendimą, priimtą atsižvelgiant į neseniai priimtos audito ataskaitos pastabas“, o sprendimas vėlesniame šios sutarties priede numatyti, kiek tai susiję su akcininkais, kad būtina taikyti „sutarties priede nurodytą metodą, o atitinkamos išlaidos įtraukiamos į įmonės paskaitą“, parodė, jog tuo metu Komisija realiai sutiko su META siūlomu išlaidų apskaičiavimo metodu.
5. Penktasis ieškinio pagrindas susijęs su nepakankamu motyvavimu, teisės būti išklaustyta, gero administravimo principo, subsidijų sutartyse nustatytų procedūrų ir tinkamo administravimo praktikos kodekso pažeidimu.

2012 m. spalio 31 d. pareikštas ieškinys byloje Giorgis prieš VRDT — Comigel (Puodelių forma)

(Byla T-474/12)

(2013/C 9/72)

Kalba, kuria surašytas ieškinys: anglų

Šalys

Ieškovas: Giorgio Giorgis (Milanas, Italija), atstovaujamas advokatų I. Prado ir A. Tornato

Atsakovė: Vidaus rinkos derinimo tarnyba (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui)

Kita procedūros Apeliacinėje taryboje šalis: Comigel SAS (Saint-Julien-lès-Metz, Prancūzija)

Reikalavimai

Ieškovas Bendrojo Teismo prašo:

— panaikinti 2012 m. liepos 26 d. Vidaus rinkos derinimo tarnybos (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui) pirmosios apeliacinės tarybos sprendimą byloje R 1301/2011-1, ir

— priteisti iš VRDT bylinėjimosi išlaidas.

Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Įregistruotas Bendrijos prekių ženklas, dėl kurio pateiktas prašymas pripažinti jo registraciją negaliojančia: erdvinis prekių ženklas, vaizduojantis puodelių formą, skirtas 30 klasės prekėms — Bendrijos prekių ženklo registracija Nr. 8132681

Bendrijos prekių ženklo savininkas: ieškovas

Šalis, prašanti pripažinti Bendrijos prekių ženklo registraciją negaliojančia: kita procedūros Apeliacinėje taryboje šalis

Prašymo pripažinti registraciją negaliojančia motyvai: prašymas pripažinti registraciją negaliojančia grindžiamas atmetimo pagrindais pagal Tarybos reglamento Nr. 207/2009 52 straipsnio 1 dalies a punktą, kartu ir pagal to paties reglamento 7 straipsnio 1 dalies b ir d punktus

Anuliavimo skyriaus sprendimas: pripažinti ginčijamo Bendrijos prekių ženklo registraciją negaliojančia

Apeliacinės tarybos sprendimas: atmesti apeliaciją

Ieškinio pagrindai: Tarybos reglamento Nr. 207/2009 7 straipsnio 1 dalies b punkto ir 7 straipsnio 3 dalies pažeidimas.

2012 m. spalio 29 d. pareikštas ieškinys byloje LaserSoft Imaging prieš VRDT (WorkflowPilot)

(Byla T-475/12)

(2013/C 9/73)

Proceso kalba: vokiečių

Šalys

Ieškovė: LaserSoft Imaging AG (Kylis, Vokietija), atstovaujama advokato J. Hunnekuhl

Atsakovė: Vidaus rinkos derinimo tarnyba (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui)

Reikalavimai

Ieškovė prašo:

— panaikinti 2012 m. sausio 10 d. ir 2012 m. rugpjūčio 6 d. Vidaus rinkos derinimo tarnybos (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui) sprendimus (byla R 480/2012-4) tiek, kiek jais buvo atmesta 2011 m. rugpjūčio 29 d. ieškovės prekių ženklo paraiška, ir įpareigoti atsakovę pagal pateiktą paraišką įtraukti į Vidaus rinkos derinimo tarnybos Bendrijos prekių ženklų registrą žodinių prekių ženklą „WorkflowPilot“.

Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Bendrijos prekių ženklas, su kuriuo susijęs ieškinys: žodinis prekių ženklas „WorkflowPilot“ 9, 41 ir 42 klasių prekėms ir paslaugoms — Bendrijos prekių ženklo paraiška Nr. 10 223 774.

Eksperto sprendimas: iš dalies atmesti paraišką.

Apeliacinės tarybos sprendimas: atmesti apeliaciją.

Ieškinio pagrindai: Reglamento Nr. 207/2009 7 straipsnio 1 dalies b ir c punktų bei 7 straipsnio 2 dalies pažeidimas.

2012 m. spalio 31 d. pareikštas ieškinys byloje Saint-Gobain Glass Deutschland prieš Komisiją

(Byla T-476/12)

(2013/C 9/74)

Proceso kalba: vokiečių

Šalys

Ieškovė: Saint-Gobain Glass Deutschland GmbH (Achenas, Vokietija), atstovaujama advokatų S. Altenschildt ir C. Dittrich

Atsakovė: Europos Komisija

Reikalavimai

Ieškovė Bendrojo Teismo prašo:

— panaikinti implicitinį 2012 m. rugsėjo 4 d. Komisijos sprendimą (GestDem Nr. 3273/2012) neleisti susipažinti su Vokietijos Federacinės Respublikos federalinės aplinkos tarnybos duomenimis apie ieškovės įrenginius, kuriuos ši tarnyba perdavė Europos Komisijai, pagal 2011 m. balandžio 27 d. Komisijos sprendimo (2011/278/ES) 15 straipsnio 1 dalį pateikdama Vokietijoje esančių įrenginių, kuries taikoma Direktyva 2003/87/EB, sąrašą,

— nepatenkinus pirmojo prašymo, panaikinti implicitinį 2012 m. rugsėjo 25 d. Komisijos sprendimą (GestDem Nr. 3273/2012) bet kuriuo atveju neleisti susipažinti su prašoma informacija,

— priteisti iš Komisijos bylinėjimosi išlaidas.

Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Grįsdama ieškinį ieškovė remiasi šiais pagrindais.

1. Reglamento (EB) Nr. 1049/2001⁽¹⁾ 8 straipsnio 2 dalies pažeidimas

Ieškovė tvirtina, kad nebuvo įvykdytos sąlygos, kuriomis leidžiama pratęsti atsakymo į kartotinę jos paraišką terminą, ir todėl neigiamas Komisijos sprendimas buvo priimtas dar 2012 m. rugsėjo 4 d.

2. Reglamento (EB) Nr. 1367/2006⁽²⁾ 3 straipsnio pirmo sakinio, taikomo kartu su Reglamento (EB) Nr. 1049/2001 2 straipsnio 1 dalimi, pažeidimas

Ieškovė teigia, kad implicitiškai atsisakius patenkinti jos paraišką buvo pažeistas Reglamento Nr. 1367/2006 3 straipsnio pirmas sakinys, taikomas kartu su Reglamento Nr. 1049/2001 2 straipsnio 1 dalimi, nes šiomis normomis jai suteikta teisė susipažinti su norima aplinkos informacija ir nebuvo atsisakymo pagrindų, kurie turi būti aiškinami siaurai.

Ieškovė mano, kad visų pirma netaikomas Reglamento Nr. 1049/2001 4 straipsnio 3 dalies 1 pastraipos atsisakymo pagrindas. Prašomi dokumentai buvo susiję tik su duomenimis, kuriuos Vokietijos Federacinė Respublika perdavė Komisijai, o ne su Komisijos atliekamu šių duomenų tikrinimu. Todėl nėra pagrindo baimintis, kad bus rimtai pakenkta Komisijos sprendimų priėmimo procesui.

Ieškovė taip pat tvirtina, kad dar nepateikta įstaigų, į kurias kreiptasi, nuomonė nėra pagrindas atmesti jos paraišką. Šiuo atžvilgiu ji teigia, kad Reglamento Nr. 1049/2001 4 straipsnio 5 dalies išimties negalima aiškinti taip plačiai, kad ja konkrečiai valstybei narei suteikiama veto teisė, kuria remdamasi ji gali savo nuožiūra neleisti susipažinti su norimais dokumentais. Tai prieštarautų Orhuso konvencijos tikslui užtikrinti ir skatinti sprendimų aplinkos klausimais priėmimo proceso skaidrumą.

3. Pareigos motyvuoti pažeidimas

Pagaliau ieškovė teigia, kad buvo pažeista SESV 296 straipsnio 2 dalyje nustatyta pareiga motyvuoti.

⁽¹⁾ 2001 m. gegužės 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1049/2001 dėl galimybės visuomenei susipažinti su Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos dokumentais (OL L 145, p. 43; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 1 sk., 3 t., p. 331).

⁽²⁾ 2006 m. rugsėjo 6 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1367/2006 dėl Orhuso konvencijos dėl teisės gauti informaciją, visuomenės dalyvavimo priimančias sprendimus ir teisės kreiptis į teismus aplinkosaugos klausimais nuostatų taikymo Bendrijos institucijoms ir organams (OL L 264, p. 13).

2012 m. lapkričio 3 d. pareikštas ieškinys byloje GOLAM prieš VRDT Pentafarma (METABOL)

(Byla T-486/12)

(2013/C 9/75)

Kalba, kuria surašytas ieškinys: graikų

Šalys

Ieškovė: Sofia Golam (Atėnai, Graikija), atstovaujama advokato N. Trovas

Atsakovė: Vidaus rinkos derinimo tarnyba (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui)

Kita procedūros apeliacinėje taryboje šalis: Pentafarma-Sociedade Tecnico-Medicinal, SA (Prior Velho, Portugalija)

Reikalavimai

Ieškovė Bendrojo Teismo prašo:

— patenkinti šį ieškinį ir panaikinti 2012 m. liepos 19 d. Vidaus rinkos derinimo tarnybos (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui) pirmosios apeliacinės tarybos sprendimą byloje R 1901/2011-1,

— atmesti kitos procedūros apeliacinėje taryboje šalies protestą ir patenkinti visus ieškovės reikalavimus,

— priteisti iš kitos procedūros apeliacinėje taryboje šalies bylinėjimosi išlaidas.

Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Bendrijos prekių ženklo paraišką pateikęs asmuo: ieškovė.

Prašomas įregistruoti Bendrijos prekių ženklas: žodinis prekių ženklas METABOL 5, 16 ir 30 klasių prekėms ir paslaugoms — Bendrijos prekių ženklas Nr. 8885287.

Prekių ženklo ar žymens, kuriuo remtasi per protesto procedūrą, savininkė: kita procedūros apeliacinėje taryboje šalis.

Prekių ženklas ar žymuo, kuriuo remtasi per protesto procedūrą: Portugalijos žodinis prekių ženklas „METABOL-MG“ 5 klasės prekėms, registracijos Nr. 241841.

Protestų skyriaus sprendimas: iš dalies patenkinti protestą.

Apeliacinės tarybos sprendimas: iš dalies panaikinti Protestų skyriaus sprendimą.

Ieškinio pagrindai: Tarybos reglamento Nr. 207/2009 8 straipsnio 1 dalies a ir b punktų pažeidimas.

2012 m. lapkričio 12 d. pareikštas ieškinys byloje CITEB ir Belgo-Metal prieš Parlamentą

(Byla T-488/12)

(2013/C 9/76)

Proceso kalba: prancūzų

Šalys

Ieškovės: Cit Blaton SA (CITEB) (Scharbekas, Belgija) ir Belgo-Metal (Veterenas, Belgija), atstovaujamos advokato R. Simar

Atsakovas: Europos Parlamentas

Reikalavimai

Ieškovės Bendrojo Teismo prašo:

— pripažinti ieškinį dėl panaikinimo priimtinu,

— panaikinti 2012 m. rugsėjo 7 d. Europos Parlamento Infrastuktūros ir logistikos generalinio direktorato sprendimą, kuriuo atmetas ieškovių pasiūlymas bei nuspręsta sudaryti sutartį su kitu konkurso dalyviu ir apie kurį ieškovėms buvo pranešta 2012 m. rugsėjo 7 ir 18 d. laiškais,

— priteisti iš Europos Parlamento bylinėjimosi išlaidas.

Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Grįsdamos ieškinį ieškovės remiasi dviem pagrindais.

1. Pirmasis ieškinio pagrindas susijęs su Finansinio reglamento ⁽¹⁾ 89 straipsnio 1 ir 2 dalių ir 92 straipsnio, Įgyvendinimo reglamento ⁽²⁾ 135 straipsnio 1 ir 5 dalių ir Direktyvos 2004/18 ⁽³⁾ 49 straipsnio, taip pat su konkurencijos, skaidrumo, lygiateisiškumo, proporcingumo ir kruopštumo principų pažeidimu, nes ginčijamame sprendime nepateikiama vertinimo komiteto parengta ataskaita, kuri yra sprendimo motyvas, dėl ko ieškovės negali patikrinti, kad atrinktas pasiūlymas yra teisėtas.
2. Antrasis ieškinio pagrindas susijęs su akivaizdžia vertinimo klaida ir su pareigos motyvuoti nesilaikymu, Finansinio reglamento 100 straipsnio 2 dalies, prikimo dokumentų ir sutarties sudarymą reglamentuojančių nuostatų pažeidimu

dėl to, kad ginčijamas sprendimas nebuvo tinkamai ir išsamiai motyvuotas, nes jame nėra vertinimo komiteto ataskaitos informacijos.

⁽¹⁾ 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento (OL L 248, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 1 sk., 4 t., p. 74).

⁽²⁾ 2002 m. gruodžio 23 d. Komisijos reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 2342/2002, nustatantis išsamias Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento įgyvendinimo taisykles (OL L 357, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 1 sk., 4 t., p. 145).

⁽³⁾ 2004 m. kovo 31 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2004/18/EB dėl viešojo darbų, prekių ir paslaugų pirkimo sutarčių sudarymo tvarkos derinimo (OL L 134, p. 114; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 6 sk., 7 t., p. 132).

2013 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 300 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 420 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	910 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	100 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), skaitmeninis diskas, leidžiamas vieną kartą per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	200 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

Europos Sąjungos oficialųjį leidinį, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame skaitmeniniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Pardavimas ir prenumerata

Įvairių mokamų leidinių, tokių kaip *Europos Sąjungos oficialusis leidinys*, galima užsiprenumeruoti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT